

جمهورية إندونيسيا
وزارة الشؤون الدينية
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانق
كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية



إعداد المواد التعليمية لمهارة الكلام

على أساس الكتب الفقهية

(بحث تطويري في معهد الفتح الثاني بحر العلوم بجومبانق جاوة الشرقية)

بحث تكميلي لنيل درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية

إشراف:

الدكتور توركيس لوبيس

الدكتورة أمي محمودة الغزالي

إعداد:

الطالب : إسوانطا

رقم التسجيل : S-2/10720029

العام الجامعي

٢٠١٢ م

١٤٣٣ هـ

الاستهلال

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَمَا كَانَ الْمُؤْمِنُونَ لِيَنفِرُوا كَآفَّةً فَلَوْ لَا نَفَرَ مِنْ
كُلِّ فِرْقَةٍ مِنْهُمْ طَائِفَةٌ لِيَتَفَقَّهُوا فِي الدِّينِ (الآية)
(سورة التوبة آية ١٢٢)

صدق الله العظيم

إهداء

إلى مربّي روعي الشيخ الحرير صلاح الدين الأيوبي
 إلى مربّي روعي الشيخ محمد جمال الدين أحمد
 إلى والدي ووالدتي
 المعلمين الأولين اللذين تلقيت على يديهما الكريمتين أول مبادئ
 الصدق والوفاء وعرفت في نفسيهما السماحة والطيبة وسلامة
 الطوية ونقاء الضمير تقديماً لإجلال وإكرام.
 وهما والدي المحبوب أحمد صفوا ووالدتي المحبوبة فاسري متع الله
 بحياتهما الشريفة
 إلى كافة المدرسين في جميع المعاهد والمدارس الإسلامية
 الذين قد بذلوا جهودهم لنصر الدين الله القويم ولإعداد جيل
 المسلمين.

إلى الذين يحرصون على اللغة العربية
 حرصهم على وجود الأمة وبقائها رسل حضارة أسهمت وتسهم
 في خدمة الإنسان.

شكر و تقدير

الحمد لله الذي اختار العربية وفضلها على سائر اللغات، والصلاة والسلام على من أفصح من نطق بلغة الضاد سيدنا ومولانا محمد صلى الله عليه وسلم وعلى آله وأصحابه ذوي الفضل والكرامات. وبعد:

وقد منّ الله عليّ بالانتهاء من إعداد هذا البحث، فله سبحانه ألهم بالحمد والثناء، فلك الحمد ياالله ربي حتى ترضى، على جزيل نعمائك وعظيم عطائك ويشرفني - بعد حمد الله تعالى - أن أتقدم بالشكر والتقدير والعرفان إلى الذين كان لهم فضل في خروج هذا البحث إلى حيز الوجود ولم ييخل أحدهم بشيء طلبته، فهذا البحث المتواضع لا يتم إلا بالإرشادات والتوجيهات والاقتراحات والمساعدات من الأساتيد والأستاذات الكرام و الزملاء الأحباء. لذلك، يقدم الباحث أوفر شكرهم وتقديرهم لكل من بذل جهده في المساعدة على إتمام هذا البحث. وتخص بالشكر:

سماحة الأستاذ الدكتور الحاج إمام سفرايوغو، مدير جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق.

سماحة الأستاذ الدكتور مهيمن الماجستير، مدير كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق.

سماحة الدكتور شهداء صالح نور الماجستير ، رئيس قسم تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق.

سماحة الأستاذ الدكتور توكيس لوييس ، المشرف الأول الذي أفاد الباحث علميا وعمليا ووجه خطواته في كل مراحل إعداد هذا البحث منذ بداية فكرة البحث حتى الانتهاء منه، فله من الله خير الجزاء و من الباحث وعظيم الشكر والتقدير.

سماحة الدكتورة أمي محمودة الغزالي، المشرفة الثانية، فحقا يعجز لساني عن شكرها وتقديرها فقد قدمت للباحث كل العون والتشجيع طوال فترة إعداد هذا البحث فلم تبخل بعلمها ولم تضق صدرها يوما عن مساعدة الباحث وتوجيهه، وكان لتفضلها

بمناقشة هذا البحث أكبر الأثر في نفس الباحث فلها مني خالص الشكر والتقدير ومن
الله عظيم الثواب والجزاء.

كما يتقدم الباحث بكل الشكر والتقدير إلى الأساتيد المعلمين في قسم تعليم
اللغة العربية كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية
مالانق. فلهم من الباحث كل الشكر والتقدير على ما قدموه من العلوم والمعارف
والتشجيع وجزاهم الله عني خير الجزاء.

سماحة الشيخ هاشم يوسف، مدير معهد الفتح الثاني بحر العلوم جومبانق كما
يطيب لي أن أتوجه بكل الحب والشكر.

أسرتي على رأسها والدي الكريم الذي يعطيني فضل إتمام هذا البحث بما غرسها
في نفسي من حب العلم والمعرفة والاخلاص والصبر في العمل، ووالدي الحبيبة التي يطوق
فضلها عنقي وكان دعائها المستمر خير معين لي في حياتي.

لزملائي وأصدقائي وكل من أسهم في إخراج هذا العمل المتواضع إلى حيز
الوجود ولو بكلمة تشجيع، لهم جميعا خالص الشكر وعظيم التقدير.

وأخيرا أن هذا البحث لا يخلو من الأخطاء والنقائص. فيرجو الباحث من القراء
أن يقدموا الاقتراحات لتحسين هذا البحث. عسى الله أن يجعل هذا البحث مفيدا
ونافعا لمن يستفيد منه، آمين.

والله ولي التوفيق



جمهورية إندونيسيا
وزارة الشؤون الدينية
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانق
كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية

تقرير المشرفين

بسم الله الرحمن الرحيم، الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين وعلى آله وصحبه أجمعين.

بعد الاطلاع على البحث العلمي الذي حضره الطالب:

الإسم : إسوانطا

رقم التسجيل : S-2 / ١٠٧٢٠٠٢٩

موضوع البحث : إعداد المواد التعليمية لمهارة الكلام على أساس الكتب

الفقهية (بحث تطويري في معهد الفتح الثاني بحر العلوم
بجومبانق جاوة الشرقية)

وافق المشرفان على تقديمه إلى مجلس الجامعة.

المشرفة الثانية

المشرف الأول

الدكتورة أمي محمودة الغزالي

الدكتور توركيس لوييس

الاعتماد،

رئيس قسم تعليم اللغة العربية

الدكتور شهداء صالح نور

رقم التوظيف: ١٩٧٢٠١٠٦٢٠٠٥٠١١٠٠١



جمهورية إندونيسيا
وزارة الشؤون الدينية
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانق
كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية
اعتماد لجنة المناقشة

عنوان البحث :

إعداد المواد التعليمية لمهارة الكلام على أساس الكتب الفقهية
(بحث تطويري في معهد الفتح الثاني بحر العلوم بجومبانق جاوة الشرقية)
إعداد الطالب : إسوانطا رقم التسجيل : ١٠٧٢٠٠٢٩ S-2
بحث تكميلي لنيل درجة الماجستير قسم تعليم اللغة العربية
قد دافع الطالب عن هذا البحث أمام لجنة المناقشة وتقرر قبوله شرطاً لنيل درجة
الماجستير في تعليم اللغة العربية، وذلك في يوم, بتاريخ: ... يونيو ٢٠٢١
وتتكون لجنة المناقشة من السادة الأساتذة:

- ١- الدكتور الحاج منير العابدين رئيساً ومناقشاً التوقيع:
- ٢- الدكتور شهداء صالح نور مناقشاً التوقيع:
- ٣- الدكتور توركيس لوبيس مشرفاً ومناقشاً التوقيع:
- ٤- الدكتورة أمي محمودة الغزالي مشرفاً ومناقشاً التوقيع:

الاعتماد على

عميد كلية الدراسات العليا،

الأستاذ الدكتور مهيمين

رقم التوظيف : ١٩٥٦١٢١١١٩٨٣٠٣١٠٠٥

إقرار الطالب

أنا الموقع أدناه, وبياناتي كالاتي :

الإسم : إسوانطا

رقم التسجيل : ١٠٧٢٠٠٢٩

العنوان : بتانقهارى- جامبي

أقرر بأن هذه الرسالة التي حضرتها لتوفير شرط لنيل درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق تحت عنوان :

إعداد المواد التعليمية لمهارة الكلام على أساس الكتب الفقهية

(بحث تطويري في معهد الفتح الثاني بحر العلوم بمجانبق جاوة الشرقية)

حضرتها وكتبتها بنفسى وما زورتها من إبداع غير أو تأليف آخر. وإذا ادعى أحد استقبالا أنها من تأليفه وتبين أنها فعلا ليست من بحثى فأنا أتحمّل المسؤولية على ذلك, ولن تكون المسؤولية على المشرفين أو على كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق.

هذا, وحرر هذا الإقرار بناء على رغبتي الخاصة ولا يجبرني أحد على ذلك.

مالانق, ٩ يونيو ١٢٠١٢

توقيع صاحب الإقرار

إسوانطا

رقم التسجيل: ١٠٧٢٠٠٢٩

مستخلص البحث

إسوانطا ، ٢٠١٢ م، إعداد المواد التعليمية لمهارة الكلام على أساس الكتب الفقهية (بحث تطويري في معهد الفتاح الثاني بحر العلوم بجومبانق جاوة الشرقية)، رسالة الماجستير بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية. المشرف الأول : الدكتور توركيس لوييس والمشرفة الثانية : الدكتورة أمي محمودة الغازلي.

الكلمات الأساسية : المواد التعليمية، مهارة الكلام، الكتب الفقهية

إن معهد الفتاح الثاني بحر العلوم لم يعد مادة للطلبة تتخصص في مهارة الكلام. في الجانب المادة المدروسة جاءت من قبل المعلم مباشرة إما من حيث الموضوعات و المضمون و الطرق و غيرها من الأساليب. و في الجانب الآخر قد أهمل المعلم حاجة الطلبة وميولهم الذي يسبب صعوبة الطلبة في تعلم اللغة العربية خاصة في تنمية مهارة الكلام حتي حذف تعليم مهارة الكلام من منهج دراسية المعهد.

انطلاقاً من هذه المشكلة فقام الباحث بإعداد المواد التعليمية لمهارة الكلام لترقية قدرة الطلبة بمعهد الفتاح الثاني بحر العلوم بجومبانق جاوة الشرقية على التعبير بالعربية.

يجري هذا البحث بالمنهج التطويري بنمط تطوير ADDIE، والخبراء هذا المواد هما خبيران من تعليم اللغة العربية. أما أهداف هذا البحث فهي: (١) إنتاج المواد التعليمية على أساس الكتب الفقهية، (٢) وصف خصائص المواد التعليمية لمهارة الكلام على أساس الكتب الفقهية (٣) معرفة فعالية هذه المواد المعدة لترقية مهارة الكلام عند طلبة هذا المعهد.

نتائج البحث (١) ١- المواد التعليمية لمهارة الكلام على أساس الكتب الفقهية لطلبة معهد الفتاح الثاني بحر العلوم بجومبانق جاوة الشرقية التي يمر إعدادها على ثمن مراحل، هي : تحليل الحاجات والمشكلات، وتصميم الخطة، وتطوير المواد، تحكيم الخبراء، تنكيح المنتج بعد تحكيم، تجريبية الميدانية، تنكيح الآخر (النتيجة من تحكيم الخبراء للمواد المعدة هي : ٨٨.٨٤ بتقدير "جيدة"، (٢٠) خصائص مواد التعليمية لمهارة الكلام على أساس الكتب الفقهية تتظهر على : يعاد هذه المواد التعليمية لمهارة الكلام للطلبة المعهد الإسلامية السلفية، وتأسست هذا المواد من الكتب الفقهية التراثية، تشاكل هذا المواد الحوارات التي تظاهرت فيها الأعمال والأحوال الطلبة اليومية في بيئتهم (٣) أن المواد التعليمية لمهارة الكلام على أساس الكتب الفقهية فعالة بنظر إلى المقارنة بين نتيجة من طلبة ونتيجة في الجدول "ت" ("Tabel") يعني درجة تاء حساب (t_0) في هذا البحث (٤.٠٣) أكبر من درجة تاء جدول على مستوى ٥% (٢.١٤).

ومن توصيات الباحث واقتراحاته في هذا البحث هي: (١) أن يقوم المدرس بإعداد المواد التعليمية الجيدة المناسبة للطلبة باختيار الموضوعات السهلة وما لها ارتباط بأحوالهم اليومية ورغباتهم ويستخدم أساليب التدريس والنشاطات التعليمية المتعددة ويستعين بالوسائل المعينة المتنوعة وأساليب التقويم المختلفة (٢) ينبغي أن يجتنب المدرس استخدام لغة الأم عند تدريس الكلام ، لأن ذلك يجعل الطلبة يتعودون على ترجمة الدرس أو شرحه بلغة الأم (٣) إن المواد التعليمية المعدة لمهارة الكلام على أساس الكتب الفقهية من الأدوات المهمة في العملية التعليمية التي يمكن أن يستفيد منها مدرسو اللغة العربية معهد الفتاح الثاني بحر العلوم بجومبانق جاوة الشرقية.

ABSTRACT

Iswanto, 2012, *Preparing of Teaching Materials for Arabic Speaking Skill for pasca diniah Students on based fiqh books (Developmental and Experimental Research in Al Fattah II Islamic Boarding School, Jombang , East Java)*, Thesis, Post-Graduate Program in Arabic Language Education, State Islamic University of Maulana Malik Ibrahim Malang.
 Supervisor I : Dr. Torkis Lubis
 Supervisor II : Dr. Umi Macmudah Al Ghozali

Keywords : Teaching Materials, Speaking Arabic Skill, fiqh books

Boarding Bahr Ulum Al Fattah II Jombang not yet have guide books specifically for Arabic language skills of speaking, as long as this material is given directly by the teacher , both in terms of theme, content and teaching methods as well as ignoring the needs and interests of students, it is difficult for students and the results achieved less than the maximum,

so that learning the Arabic language for speaking skills are removed from the curriculum of boarding.

Based on those statement, the researcher wish to design a materials instruction intended to improve the student's Arabic speaking skills and competency.

This research used quantitative approach and the type of this research was a kind of "Research and Development" (R & D) ADDIE. Two experts in Arabic teaching were involved in validating of this research.

The purposes of this research are: 1) product handbook to improve student's Arabic speaking skill on based fiqh books 2) specification of handbook 3) the effective test of handbook in improving student's Arabic speaking skill of Al Fattah II Bahrul Ulum Islamic boarding school

The results of this research are: 1) product handbook to improve student's Arabic speaking skill on based fiqh books 2) specification of handbook are : special for islamic boarding school student's, on based fiqh books, developed in accordance with the activity, the circumstences, and invironmen of studens 3) the learning process by using the teaching material based on fiqh effectively increases the speaking skill of Al Fattah II Islamic Boarding School student's. this is shown by a large difference of the scores between students and the t- table on level 5% : $4.03 > 2.14$. :

There are suggestions for the school and it's Arabic teachers: 1) rearrange the material of Arabic lesson, especially Arabic speaking skill, based on need analysis 2) avoid the use of mother tongue when teaching Arabic speaking, because it makes the students get used to translate the lesson or explained in the mother tongue 3) the teaching materials designed for Arabic speaking skill on based fiqh books is a tool of important tools in the teaching process that can benefit the Arabic teachers of Al Fattah II Bahrul Ulum Islamic Boarding School or others Islamic Boarding School.

ABSTRAK

Iswanto, 2012, Penyusunan Materi Ajar untuk keterampilan Berbicara berasaskan kitab-kitab fiqih (penelitian Pengembangan dan Eksperimen di PP. Al Fattah II Bahrul Ulum Jombang Jawa Timur), Tesis, Jurusan Pendidikan Bahasa Arab, Program Pasca Sarjana Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang, Pembimbing: DR. Torkis lubis dan DR. Umi Machmudah Al Ghozali

Kata Kunci : Materi Ajar, Keterampilan Berbicara, Kitab-kitab Fiqih

Pondok Pesantren Al Fattah II Bahrul Ulum Jombang belum memiliki buku panduan bahasa arab khusus untuk keterampilan berbicara, selama ini materi kalam diberikan langsung oleh pengajar, baik dari segi tema, isi, dan metode pengajaran serta mengabaikan sisi kebutuhan dan ketertarikan siswa, hal ini menyulitkan siswa dan hasil yang dicapai kurang maksimal, sehingga pembelajaran bahasa arab untuk keterampilan berbicara di tiadakan dalam kurikulum pesantren.

Berangkat dari permasalahan di atas, penulis mencoba untuk mendesain materi ajar demi meningkatkan keterampilan berbicara santri di Pondok Pesantren Al Fattah II Bahrul Ulum Jombang Berasaskan Kitab-Kitab Fiqih.

Penelitian ini menggunakan metode penelitian dan pengembangan (Research & Development) dengan model pengembangan *ADDIE*. Validator penelitian ini adalah dua orang ahli pengajaran bahasa arab.

Tujuan penelitian ini adalah : 1) Mengembangkan materi ajar untuk keterampilan berbicara berasaskan kitab-kitab fiqih; 2) Spesifikasi bahan ajar yang di kembangkan; 3) sejauh mana efektifitas materi ajar ini dalam meningkatkan keterampilan berbicara bagi santri kelas Pasca Pondok Pesantren Al Fattah II Bahrul 'ulum jombang JATIM.

Hasil dari penelitian ini adalah: 1) Produk bahan ajar keterampilan berbicara (*maharah kalam*) bagi siswa Pondok pesantren Kelas Pasca Diniyah Berasaskan Kitab-kitab Fiqih 2) spesifikasi produk bahan ajar ini yakni : di kembangkan khusus bagi santri salaf, materi diambilkan dari kitab-kitab fiqih yang di pelajari oleh santri, materi sesuai dengan kondisi, aktivitas, dan lingkungan santri. 3) pembelajaran dengan menggunakan materi ajar yang dikembangkan ini efektif meningkatkan keterampilan berbicara santri santri Pondok Pesantren Al Fattah II Bahrul Ulum Jombang, terlihat dari besarnya perbandingan nilai siswa, dan table “t” pada skala 5% yaitu : $4,03 > 2.14$.

Hal-hal yang perlu disarankan dan diusulkan dalam penelitian ini adalah: 1) guru hendaknya mendesain materi ajar dengan baik dan sesuai dengan kemampuan serta kecenderungan para siswa yang berkaitan dengan kehidupan mereka sehari-hari menggunakan metode dan strategi aktif dan menyenangkan 2) guru hendaknya menghindari penggunaan bahasa ibu dalam pengajaran bahasa Arab yang menyebabkan mereka terbiasa belajar bahasa Arab dengan terjemah, 3) materi ajar keterampilan berbicara yang disusun oleh peneliti dengan berasaskan kitab-kitab fiqih dapat menunjang Pembelajaran Bahasa Arab Khususnya peningkatan kemampuan berbicara siswa di Pondok Pesantren Al Fattah II Bahrul Ulum Jombang

محتويات

أ	..... الاستهلال
ب	..... الإهداء
ج	..... كلمة الشكر والتقدير
هـ	..... تقرير المشرفين
و	..... اعتماد المناقشة
ز	..... إقرار الطالب
ح	..... مستخلص البحث باللغة العربية
ط	..... مستخلص البحث باللغة الإنجليزية
ي	..... مستخلص البحث باللغة الإندونيسية
ق	..... محتويات
س	..... قائمة الجداول
س	..... قائمة الرسوم التحليلية و الملاحق

الفصل الأول

الإطار العام والدراسات السابقة

١	..... أ. مقدمة
٤	..... ب. أسئلة البحث
5	..... ج. أهداف البحث
٥	..... د. مواصفات الإنتاج
٦	..... هـ. فرضية البحث
٦	..... و. أهمية البحث
٧	..... ز. حدود البحث
٧	..... ح. تحديد المصطلحات

ط. الدراسات السابقة ٨

الفصل الثاني

الإطار النظري

المبحث الأول : الكتب الفقهية ١٥

أ. تعريف الكتب الفقهية ١٥

ب. تعليم الكتب الفقهية في المعهد الإسلامي 17

ج. الكتب الفقهية الشافعية في معهد الإسلامي 18

المبحث الثاني : المواد التعليمية ١٩

أ. مفهوم المواد التعليمية 20

ب. أهمية المواد التعليمية 21

ج. أساس إعداد المواد التعليمية 22

د. معايير اختبار المواد التعليمية 28

هـ. طرق اختبار المواد الدراسية 29

و. تنظيم محتوى المواد الدراسية 30

ز. معايير في تنظيم المحتوى في المواد التعليمية 31

المبحث الثالث : مهارة الكلام 32

أ. مفهوم مهارة الكلام 32

ب. أهمية تعليم مهارة الكلام 33

ج. أهداف تعليم الكلام 33

د. بعض الجوانب المهمة في تعليم الكلام 35

هـ. التخطيط لتعليم الكلام 36

و. توجيهات عامة في تعليم الكلام 37

ز. دور المعلم في تعليم الكلام 40

ح. طريقة تعليم الكلام وتقنياته 40

- 45 ط. الوسائل في تعليم الكلام
- 46 ي. اختبارات الكلام
- 47 ك. دليل التقويم لقياس كفاءة الطلبة في مهارة الكلام

الفصل الثالث

منهجية البحث

- 49 أ. منهج البحث
- 49 ب. إجراءات التصميم
- 54 ج. مجتمع البحث وعينته وأسلوب اختيارها
- 55 د. البيانات ومصادرها
- 56 هـ. أدوات جمع البيانات
- 57 و. أسلوب تحليل البيانات
- 60 ز. مراحل تنفيذ الدراسة

الفصل الرابع

عرض البيانات وتحليلها ومناقشتها

- المبحث الأول : نبذة تاريخية عن معهد الفتح الثاني بحر العلوم ٦١
- أ. المواقع الجغرافية لمعهد الفتح الثاني بحر العلوم ٦١
- ب. تاريخ نشأة معهد الفتح الثاني بحر العلوم 61
- ج. عدد المدرسين 62
- د. أحوال الطلبة 64
- هـ. الأدوات المدرسية 65

المبحث الثاني : عرض البيانات	65
أ. كيفية تصميم المواد التعليمية لمهارة الكلام على أساس الكتب الفقهية	65
١. تحليل الحاجات والمشكلات	65
٢. نتائج تخطيط التراز المبدئي	٦٩
٣. تصميم الخطة	٧٠
ب. خصائص المواد التعليمية لمهارة الكلام على أساس الكتب الفقهية	٧٢
١. نتائج تحكيم الخبر	٧٢
٢. البيانات من استبانة الطلبة	٧٩
ج. فعالية المواد التعليمية لمهارة الكلام	٨٠
١. رسم النتيجة من حيث النطق	٨٠
٢. رسم النتيجة من حيث الطلاقة	٨٢
٣. رسم النتيجة من حيث المفردة	٨٤
المبحث الثالث : تحليل البيانات ومناقشتها	٨٧
أ. كيفية تصميم مواد التعليمية لمهارة الكلام على أساس الكتب الفقهية	٨٧
ب. خصائص المواد التعليمية لمهارة الكلام على أساس الكتب الفقهية	٨٨
ج. فعالية المواد التعليمية لمهارة الكلام	٨٩

الفصل الخامس

نتائج البحث والمقترحات

أ. نتائج البحث	٩٢
ب. توصيات البحث	٩٣
ج. مقترحات البحث	٩٤

قائمة المصادر والمراجع

قائمة الملاحق

قائمة الجداول

الرقم	الجدول	البيان	صفحة
١	الجدول (١)	المدرسون في معهد الفتح الثاني بحر العلوم جومبانق ١ ٢٠١٢ -	٦٣
٢	الجدول (٢)	الإستبانة حاجة الطلبة	٦٧
٣	الجدول (٣)	الإستبانة عن الموضوعات المعدة للطلبة	٦٨
٤	الجدول (٤)	نتائج الاستبانة من الخبير في مجال تعليم اللغة العربية من ناحية المنهج	٧١
٣	الجدول (٥)	نتائج الاستبانة من الخبير في مجال التعليم اللغة العربية من ناحية اللغة	٧٣
٤	الجدول (٦)	نتيجة التحكيم من الخبيرين	٧٥

قائمة الملاحق

الرقم	الملحق	البيان
(١)	ملحق (١)	الاستبانة من الخبير الأول في مجال تعليم اللغة العربية
(٢)	ملحق (٢)	الاستبانة من الخبير الثاني في مجال تعليم اللغة العربية
(٣)	ملحق (٣)	نقاط المقابلة مع مدير المعهد في دراسة الأولية
(٤)	ملحق (٤)	نقاط المقابلة مع مدير المعد بعد التجربة
(٥)	ملحق (٥)	أسئلة الاستبانة الإحتياجات من الطلبة
(٦)	ملحق (٦)	أسئلة الاستبانة بعد التجربة من الطلبة
(٧)	ملحق (٧)	المواد المعدة
(٨)	ملحق (٨)	الصور في ميدان البحث
(٩)	ملحق (٩)	الرسالة لإقامة البحث من الجامعة
(١٠)	ملحق (١٠)	الرسالة بعد إقامة البحث من معهد الفتح الثاني بحر العلوم

جوبانق	
السيرة الذاتية للباحث	ملحق (١١)



الفصل الأول

الإطار العام

أ- مقدمة

إن اللغة العربية مكانتها الخاصة في المجتمع الإندونيسي منذ انتشار الإسلام في أقطار إندونيسيا إلى يومنا الحاضر. ومما يدل على عمق تأثير اللغة الإندونيسية بها أن كتابتها كانت بالحروف العربية منذ انتشار الإسلام في إندونيسيا، وهي تسمى بالحروف العربية الملايوية. وقد ألف العلماء الإندونيسيون مؤلفات كثيرة في مختلف العلوم والفنون ويكتبونها بتلك الحروف. وعلى هذا فإن الفضل في نشر العلوم الإسلامية وتثقيف المجتمع الإندونيسي بالثقافة الإسلامية راجع إليهم في الدرجة الأولى، فتغيرت أحوال المجتمع الإندونيسي من أميين لا يعرفون القراءة ولا الكتابة إلى متعلمين ومثقفين. ولا تزال هذه الكتابة مستخدمة حتى الآن في جزيرة جاوى والمناطق الأخرى لكتابة الكتب الدينية.^١

وتعد المعاهد والمدارس الإسلامية المنتشرة في إندونيسيا ميدانا خصبا لنشر اللغة العربية، وذلك بالإضافة إلى الجهود الفردية المبذولة من قبل العلماء المحليين والجالية العربية الذين جاؤوا إلى هذا البلد وعاشوا جنبا إلى جنب مع سكانه. وكانت جهود العلماء في تلك المعاهد تتمثل في تأليف بعض الكتب باللغة العربية وتعريف الطلبة بمعاني الكلمات فيها باللغات المحلية إلى جانب تعليم أمهات الكتب في النحو والصرف والبلاغة والفقهِ وغيرها.^٢

كان تعليمهم اللغة العربية لم تتم بالمهارات الأربع، وهي تنحصر على تعليم القواعد العربية وترجمة معاني الكلمات العربية إلى اللغات المحلية، الأمر الذي يجعلهم متمكنين في العلوم العربية (النحو والصرف والبلاغة) والعلوم الدينية الإسلامية (الفقهِ

^١ عبد الحافظ زيد، مشكلات تعليم اللغة العربية في المدرسة الثانوية بإندونيسيا، اتحاد المدرسين للغة

العربية، بدون تاريخ، ص: ٢

^٢ المرجع نفسه، ص: ٢

وأصول الفقه والتفسير والحديث وغيرها). ولكن مع ذلك، فإن مهارتهم في الكلام والاستماع والإنشاء لم تكن في المستوى الذي يمكنهم من الاتصال مع بعضهم باللغة العربية، وذلك لأن المدرسين أولوا اهتمامهم بالدرجة الأولى إلى القراءة ودراسة القواعد العربية، فالطلبة غير مدربين على الكلام والاستماع والكتابة.^٣ ولقد اعتنت المعاهد الإسلامية بتعاليم القواعد والقراءة والترجمة، بأنهم يرونها أقرب وأفضل الوسائل في فهم الدين التي تحتوي في كتب التراث.

ولكن في هذا العصر، نعرف أن اللغة العربية لغة رسمية في هيئة الأمم المتحدة بعد اللغة الإنجليزية. بل يستخدمها المسلمون والمسلمات في أنحاء العالم -لناطقين بها والناطقين بغيرها- وذلك مناسب بقول مذكور: من الضروري الإهتمام بتعليم اللغة العربية لناطقين بها والناطقين بغيرها من العرب والمسلمين، فهي بالإضافة إلى أنها اللغة العربية لم يبلغ على ثلاث مائة وستين مليوناً من المسلمين العرب والأعجم، فإنها اللغة المقدسة لما يبلغ على ألف مليون مسلم في جميع أنحاء العالم.^٤ لذلك تنبغي على المعاهد الإسلامية أن تعلموا طلبتهم بمهارات الأربع، لا سيما الكلام.

في عملية التعليمية يعدّ الكتاب أهمّ موادّ التعليم؛ ومن هنا فإنّ المرّين يوصون بالعناية بإعداده، ولاسيّما تلك الموادّ التي تعنى بتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها، ويظلّ التسليم بأهمية الكتاب المدرسيّ أمراً لا يحتاج إلى تقرير، فبالرغم مما قيل ويقال عن تكنولوجيا التعليم وأدواته وآلاته الجديدة، يبقى للكتاب المدرسي مكانته المتفردة في العملية التعليمية. فعملية التدريس أياً كان نوعها أو نمطها أو مادتها ومحتواها تعتمد اعتماداً كبيراً على الكتاب المدرسي، فهو يمثل بالنسبة للمتعلّم أساساً باقياً لعملية تعلّم منظمة، وأساساً دائماً لتعزيز هذه العملية، ومرافقاً لا يغيب للاطلاع السابق والمراجعة التالية. وهو بهذا ركن مهم من أركان عملية التعلّم، ومصدر تعليمي يلتقي عنده المعلّم

^٣ المرجع نفسه، ص: ٣

^٤ علي أحمد مذكور، تدريس فنون اللغة العربية، (القاهرة: دار العلوم، ١٩٩١)، ص: ٤٥

والمُتعلِّم ، وترجمة حية لما يسمى بالمحتوى الأكاديمي للمنهج ، ولذلك تعتبر نوعية وجودة الكتاب المدرسيّ من أهم الأمور التي تشغل بال المهتمين بالمحتوى والمادة التعليمية وطريقة التدريس .^٥

وإذا كان المعلم له دور في عملية التعليمية فإن الكتاب التعليمي هو الذي يجعل هذه العملية مستمرة بين التلاميذ وبين نفسه حتى يحصل من التعليم ما يريد، فالكتاب باق معه ينظر فيه كلما أراد، ومن ثم نجد الكتاب التعليمي الجيد هو الذي يجذب التلاميذ نحوه ويشبع رغبته ويجد فيه نفسه.

والكتاب هو الوعاء الذي يحمل المعلومات والاتجاهات المراد غرسها في تلاميذ ليس فقط للتلاميذ بل للمعلمين وغيرهم أيضا، فهو يمدّهم بالخبرات والحقائق.

ولكي يقوم الكتاب التعليمي بدوره ينبغي أن يتسم بالجودة وبالمواصفات التي تؤهله كي يقوم بدوره ويحقق أهدافه المرجوة منه.^٦ لذلك لا بد على المعلمين في أي مادة وخاصة معلمي اللغة العربية أن يعدوا الكتب التعليمية إعدادا جيدا يهتم به لإعطاء فرص كافية ومتعددة للذين يتدبرون على بعض المهارات اللغوية من الطلبة. ويكون أهداف المواد اللغوية في متناول قدرات هؤلاء الطلبة العقلية وخلفيتهم الثقافية.^٧

يرى الباحث - بحسب ملاحظته في ميدان البحث حيث كان مدرسا في نفس الميدان و قد أجرى المقابلة مع مدير المعهد- أن من المعاهد التي تهتم بتعليم القراءة والقواعد والترجمة بمعهد الفتاح الثاني بحر العلوم بجمبانتق جاوا الشرقية. في الحقيقة، عرف مدير المعهد ومدرسيها عن أهمية تعليم مهارة الكلام لاسيما في عصر العولمة. وأظهر هذا

^٥ عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان، إضاءات لمعلم اللغة العربية لغير الناطقين بها، الرياض: فهرسة منتبة الملك

فهد الوطنية أثناء النشر، ٤٣٢هـ، ص. ٣٩

^٦ ناصر عبد الله الغالي وعبد الحميد عبد الله، أسس إعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين بها، (الرياض: دار

الغالي، ١٩٩١ م) ص: ٩٥

^٧ المرجع نفسه، ص. ٧

الإهتمام بتدريس مهارة الكلام لطلبة فصل الخواص (pasca). ولكن لايقوم هذا التدريس فعلا، بسبب عدم المواد الخاصة لهذه المهارة، وأهمل المدرس احتياجات الطلبة. ولذلك حذف هذا التدريس من المنهج المعهدي. وبعد مشاورة الباحث حيث كان مدرسا مع المدير المعهد سيقوم برنامج التعليم اللغة العربية لسنة التعليمية ٢٠١٢-٢٠١٣، وقبل المدير المعهد عن تعليم مهارة الكلام بالمواد المؤسسة على الكتب الفقهية.^٨

نظرا مما سبق، يحاول الباحث أن يبحث تلك الظاهرة أو المشكلة في معهدالفتاح بحر العلوم بجومبانق جاوا الشريكية بإعداد المواد التعليمية بديلة وقياس فاعليتها في تحصيل الطلبة فصل الخواص (pasca) في مهارة الكلام مستمدة على كتب الفقهية الشافعية المدروسة بهذا المعهد.

وأما اعتماد الباحث على الكتب الفقهية في إعداد مواد مهارة الكلام، بناء على أن مواد تعليم القراءة لطلبة فصل الخواص (pasca) مأخوذ منها، وأراد الباحث أن يساوبها بنفس مواضع لكي تكون الاستمرارية بينهما، يعني في القراءة والكلام. ومن الأسباب، كانت يومية الطلبة لا يخلو من الأعمال الفقهية ويرجو الباحث أن تستطيع الطلبة التطبيق هذا المواد الكلام في حياة اليومية.

ب- أسئلة البحث

انطلاقا من مشكلة البحث المتقدمة يقدم الباحث أسئلة البحث الآتية:

- ١- كيف يتم إعداد المواد التعليمية لمهارة الكلام على أساس الكتب الفقهية لطلبة معهدالفتاح الثاني بحر العلوم بجومبانق جاوا الشريكية؟
- ٢- ما خصائص المواد التعليمية لمهارة الكلام على أساس الكتب الفقهية من عناصر ملائمة المادة وعرض المادة والرسم البياني؟

^٨ المشاورة مع مدير المعهد الفتح بحر العلوم الشيخ هاشيم يوسف في التاريخ ٣ ابريل ٢٠١٢م

٣- ما مدى فعالية استخدام المواد المعدة لترقية قدرة الطلبة في النطق السليم، والطلاقة والمفردة؟

ج- أهداف البحث

ويهدف هذا البحث إلى أشياء مهمة بالنظر إلى أسئلة البحث المذكورة، وهي:

- ١- إنتاج المواد التعليمية لمهارة الكلام على أساس الكتب الفقهية لطلبة معهد الفتاح الثاني بحر العلوم بجومبانق جاوا الشرقية.
- ٢- وصف خصائص مواد التعليمية لمهارة الكلام على أساس الكتب الفقهية من عناصر الملائمة المادة وعرض المادة والرسم البياني
- ٣- معرفة فعالية استخدام المواد المعدة لترقية قدرة الطلبة في نطق السليم، الطلاقة والمفردة

د- مواصفات المنتج (Specification Of Product)

من هذه الدراسة تريد الباحث أن تنتج بالمواصفات فما يلي:

- ١- الإنتاج من هذه الدراسة هو المواد التعليمية بشكل الكتاب الورقي (Hardcopy).
- ٢- أما حجم الورق من هذا الكتاب هو A٤.
- ٣- تألّف هذا الكتاب على أساس الكتب الفقهية خصوصا لتعليم مهارة الكلام لحل مشكلة الفصل بعد الدنية بمعهد الفتاح الثاني بحر العلوم بجومبانق جاوا الشرقية.
- ٤- يتكوّن هذا الكتاب من دليل استخدام الكتاب ومعيار الكفاءة و الكفاءة الأساسية و المؤشرات والمواد التعليمية.
- ٥- يتكون الدرس من المفردات الجديدة، الحوار، التدريبات.
- ٦- ويقدم الكتاب المواد التعليمية مجهزة بالصور الملونة.

٥- فرضية البحث

المواد التعليمية المعدة لمهارة الكلام على اساس الكتب الفقهية فعالة لطلبة فصل
فصل الخواص (Pasca) معهد الفتاح بحر العلوم بجومبانق جاوا الشرقية.

٦- أهمية البحث:

يرجى من هذا البحث أن يكون مفيدا في الجوانب التالية:

١- الجانب النظري

أولا: يفيد هذا البحث في اعداد المواد المناسبة في تحسين مستوى الطلبة في تعليم
اللغة العربية.

ثانيا: يضيف هذا البحث اسهاما علميا في تطوير مواد تعليم اللغة العربية في
البرنامج غير مدرسي.

٢- الجانب التطبيقي

أولا : لمعهد الفتاح بحر العلوم، سوف يكون هذا البحث مرجعا في تطوير
مواد تعليم اللغة العربية.

ثانيا : للمدرّس، إن تصميم المواد الجيدة تساعد مدرّسي اللغة العربية في
معهد الفتاح بحر العلوم على القيام بتعليمها للوصول إلى الأهداف
المرجوة

ثالثا : للطلبة، أن يكون البحث مساعدا للطلبة بمعهد الفتاح بحر العلوم في
ترقية مهارتهم في الكلام.

رابعا : للجامعة، يكون للجامعة زيادة للمراجع في تطوير مناهج تعليم اللغة
العربية للغير المدرسي.

خامسا : للباحث، وسوف يكون هذا البحث للباحث مجالا مهما في اعداد
منهج تعليم اللغة العربية المناسبة للمعاهد الإسلامية.

ز- حدود البحث:

١. الحدود الموضوعية: يركز الباحث موضوع هذا البحث في إعداد المواد التعليمية لترقية مهارة الكلام من حيث النطق، والمفردات، والطلاقة لطلبة فصل فصل الخواص (pasca) مؤسسة على الكتب الفقهية بحث تطويري في معهد الفتح بحر العلوم بجمبانق جاوا الشرقية.
٢. الحدود المكانية: يحدد الباحث مكان البحث في معهد الفتح بحر العلوم بجمبانق.
٣. الحدود الزمنية: يعقد هذا البحث حوالي ٦ لقاءات، في الفصل الدراسي الثاني للعام الدراسي ٢٠١١-٢٠١٢

ح- تحديد المصطلحات

ويستخدم الباحث بعض المصطلحات المهمة في هذا البحث، ولتسهيل الفهم لهذا البحث يشرح الباحث تلك المصطلحات كالاتي:

١- إعداد

إعداد هو تقسيم لموضوع من الموضوعات أو مشروع من المشروعات العلمية أو الأدبية أو غيرها، وذلك إما بالنقل التام أم البعض وإما بالتأليف تماما حسب ابتكاريات المؤلف وخبراته.^٩

٢- المواد

هي محتوى تعليمي نرغب في تقديمه بغرض تحقيق أهداف تعليمية معرفية أو مهارية أو وجدانية أو هي المضمون الذي يتعلمه الطلبة في علم ما.^{١٠}

^٩ فتحي علي يونس ومحمد عبد الرؤوف الشيخ، المرجع في تعليم اللغة العربية للأجانب من النظرية إلى

التطبيق، القاهرة: مكتبة وهبة، ٢٠٠٣، ص: ٨١

٣- مهارة الكلام

هي من المهارات الأساسية التي تمثل غاية من غايات الدراسة اللغوية، وهو نفسه وسيلة للاتصال مع الآخرين^{١١}. والمراد بالكلام هنا يعني قدرة الطلبة في صدق اختيار المفردات والقدرة على الكلام بالطلاقة.

٤- على أساس الكتب الفقهية

والمراد على أساس كتب الفقهية هنا يعني في إعداد المواد التعليمية لمهارة الكلام يأسس الباحث على كتب الفقهية الشفعية المستخدمة بمعهد بحر العلوم، ومنها التقريب، وفتح القريب المجيب، وتحفة الطلاب.

٥- بحث تطوري

والمراد بالتطوير المواد التعليمية هنا يعني اراد الباحث أن يطور كفاءة ومهارة الطلبة في اللغة العربية إلى الكلام بإعداد مواد مهارة الكلام وسيلة لهم.

ط- الدراسات السابقة

الدراسات السابقة التي تتعلق بتصميم المواد الدراسية في ضوء المنهج على مستوى الوحدة الدراسية والتي اطلع عليها الباحث هي كما يلي:

^{١٠} حسن عبد الرحمن الحسن، دراسات في المناهج و تأصيلها، مذكرة الدورة التدريسية لمعلمي اللغة العربية

في البرنامج الخاص، (د.ن، مؤسسات الوقف الإسلامي. ١٤٢٤هـ) ص: ١١١

^{١١} رشدي أحمد طعيمة، تعليم العربية لغير الناطقين بها مناهجه وأساليبه، (مصر: جامعة المنصورة)، ص:

١ - غازي الدين جفري^{١٢}

العنوان: المواد الدراسية تصميمها وفعاليتها استخدامها في تدريس مهارة الكلام (بالتطبيق على مدرسة المعارف الثانوية سنجاسري مالانج، جاوا الشرقية)

أ) أسئلة البحث: كيف تصميم المواد الدراسية في تدريس مهارة الكلام على ضوء المنهج الدراسي المحلي في مدرسة المعارف الثانوية سنجاسري مالانج؟

ب) كيف تطبيق المواد الدراسية في تدريس مهارة الكلام على ضوء المنهج الدراسي المحلي في مدرسة المعارف الثانوية سنجاسري مالانج؟

ج) ما مدى فعالية المواد الدراسية في تدريس مهارة الكلام على ضوء المنهج الدراسي المحلي في مدرسة المعارف الثانوية سنجاسري مالانج؟

أهداف البحث: أ) تصميم المواد الدراسية لتدريس مهارة الكلام على ضوء المنهج الدراسي المحلي في مدرسة المعارف الثانوية سنجاسري مالانج. ب) معرفة كيفية تطبيق المواد الدراسية في تدريس مهارة الكلام على ضوء المنهج الدراسي المحلي في مدرسة المعارف الثانوية سنجاسري مالانج.

ج) معرفة مدى فعالية المواد الدراسية في تدريس مهارة الكلام على ضوء المنهج الدراسي المحلي في مدرسة المعارف الثانوية

^{١٢} غازي الدين جفري، المواد الدراسية تصميمها وفعاليتها استخدامها في تدريس مهارة الكلام (بالتطبيق على مدرسة المعارف الثانوية سنجاسري مالانج، جاوا الشرقية)، رسالة ماجستير، غير منشورة، (مالانج: كلية الدراسات العليا، الجامعة الإسلامية الحكومية، ٢٠٠٩)

سنجاسري مالانج.

طريقة البحث: استخدم الباحث في هذا البحث المدخل الكمي. و أما أسلوب البحث فيستخدم الأسلوب التجريبي وهو يتضمن محاولة لضبط كل العوامل الأساسية المؤثرة في المتغير أو المتغيرات التابعة.

نتائج البحث: (أ) نظرا إلى نتيجة الاختبار القبلي والاختبار البعدي قد تأكد أنه صحيح كأداة القياس التي يستخدمها الباحث ليقاس مستوى كفاءة الطلبة في مهارة الكلام.

(ب) اعتمادا على النتائج التي حصلت عليها المجموعة التجريبية في الاختبار القبلي والاختبار البعدي ، قد وجد الباحث بينهما فرق حقيقي وتعزى إلى أثر المتغير التجريبي. لذلك أن استخدام المواد الدراسية المعدة في تدريس مهارة الكلام قد جرت على الكيفية الصحيحة.

(ج) إن استخدام المواد الدراسية المعدة في تدريس مهارة الكلام على ضوء المنهج الدراسي المحلي ظهرت فعاليتها لمهارة الكلام لدى الطلبة للمجموعة التجريبية. وأما الطريقة القديمة أي استخدام المواد من مهارة الكلام التي استخدمها المدرس بالتطبيق على المجموعة الضابطة فغير فعالية إلا قليلا. لذلك أن استخدام المواد الدراسية المعدة في تدريس مهارة الكلام على ضوء المنهج الدراسي المحلي مناسبة بهذه المدرسة لترقية مستوى مهارة الكلام على ضوء المنهج الدراسي المحلي لدى الطلبة.

ويتميز هذا البحث عن غازي الدين جفر أنه قام بتصميم المواد الدراسية لتدريس مهارة الكلام على ضوء المنهج الدراسي المحلي, أما الباحث في هذا البحث قام بإعداد المواد التعليمية لمهارة الكلام على أساس المنهج على مستوى الوحدة الدراسية ٢٠٠٨.

٢- نور ليلي^{١٣}

العنوان: تطوير مادة تعليمية في ضوء المنهج على مستوى الوحدة التعليمية

وأثره في تحصيل الطلبة في تعليم مهارة الكلام (بالتطبيق على

مدرسة الأنواري المتوسطة الإسلامية بيما نوسا تنغاري الغربية)

أسئلة البحث: أ) كيف يتم تطوير مادة تعليمية في ضوء المنهج على مستوى

الوحدة التعليمية ٢٠٠٨ ؟

ب) كيف يمكن أن يتم تقديم المواد المطورة في عملية التعليم؟

ج) ما أثر استخدام المواد المطورة في ضوء المنهج على مستوى

الوحدة التعليمية ٢٠٠٨ في تحصيل مهارة الكلام لدى طلبة

مدرسة الأنواري المتوسطة الإسلامية بيما نوسا تنغاري الغربية؟

أهداف البحث: أ) معرفة كيفية تطوير مادة تعليمية في مهارة الكلام حسب

المنهج على مستوى الوحدة التعليمية ٢٠٠٨.

ب) وضع الإرشادات والتوجيهات لتقديم المواد المعدة في

عملية التعليم

ج) معرفة أثر استخدام المواد المطورة في ضوء المنهج على مستوى

الوحدة التعليمية ٢٠٠٨ في تحصيل مهارة الكلام لدى طلبة

مدرسة الأنواري المتوسطة الإسلامية بيما نوسا تنغاري الغربية.

^{١٣} نور ليلي, تطوير مادة تعليمية في ضوء المنهج على مستوى الوحدة التعليمية وأثره في تحصيل الطلبة

في تعليم مهارة الكلام (بالتطبيق على مدرسة الأنواري المتوسطة الإسلامية بيما نوسا تنغاري الغربية),

رسالة ماجستير, غير منشورة, (مالانج: كلية الدراسات العليا, الجامعة الإسلامية الحكومية, ٢٠١٠)

طريقة البحث : استخدمت الباحثة في هذا البحث المدخل الكمي على منهج التجريبي والتطوير (R&D).

نتائج البحث : (أ) إن تطوير مادة تعليمية في مهارة الكلام حسب المنهج على مستوى الوحدة التعليمية ٢٠٠٨ أنه على وجه عام جيد وفعال لمهارة الكلام لطلبة مدرسة الأنواري المتوسطة الإسلامية فيما نوسا تنغاري الغربية.

(ب) تعرض المواد المطورة في عملية التعليم باستخدام الطريقة والوسائل المتنوعة يساعد الطلبة في فهم المواد الدراسية.

(ج) المواد التعليمية الجديدة التي صممها الباحثة لها فعاليتها في ترقية قدرة الطلبة عند أداء تعبيرهم الشفهي من حيث نطقهم الأصوات العربية والطلاقة وفي قدرتهم على استخدام المفردات اللغوية, يبدو ذلك عندما قارنت الباحثة بين النتائج التي حصل عليها طلبة فصل التجربة وطلبة فصل الضابطة في الاختبار البعدي, وذلك معدل الدرجة فصل التجربة يبلغ ٧٦% بينما معدل الدرجة فصل الضابطة ٧٠%. وجمعت الباحثة نتائج التي حصل عليها طلبة فصل التجربة في امتحان آخر السنة والاختبار البعدي يبلغ ٣٤,٣١٤ بينما نتائج طلبة فصل الضابطة ١٠,٨٣٥.

ويختلف هذا البحث عن بحث نور ليلي, أنها قامت بتطوير مادة تعليمية لمهارة الكلام في ضوء المنهج على مستوى الوحدة الدراسية للمستوى المتوسط, أما الباحث في هذا البحث فإنه يقوم بإعداد المواد التعليمية لمهارة الكلام على أساس المنهج على مستوى الوحدة الدراسية للمرحلة الثانوية.

٣- محمد يوسف هدايت^{١٤}

العنوان : تطوير مواد تعليم اللغة العربية في ضوء المنهج على مستوى الوحدة التعليمية (KTSP) بالمدرسة الثانوية الحكومية ٢ بونتيانك.

أسئلة البحث : أ) كيف تطوير مواد تعليم اللغة العربية في ضوء المنهج على مستوى الوحدة التعليمية (KTSP) بالمدرسة الثانوية الحكومية ٢ بونتيانك؟

ب) ما مدى تطوير مواد تعليم اللغة العربية في ضوء المنهج على مستوى الوحدة التعليمية (KTSP) بالمدرسة الثانوية الحكومية ٢ بونتيانك؟

أهداف البحث: أ) معرفة خطوات تطوير مواد تعليم اللغة العربية في ضوء المنهج على مستوى الوحدة التعليمية (KTSP) بالمدرسة الثانوية الحكومية ٢ بونتيانك.

ب) معرفة مدى فعالية تطوير مواد تعليم اللغة العربية في ضوء المنهج على مستوى الوحدة التعليمية (KTSP) بالمدرسة الثانوية الحكومية ٢ بونتيانك.

طريقة البحث : أجرى هذا البحث بالمدخل الكمي الكيفي على منهج البحث والتطوير (R&D).

نتائج البحث : أ) إن تطوير مواد تعليم اللغة العربية في ضوء المنهج على مستوى الوحدة التعليمية (KTSP) جاء بكتابة المواد التعليمية المطبوعة على شكل الكتاب التعليمي لطلبة الصف الثامن للمرحلة الثانية من المدرسة الثانوية الحكومية ٢ بونتيانك للعام

^{١٤} محمد يوسف هدايت, تطوير مواد تعليم اللغة العربية في ضوء المنهج على مستوى الوحدة التعليمية (KTSP) بالمدرسة الثانوية الحكومية ٢ بونتيانك, رسالة ماجستير, غير منشورة, (مالانج: كلية الدراسات العليا, الجامعة الإسلامية الحكومية, ٢٠١٠)

الدراسي ٢٠٠٩-٢٠١٠ تحت عنوان "تعليم اللغة العربية ٢"
 وإنه على وجه عام جيد ومناسب بالمنهج الدراسي ومناسب
 أيضا باحتياجات الطلبة وقدراتهم. وتطوير مواد تعليم اللغة
 العربية في ضوء المنهج على مستوى الوحدة التعليمية ذو فعالة
 لتعليم اللغة العربية.

(ب) فعالية هذه المواد المطورة بعد أن تم تطبيقه جاء بمستوى
 الوصف وتتصف ذا صدق, وبعد أن تم الاختبار البعدي لمعرفة
 استيعاب الطلبة وقدراتهم نحو المواد المطورة أن فعالية هذه
 المواد جاءت بمستوى جيد.

وأما البحث الثالث يبحث عن تطوير مواد تعليم اللغة العربية في ضوء المنهج على
 مستوى الوحدة التعليمية لجميع المهارات اللغوية للمستوى المتوسط و من ثم, إن الباحث
 في هذا البحث يقوم بإعداد المواد التعليمية لمهارة الكلام للمرحلة الثانوية على أساس
 مستوى الوحدة الدراسية. فلذلك, فإن هذا البحث بعد متميزا وإضافة غير مسبقة.

الإطار النظري المبحث الأول الكتب الفقهية

أ. تعريف الكتب الفقهية

كتب جمع من كتاب، الكتاب لغة الضم والجمع، يقال تكتبت بنو فلان إذا اجتمعوا، ويقال كتبت كتبا وكتابة وكتابا. واصتلاحا اسم لجملة مختصة من العلم مشتملة على الأبواب وفصول ومشائل غالبا.^١

وأما تعريف الفقه هو ^٢:

١ - الفقه لغةً :

مدار الفقه في لغة العرب على الفهم، قال موسى عليه السلام في دعائه لربه عندما كلفه بالرسالة عند طور سيناء: { **وَاحْلُلْ عُقْدَةً مِّن لِّسَانِي (٢٧) يَفْقَهُوا قَوْلِي** } ، أي يفهموه، وعندما دعا رسول الله شعيب صلى الله عليه وسلم قومه إلى ما بعثه الله به، قال له قومه: { **قَالُوا يَا شُعَيْبُ مَا نَفَقَهُ كَثِيرًا مِّمَّا تَقُولُ** } ، أي لا نفهمه، وتقول العرب: "أوتي فلان فقهاً في الدين أي فهماً له"، قال الله عز وجل: { **لِيَتَفَقَّهُوا فِي الدِّينِ** } ، أي ليكونوا علماء به.

^١ عبد الله بن حجازي بن إبراهيم الشافعي الأزهرى، حاشية الشرقوي، دار الكتب العلمية، بيروت لبنان، ٢٠٠٥، الطبعة الثالثة، ص: ٣٠.

^٢ <http://docdigger.com.html>, diakses tanggal 15 mei 2012 jam 21.30 WIB.

ودعا النبي صلى الله عليه وسلم لابن عباس، فقال: "اللهم علمه الدين، وفقهه في التأويل" أي فهمه تأويله ومعناه، فاستجاب الله دعاءه، وكان من أعلم الناس في زمانه بكتاب الله تعالى، قال ابن سيده: فقهه عنه بالكسر فهم، ويقال: فقهه عنه ما بينت له فقهاً إذا فهمه.

٢ - الفقه في الاصطلاح :

أ - اصطلاح أهل الصدر الأول :

بعد مجيء الإسلام غلب اسم الفقه على "علم الدين لسيادته وشرفه وفضله على سائر أنواع العلوم، كما غلب النجم على الثريا، والعود على المئذل".

فإذا أطلق علماء الصدر الأول اسم "الفقه" فإنه ينصرف في عرفهم إلى علم الدين دون غيره من العلوم، وكان علم الدين في ذلك الوقت يتمثل في كتاب الله وسنة رسوله صلى الله عليه وسلم، وفي الحديث يقول الرسول صلى الله عليه وسلم: "نضر الله امرأً سمع منّا حديثاً فحفظه حتى يبلغه، فربّ حامل فقه إلى من هو أفقه منه، وربّ حامل فقه ليس بفقيه"، وواضح من الحديث أن مراد الرسول صلى الله عليه وسلم بالفقه المحمول هو كلامه صلوات الله وسلامه عليه.

والتأمل في الحديث السابق يدلنا على أن الفقيه هو صاحب البصيرة في دينه، الذي خلص إلى معاني النصوص، واستطاع أن يخلص إلى الأحكام والعبر والفوائد التي تحويها النصوص، يدلنا على هذا قوله صلى الله عليه وسلم: "ربّ حامل فقه إلى من هو أفقه منه، وربّ حامل فقه ليس بفقيه"، فمراده بقوله: "أفقه منه" أي أقدر منه على التعرف على مراد الله وأحكامه وتشريعاته، وقوله: "ليس

بفقيه" أي ليس عنده القدرة على استخلاص الأحكام والعلم الذي تضمنته النصوص.

ب - الفقه في اصطلاح المتأخرين :

الفقه في اصطلاح المتأخرين معناه علم القانون الإسلامي، فقد خصه المتأخرون بعد الصدر الأول بالعلم بالأحكام الشرعية العملية، يقول صدر الشريعة: "بعد الصدر الأول اختص علم الفقه باستنباط الأحكام العملية من الأدلة التفصيلية بطريق العموم والشمول، أو بطريق الاستتباع، فتصرفوا فيه بالتخصيص، لا بالنقل والتحويل".

وقد عرّف الأمدي الفقه بأنه : " العلم بالأحكام الشرعية العملية من أدلتها التفصيلية"، وقد عزاه الأمدي إلى الإمام الشافعي، وعرّفه تاج الدين السبكي بأنه: "العلم بالأحكام الشرعية العملية المكتسبة من أدلتها التفصيلية"، وتعريفاتهم له متقاربة.

ب. تعليم الكتب الفقهية في المعهد الإسلامي

الكتب الفقهية هي أكثر المواد التي درسوها المعاهد الإسلامية، يعني في درجة ٥٥%، وهذا كما وذكر مرتين فان برونسين (Martin Van Bruinessen) في بحث حول الكتب التراث المكتوبة باللغة العربية المستخدمة في معاهد الإسلامية بأندونيسيا أنها أكثر من ٥٠٠ كتب. ثم رتبها حسب الفنون المدروسة وأشهرها تداولاً بين المعاهد الإسلامية كالاتية:^٣

^٣ Martin Van Bruinessen, *Kitab Kuning, Pesantren dan Tarekat*, cet.III. (Bandung : Mizan, ١٩٩٩), h.١٣٤

- ١- الكتب في الفقه الإسلامي ٥٥%
- ٢- الكتب في العقيدة وأصول الدين ٢٢%
- ٣- الكتب في اللغة العربية (نحو والصرف والبلاغة) ١٣%
- ٤- الكتب في الحديث النبوي ٨%
- ٥- الكتب في التصوف ٧%
- ٦- الكتب في الأخلاق ٨%
- ٧- مجموعة الأدعية والأذكار ٥%
- ٨- قصص الأنبياء والتراجم ومناقب الأولياء ٦%.

ج. الكتب الفقهية الشافعية في معهد الإسلامي

إن الكتب المستخدمة أصبح مراجعا للمعاهد الإسلامية من حيث المذهب هي الكتب الشافعية، وأما من حيث المواد هي المواد الفقهية. وهذا يرجع إلى الاحتياجات الدينية للمجتمع عقد لها أن تكون ذات فائدة عملية في العيش في حياتهم اليومية. وكان علم الفقه واحد من العلوم الشعبية في المعاهد الإسلامية من حيث كمية ونوعية للمناقشة من العلوم الأخرى^٤.

والتالي من الكتب الفقه التي تدرس في المعاهد الإسلامية:

١. سفينة النجا : سليم بن عبد الله بن سميير (منتصف قرن ١٩م)
٢. سلم التوفيق : عبدالله بن حسين بن طاهر بعلوي (١٢٧٢هـ/١٨٥٥م)
٣. الستين : أب العباس أحمد المسري (٨١٨هـ/١٤١٥م)
٤. مختصر / تقريب : أبو شعاع الاسفهان (٥٩٣هـ)
٥. المنهج القويم : ابن هاجر الهيثمي (٩٧٣هـ/١٥٦٥م)

^٤ Dr. Ahmad Zahro, Tradisi Intelektual NU : Lajnah Bahtsul Masa'il ١٩٩٩-١٩٦٦, (Yogyakarta : LKiS, ٢٠٠٤) h. ٣٤

٥ Ibid h. ٣٤

٦. الحواشي المدنية : سليمان الكردي (١١٩٤هـ/١٧٨٠م)
٧. فتح القريب : ابن القاسم الغزي (٩١٨هـ)
٨. حاشية الباجوري : إبراهيم الباجوري (١٢٧٧هـ)
٩. الإقناع : الخاطيب الشربني (٩٧٧هـ)
١٠. منهج الطالبين : أبو زكريا النواوي (٦٧٦هـ)
١١. فتح الوهب : زكريا الأنصاري (٩٢٦هـ)
١٢. اعانة الطالبين : البكري بن محمد الدمياطي (١٣٠٠هـ)
١٣. فتح المعين : زين الدين المالباري (٩٧٥هـ)
١٤. كفاية الأخيار : تقي الدين دمشقي (٨٢٩هـ)
١٥. منهج الطلاب : زكريا الأنصاري (٩٢٦هـ)
١٦. كاشفة السجا : محمد نووي البنتاني (١٣١٤هـ/١٨٩٧م)
١٧. التحرير : زكريا الأنصاري (٩٢٦هـ)
١٨. الرياض البديئة : محمد حسب الله
١٩. سلم المنحة : محمد نووي البنتاني (١٣١٤هـ/١٨٩٧م)
٢٠. عقود الجين : محمد نووي البنتاني (١٣١٤هـ/١٨٩٧م)
٢١. المهذب : إبراهيم بن علي الشيرزي (٤٧٦هـ/١٠٨٣م)
٢٢. بغية المسترشدين : عبد الرحمن بن محمد البعلوي
٢٣. المبادئ الفقهية : عمرى عبد الجبار
٢٤. الفقه الواضح : محمود يونس (١٨٩٩-١٩٨٢م)
٢٥. سايل المهتدين : محمد أرشد البنجاري (١٢٢٧هـ/١٨١٢م)

المبحث الثاني المواد التعليمية

أ- مفهوم المواد التعليمية

المواد التعليمية هي المحتوى التعليمي الذي نرغب في تقديمه للطلاب بغرض تحقيق أهداف تعليمية معرفية أو مهارية أو جدانية. وهي المضمون الذي يتعلمه التلميذ في علم ما. وتنوع صورة هذا المحتوى التعليمي، فقد يكون مادة مطبوعة في الكتب والمقررات التعليمية أو على لوحات أو على سبورات أو ملصقات. وقد يكون مادة مصورة كالصور الثابتة أو الأفلام، وقد يتخذ أشكالا أخرى من البسيط إلى المعقد، وقد تكون غير مألوفة للطلاب والمعلمين على حد سواء.^٦

ويقول رشدي أحمد طعيمة بأن المواد الدراسية هي مجموعة الخبرات التربوية والحقائق والمعلومات التي يرجى تزويد الطلاب بها، والإتجاهات والقيم التي يراد تنميتها عندهم، أو المهارات الحركية التي يراد اكسابها إياهم، يهدف تحقيق النمو الشامل المتكامل لهم في ضوء الأهداف المقررة في المنهج.^٧

إن المواد التعليمية لها أهمية كبيرة لدى المدرسين في تعليم اللغة العربية، لأنها تساعدهم في تعليمهم، وكذلك لها أثر كبير لدى الطلبة في تعلم اللغة العربية، لأنها تسهل لهم تعلمهم. وكذلك تساعد الطلبة في مجتمعاتهم التي ينتمون إليها لتكوين الاستعدادات والقدرات للتعبير عن أفعالهم المحدودة وتعلم المعلومات وتقديمها باللغة العربية، دون تفكير في اللغة نفسها. لذلك فينبغي على المدرس أن يجعل البيئة المريحة لجميع الطلبة على حسب السن والنوع والميول والرغبة.

^٦ حسن عبد الرحمن الحسن، مراجع سابق، ص: ١١١

^٧ رشدي أحمد طعيمة، المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، القسم الأول، (مكة: جامعة

أم القرى، د. س) ص: ٢٠٢

ب- أهمية المواد التعليمية

يشكل الكتب التعليمية عنصراً أساسياً من مكونات المنهج، وهو إحدى ركائزه الأساسية في أي مرحلة تعليمية، فمن خلال محتواه اللغوي والثقافية تتحقق الأهداف التي نريد تحقيقها من العملية التعليمية، بالإضافة إلى المكونات الأخرى للمنهج من أنشطة وطرق تدريس.^٨

والكتاب التعليمي هو وعاء الذي يحمل اللقمة السائغة الطيبة أو اللقمة المرة المذاق التي تقدمها للطالب الجائع، والمعلم هو الوسيلة أو الوساطة التي تقدم بواسطتها هذه اللقمة للطلب، وهذه الوسيلة أو الوساطة لا يتوافر وجودها دائماً بل تكاد تكون معدومة أحياناً - في عدم إعداده الإعداد الجيد -.^٩

والكتاب التعليمي يزود الدارسين بالجوانب الثقافية المرغوب فيها، كما يمدهم باختبرات والمعلومات والحقائق التي تنمي قدراتهم على النقد، والاتجاه العقلي نحو أحداثه كجزء من عملية التفهم والاستيعاب، كما يمثل الكتاب التعليمي السلطة في فرض الفكرة، فهو يؤكد المعاني، ومن هنا فإنه شديد التأثير على الدارسين له ((لأنه يعرض وجهة نظر عن الحقيقة وصورة عن العالم تحمل في نفسها إثبات صحتها. ومن ثم تحدث فيه معاني الكتاب التعليمي استجابات مهيئة وانفعالات تلقائية)).^{١٠}

وإذا كان المعلم له دور في العملية فإن الكتاب التعليمي هو الذي يجعل هذه العملية مستمرة بين التلميذ وبين نفسه حتى يحصل من التعليم ما يريد، فالكتاب باق معه ينظر فيه كلما أراد، ومن ثم نجد الكتاب التعليمي الجيد هو الذي يذب التلميذ نحوه ويشبع رغباته ويجد فيه نفسه.^{١١}

^٨ ناصر عبد الله الغالي وعبد الحميد عبد الله، أسس إعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين بها، (الرياض:

دار الغالي، ١٩٩١ م) ص: ٧

^٩ المرجع نفسه

^{١٠} المرجع نفسه

^{١١} المرجع نفسه

والكتاب هو وعاء الذي يحمل المعلومات والاتجاهات المراد غرسها في التلاميذ بل للمعلمين وغيرهم أيضا، هفو يمدهم بالخبرات والحقائق، وهو مصدر ثقافي لهم. وإذا كان الكتاب التعليمي له أهمية في العملية التعليمية فهو أحد مكوناتها وله فوائده للدارس والمعلم، فهو من جانب آخر له أضراره ومساوئه على الدارس واتجاهات ومن ثم فهو سلاح ذو حدين، بقدر ما يفيد، فهو أحيانا قد يضر إذا لم يعد إعدادا جيدا وإذا لم يتم اختياره وفق مبادئ وأسس منشودة، ووفق أهداف ينشدها المجتمع والدين الإسلامي، ومن هنا تظهر قيمة إعداد الكتب التعليمية، خاصة لتعليم العربية للناطقين بغيرها.^{١٢}

ج- أسس إعداد المواد التعليمية

يقصد بأسس إعداد الكتاب هنا، مجموعة من المعلومات التي يقوم بها المؤلف لإعداد كتابه قبل إخراجها في شكله النهائي، و طرحه للاستخدام في فصول تعليم اللغة. والوضع الأمثل في تأليف كتب تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها يفترض إجراء عدد من الدراسات قبل تأليف أي كتاب، فضلا عن توفر عدد من الأدوات والقوائم والنصوص التي يعتمد عليها تأليف الكتاب. ويقصد بذلك أيضا ما يقوم به المؤلف من عمليات لازمة لإعداد الكتاب سواء أكانت بحوث أجراها أم أدوات وقوائم أعدها أم نصوصا رجع إليها أم تجريبا قام به.^{١٣}

ورأى ناصر عبد الله الغالي وعبد الحميد عبد الله أنه يلزم عند إعداد المواد التعليمية لتعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها أن تراعي فيها الأسس الآتية:^{١٤}

^{١٢} المرجع نفسه، ص. ٨.

^{١٣} حسن عبد الرحمن الحسن، مرجع سابق، ص: ٧٤-٧٥.

^{١٤} ناصر عبد الله الغالي وعبد الحميد عبد الله، مرجع سابق، ص: ٢٦-٢٧.

١ - الأسس الثقافية والاجتماعية

عند إعداد كتاب لتعليم اللغة العربية للأجانب فينبغي أن يكون له طابع اجتماعي وثقافي إسلامي، يعنى أنه يخدم لغتنا وثقافتنا ذلك من خلال مراعاة الآتى:

أولاً: أن يكون محتواه عربياً إسلامياً، وذلك بأن تقدم الموضوعات التي تتناول هذا الجانب بصورة حقيقية غير مشوهة، وبصورة مبسطة تعين الدارس على فهم حقيقة الثقافة الإسلامية.

ثانياً: أن يتضمن المحتوى التعليمي للكتاب عناصر الثقافة المادية والمعنوية بصورة تتناسب وأغراض الدارسين الأجانب.

ثالثاً: ضرورة الاهتمام بالتراث العربي وخصائصه التي على رأسها الطابع الإنساني ورفع مكانه العلم والعلماء.

رابعاً: انتقاء الثقافة العربية في ضوء حاجات وما تناسب مع الدارسين واهتمامهم من تعلم اللغة والثقافة.

خامساً: التدرج في تقديم الثقافة من المحسوس إلى المعنوي، ومن البسيط إلى المركب ومن الجزء إلى الكل.

سادساً: الاهتمام بالثقافة الإسلامية وتوظيفها في تصحيح المفاهيم الخاطئة عند الدارسين الأجانب- إن وجدت- وتعديل الاتجاهات السلبية نحوها.

سابعاً: مراعاة التغيرات الثقافية والاجتماعية التي تطرأ على ثقافتنا، وهذا يتطلب أن يكون المنهج مرناً بحيث يمكن تكيف الموضوعات مع التغيرات التي تحدث داخل المجتمع الإسلامي.

ثامناً: تقديم صور من عموميات الثقافة العربية وخصوصياتها، أى لا يشتمل الكتاب على نوع واحد من الثقافة.

تاسعا: أن للدارسين أغراضا من تعلم اللغة والثقافة، ولكن من أصحاب اللغة أيضا أغراضا من تعليم لغتهم ونشر ثقافتهم، لذا فالحرص في المواد على تحقيق جانبيين أمر مهم.

عاشرا: تزويد الدارسين بالاتجاهات الإسلامية والاتجاهات العلمية المناسبة.

حادي عشر: احترام الثقافات الأخرى، وعدم إصدار أحكام ضدها.

ثاني عشر: مراعاة تقديم الجانب الثقافي في الكتاب المدرسي بما يتناسب مع عمر الدارس ومستواه الفكري والثقافي.

ثالث عشر: مساعدة الدارسين على عملية التطبيع الاجتماعي، تلك التي يتم فيها تكيف الأفراد مع ثقافتنا.

٢- الأسس والشروط النفسية المطلوبة في إعداد الكتاب المدرسي

على العموم أن المتعلم يشكل عنصرا أساسيا في العملية التعليمية، فهو المحور الذي تركز عليه، وأنه هو أولا وأخيرا هو الهدف من العملية التعليمية، فما قامت هذه العملية إلا من أجل تحقيق أهداف معينة لدى المتعلم، ومن ثم فإن معرفة خصائص المتعلم النفسية والعقلية تعد مطلبا ضروريا عند إعداد محتوى المناهج الدراسية.

ومن الواضح أن لكل مرحلة عمرية خصائصها النفسية والعقلية، بل إن الأفراد يختلفون فيما بينهم من قدرات عقلية وسمات نفسية داخل المرحلة العمرية الواحدة، ومن هنا ظهر مبدأ الفروق الفردية المتصلة بنمو المتعلمين والذي ينبغي مراعاته عند إعداد واختيار المواد التعليمية.

وإذ كان هذا الأمر - الإختلاف في القدرات - ينطبق على أفراد المجتمع الواحد فإنه أحرى أن ينطبق على دارسي اللغة العربية من غير الناطقين بها، حيث إنهم يأتون من بيئات شتى، ومن ثقافات متنوعة، وجنسيات مختلفة الأمر الذي يؤدي إلى اختلافهم في القدرات العقلية واستعدادهم لتعلم العربية، وبالطبع فإنهم

يختلفون في دوافعهم وفي درجة اهتمامهم وسرعة تعلمهم للعربية، كما أن اختلاف المستويات الاقتصادية والاجتماعية له أثره على تحصيل اللغة، وهناك علاقة مطردة بين الطبقة الاجتماعية للدارس واتجاهه نحو تعلم اللغة الأجنبية.

ويؤكد علماء اللغة والتربية على وجود علاقة وثيقة بين أنماط نمو الفرد وبين قدرته على تعلم اللغة الأجنبية، كما أن هناك فرقا محسوبا بين تعلم الصغير وتعلم الكبير للغة الأجنبية هذا الفرق ينبغي أن يراعى في المواد المقدمة لكل منهما.^{١٥} وهناك شروط نفسية التي يجب مراعاتها عند إعداد الكتاب المدرسي، وهي:^{١٦}

- ١- أن تناسب المواد الخصائص النفسية و الثقافية للدارسين مفرقة في ذلك بين ما يقدم للصغار و ما يقدم للكبار.
- ٢- أن تراعي المواد الفروق بين ميول و اهتمامات و أغراض الدارسين من تعلم اللغة.
- ٣- أن تحدد مكانة كل مهارة من مهارات اللغة في المواد المقدمة، و ما ينبغي أن يعطي لكل منها من هذه المواد.
- ٤- أن تحدد بوضوح مستويات الأداء المطلوبة في كل مهارة من مهارات اللغة و مراعاة ذلك في المراحل المختلفة من المواد.
- ٥- أن يتتابع تقديم المهارات وفق خطة واضحة تتناسب و تدرج مراحل نضج الدارسين، بحيث لا تقدم المهارة إلا في وقتها المناسب.
- ٦- أن تلتفت المواد إلى المهارات بشكل تفصيلي:
أولاً: المهارات التي تتصل بالجانب الصوتي.
ثانياً: مهارات تعرف الكلمة و تحليلها و تركيبها.

^{١٥} المرجع نفسه، ص: ٢٧-٢٨

^{١٦} محمود كامل ناقة ورشدي أحمد طعيمة، الكتاب الأساسي لتعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى إعدادة - تحليله - تقويمه، (مكة المكرمة: جامعة أم القرى، ١٤٠٣هـ / ١٩٨٣م)، ٣٨ - ٣٩

ثالثا: مهارات تعرف الجملة و تحليلها و تركيبها.

رابعا: مهارات الفهم العام و الفهم التفصيلي.

- ٧- أن تحقق المواد المطالب الأساسية للدارسين من تعلم اللغة.
- ٨- أن تكون مشوقة جامعة بين الفكاهة و الحكاية و النادرة و كل ما من شأنه أن يحقق الاستماع للدارس.
- ٩- أن تراعى الفروق الفردية بين الدارسين في القدرات عن طريق التنوع في مستوى المواد.
- ١٠- أن تراعى المواد استعداد الدارسين للتعلم, وأن تلجأ إلى وسائل متعددة لتنشيط هذا الاستعداد و تهيئته للدارس للتعلم.
- ١١- أن تحقق المواد للدارس نوعا من الاشباع, أى تمكنه بشكل شريع من إتمام عملية الاتصال باللغة سماعا و حديثا.
- ١٢- أن تراعى المواد إثارة رغبة الدارسين و استعداداتهم لتعرف اللغة و زيادة معلوماتهم و إشباع حب استطلاعهم نحو ثقافتها و ذلك عن طريق الأنشطة و الممارسات.
- ١٣- أن يستند إعداد المواد و تنظيمها إلى ما انتهت إليه نظريات التعلم من حقائق و مفاهيم.
- ١٤- أن تصاغ المواد و تنظم في ضوء الطرق الفعالة في تدريس اللغات.
- ١٥- أن تهيم المواد دائما للدارس حل مشكلة يحاول التغلب عليها عن طريق تعلم اللغة و ممارستها.
- ١٦- أن تتيح المواد للدارس فرصا تشجعه على استخدام ما تعلم في مواقف اتصال حقيقية شفوية و تحريرية.

٣- الأسس اللغوية والتربوية المطلوبة في كتب تعليم اللغة العربية

ويقصد بها جانب المواد اللغوية المكونة من أصوات ومفردات وتراكيب التي تقدم في كتب تعليم العربية لغير الناطقين بها والأسلوب المناسب في عرضها للدارسين، ومدى سهولة أو صعوبة تلك المواد للدارسين.

وتناول اللغة المقدمة في كتب العربية كلغة ثانية تقدم على المستوى اللغوي والمستوى التربوي، فمثلا عند تقديم التراكيب العربية يلزم معرفة أى نوع من الجمل يقدم؟ هل الاسمية أو الفعلية؟ وهل تبدأ بالبيسطة أو المركبة؟ الاجابة من هذه الأسئلة من الصعب تناولها لغويا بمعزل عن الجانب التربوي، ومن ثم رأينا أن هذين الأساسين (اللغوى أو التربوى) يعدان أساسا واحدا وإن كان لكل منهما وظيفة ولكن من الصعب الفصل بينهما نظرا لتداخلها.^{١٧}

يقول رشدي أحمد طعيمة و محمود كامل ناقة، الأسس اللغوية التي ينبغي أن تراعى عند وضع المواد التعليمية الأساسية لتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها هي:^{١٨}

- (١) أن تعتمد المواد اللغة العربية الفصحى لغة لها.
- (٢) أن تعتمد المواد على اللغة الأساسية ممثلة في قائمة مفردات شائعة معتمدة.
- (٣) أن يلتزم في المعلومات اللغوية المقدمة بالمفاهيم والحقائق التي أثبتتها الدراسات اللغوية الحديثة.
- (٤) أن تراعى الدقة والسلامة والصحة فيما يقدم من معلومات لغوية (جمع الضمائر مثلا).
- (٥) أن تكون اللغة المقدمة لغة مألوفة طبيعية وليست مصطنعة، أي تقدم اللغة صحيحة في بنائها وتراكيبها.

^{١٧} ناصر عبد الله الغالى، عبد الحميد عبد الله، مرجع سابق، ص: ٣٥

^{١٨} محمود كامل الناقة ورشدي أحمد طعيمة، مرجع سابق، ص. ٦٤-٦٥.

- (٦) أن تبني المواد على تصور واضح لمفهوم اللغة وتعلمها.
 (٧) أن تتجنب المواد استخدام اللغة الوسيطة كلما أمكن ذلك.
 (٨) أن تعالج المواد ومنذ البداية الجانب الصوتي من خلال الكلمات والجمل ذات المعنى.

- (٩) أن تعالج المواد الهجاء وتحليل الكلمة وتركيبها.
 (١٠) أن تعني بالرمز والصوت لكل حرف.
 (١١) أن تبدأ المواد بالكلمات والجمل ليس بالحروف.
 (١٢) أن تظهر العناية بالنبر والتنغيم.
 (١٣) أن تعالج ظاهرة الاشتقاق بعناية.
 (١٤) أن تعتمد المواد على التراكيب الشائعة الاستعمال.
 (١٥) أن تتجنب المواد القواعد الغامضة وصعبة الفهم وقليلة الاستخدام.
 (١٦) أن يبرز التركيب المقصود ويتم التدريب عليه.
 (١٧) أن تأخذ الكلمات الوظيفية اهتماما كبيرا.
 (١٨) أن تهتم بعلامات الترقيم من أجل إظهار التنغيم.
 (١٩) أن يستعان في إعداد مادة الكتاب بنتائج الدراسات اللغوية التقابلية.
 (٢٠) أن تلتفت إلى المشكلات اللغوية التي تبرزها الدراسات والبحوث.

د- معايير اختيار المواد التعليمية

قدم الخبراء مجموعة من المعايير التي يمكن أن يختار في ضوءها محتوى المنهج. إلا أننا نوثر الأخذ بمعايير نيكلاس لاختيار المحتوى إذ أنها أكثر صلة ببرامج تعليم اللغة الثانية. ومن ثم أكثر إتصافا بمجال التعليم العربية للناطقين بلغات أخرى. ولقد نقل رشدي أحمد طعيمة عن نيكلاس مجموعة من المعايير هي ما يلي:^{١٩}

^{١٩} رشدي أحمد طعيمة، مرجع سابق، ص: ٦٦

- ١- معيار الصدق: يعتبر المحتوى صادقا عندما يكون واقعيًا وأصيلًا وصحيحًا عمليًا، فضلا عن تمثييه مع الأهداف الموضوعية.
- ٢- معيار الأهمية: يعتبر المحتوى مهمًا عندما يكون ذا قيمة في حياة الطالب.
- ٣- معيار الميول والاهتمامات: يكون المحتوى متماشيا مع اهتمامات الطلاب.
- ٤- معيار قابلية للتعلم: يكون المحتوى قابلا للتعلم عندما يراعى قدرات الطلاب، متمشيا مع الفروق الفردية بينهم.
- ٥- معيار عالمية: سيكون المحتوى جيدا عند ما يشمل أنماطا من التعليم لا تعترف بالحدود الجغرافية بين البشر.

٥- طرق اختيار المواد الدراسية

- هناك عدة أساليب يمكن لوضع المنهج اتباعها عند اختيار مواد اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى:^{٢٠}
- ١- المناهج الأخرى: يمكن للمعلم أن يسترشد بمنهج تعليم اللغات الثانية. وفي هذه المناهج أن ينتقي المحتوى اللغوي في منهجه مع الأخذ في الاعتبار التفاوت بين طبيعة اللغتين وظروف البرامج.
 - ٢- رأي الخبير: يمكن للمعلم أن يسترشد بآراء الخبراء سواء أكانوا مختصين في تعليم العربية للناطقين بلغات أخرى، أم كانوا معلمين أم كانوا لغويين أم تربويين، أم كانت له صلة وثيقة بالميدان. وفي هذه الحالة يمكن للمعلم يقدم تصورا للخبرات التي يريد تزويد الطلاب بها، أو الموضوعات التي يريد تعليمهم إياها. ثم يعرض هذا تصور على الخبراء لأخذ آرائهم فيه. وذلك من خلال استبيان أو مقابلة أو حلقة بحث أو غيرها.

^{٢٠} المرجع نفسه، ص: ٦٧-٦٨

٣- **المسح:** ويقصد بذلك إجراء دراسية ميدانية حول خصائص الدارسين وتعرف ما يناسبهم من محتوى لغوي. كأن تجري دراسة حول الأخطاء اللغوية الشائعة في المستوى الابتدائي ثم نختار موضوعات النحو أو التراكيب التي تساعد على تلافي هذه الأخطاء أو علاجها.

٤- **التحليل:** ويقصد بذلك تحليل المواقف التي يحتاج الطالب فيها للاتصال بالعربية. كأن ندرس مواقف الحديث الشفهي أو مواقف الكتابة بالعربية أو مواقف الوظيفة المناسبة للبرامج التخصصية.

و- تنظيم محتوى المواد الدراسية

يقصد بتنظيم المحتوى، ترتيبه بطريقة توفر أحسن الظروف لتحقيق أكبر قدر من أهداف المنهج. وي طرح الخبراء تصورين لتنظيم المواد هما: ^{٢١}

١- **التنظيم المنطقي:** وهو تقديم المحتوى مرتبا في ضوء المواد ذاتها. أي مراعاة الترتيب المنطقي للمعلومات والمفاهيم بصرف النظر عن مدى قابلية الطلاب لذلك. وفي هذا التنظيم تراعي مبادئ التدرج من البسيط إلى المعقد، ومن السهل إلى الصعب، ومن القديم إلى الحديث... وهكذا

٢- **التنظيم السيكلوجي:** وهو تقديم المحتوى في ضوء حاجات الطلاب وظروفهم الخاصة، وليس في ضوء طبيعة المواد وحدها. ولا يلتزم هذا التنظيم بالترتيب المنطقي للمادة.

^{٢١} المرجع نفسه، ص: ٦٨

ز- معايير في تنظيم المحتوى في المواد التعليمية

وأما المعايير التي من المهم مراعاتها في تنظيم المحتوى، فهي ما يلي:^{٢٢}

- ١- الاستمرارية: يقصد به العلاقة الرئيسية بين خبرات المنهج، بحيث تؤدي كل خبرة إلى إحداث أثر معين عند الطلاب تدعمه الخبرة التالية.
- ٢- التتابع: ويقصد به بناء الخبرات فوق بعضها البعض، وأن يكون هناك تسلسل في عرض المهارات، وأن تستفيد كل منها مما سبقها تؤدي لما يلحقها.
- ٣- التكامل: وهو العلاقة الأفقية بين الخبرات حيث يكمل كل منها الأخرى.

^{٢٢} المرجع نفسه ، ص: ٦٩

المبحث الثالث مهارة الكلام

أ- مفهوم مهارة الكلام

الكلام في أصل اللغة عبارة عن: الأصوات المفيدة، وعند المتكلمين هو: المعنى القائم بالنفس الذي يعبر عنه بألفاظ، يقال في نفسي كلام، وفي اصطلاح النحاة: الجملة المركبة المفيدة.^{٢٣}

والكلام اصطلاحاً هو فن نقل المعتقدات و المشاعر والأحاسيس و المعلومات والمعارف والخبرات والأفكار والآراء من شخص إلى آخرين نقلاً يقع من المستمع أو المستقبل أو المخاطب موقع القبول و الفهم و التفاعل والاستجابة.^{٢٤}

وقيل الكلام مهارة انتاجية تتطلب من المتعلم القدرة على استخدام الأصوات بدقة، والتمكن من الصياغ النحوية ونظام ترتيب الكلمات التي تساعده على التعبير عما يريد أن يقوله في مواقف الحديث.^{٢٥} ويتضح من هذا التعريف مدى تعدد واتساع وظائف التعبير الشفهي ومجالاته مما يكسبه أهمية خاصة بين فنون اللغة.^{٢٦}

^{٢٣} مجمع اللغة العربية، المعجم الوسيط، ط. ٢، ج. ٢، (تركيباً: مكتبة الإسلامية، ١٩٧٢)، ص. ٧٩٦.

^{٢٤} منى إبراهيم البودي، الحوار - فنياته و استراتيجياته وأساليب تعليمية، (القاهرة: مكتبة وهبة،

٢٠٠٣م)، ص. ١٠.

^{٢٥} محمود كامل الناقه، تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، (مكة: جامعة أم القرى، ١٩٨٥)، ص.

١٥٣

^{٢٦} منى إبراهيم البودي، الحوار - فنياته واستراتيجياته وأساليب تعليمية، (القاهرة: مكتبة وهبة، ٢٠٠٣)

ص: ١٠.

ب- أهمية تعليم مهارة الكلام

تظاهر أهمية تعليم الكلام في اللغة الأجنبية من أهمية الكلام ذاته في اللغة، فالكلام يعتبر جزءاً رئيساً في منهج تعليم اللغة الأجنبية، ويعتبر القائمون على هذا الميدان من أهم أهداف تعلم لغة أجنبية، ذلك أنه يمثل في الغالب الجزء العملي والتطبيقي لتعلم اللغة.^{٢٧}

تعد مهارة الكلام إحدى المهارات اللغوية الأساسية، لأن اللغة في الأصل هي الكلام.^{٢٨} ولقد اشتدت الحاجة إلى هذه المهارة في الفترة الأخيرة، عندما زادت أهمية الاتصال الشفهي بين الناس. ومن الضرورة بمكان عند تعليم اللغة العربية الاهتمام بالجانب الشفهي، وهذا هو الاتجاه الذي نرجو أن نسلكه في تدريس اللغة العربية كلغة اتصال، بفهمها لملايين الناس في العالم، ولا حجة لمن يهمل الجانب الشفهي، ويهتم بالجانب الكتابي، مدعياً أن اللغة العربية الفصيحة لا وجود لها، ولا أحد يتكلمها.^{٢٩}

ج- أهداف تعليم الكلام بالعربية للناطقين بغيرها

يهدف تعليم الكلام إلى تحقيق ما يلي:^{٣٠}

- ١- تنمية القدرة على المبادأة في التحدث عند الدارسين ودون انتظار مستمر لمن يبدؤهم بذلك.
- ٢- تنمية ثروتهم اللغوية.
- ٣- تمكينهم من توظيف معرفتهم باللغة، مفردات وتراكيب مما يشبع لديهم الإحساس بالثقة، والحاجة للتقدم و القدرة على الإنجاز.

^{٢٧} محمود كامل الناقة و رشدي أحمد طعيمة، مرجع سابق، ص.

^{٢٨} عمر الصديق عبد الله، مرجع سابق، ص: ٧٥

^{٢٩} حسن عبد الرحمن الحسن، المرجع سابق، ص: ٣٤

^{٣٠} رشدي أحمد طعيمة، المرجع سابق، ص: ١٦٥-١٦٦

- ٤- تنمية قدرة الدارسين على الابتكار والتصرف في المواقف المختلفة، واختيار أنسب الردود و التمييز بين البدائل الصالحة فيها لكل موقف على حدة.
- ٥- تعريض الدارسين للمواقف المختلفة التي يحتمل مرورهم بها والتي يحتاجون فيها إلى ممارسة اللغة.
- ٦- تدريب الطالب على الاتصال الفعال مع الناطقين بالعربية.
- ٧- معالجة الجوانب النفسية الخاصة بالحديث، وتشجيع الطالب على أن يتكلم بلغة غير لغته وفي موقف مضبوط إلى حد ما وأمام زملاء له.
- وأما أهداف تعليم الكلام عند محمود كامل الناقعة هي: ^{٣١}
- (أ) أن ينطق المتعلم أصوات اللغة العربية وأن يؤدي أنواع النبر والتنغيم المختلفة وذلك بطريقة مقبولة من أبناء العربية.
- (ب) أن ينطق الأصوات المتجاورة والمتشابهة.
- (ج) أن يدرك الفرق في النطق بين الحركات القصيرة والحركات الطويلة.
- (د) أن يعبر عن أفكاره مستخدماً الصيغ النحوية المناسبة.
- (هـ) أن يعبر عن أفكاره مستخدماً النظام الصحيح لتركيب الكلمة في العربية خاصة في لغة الكلام.
- (و) أن يستخدم بعض خصائص اللغة في التعبير الشفوي مثل التذكير والتأنيث وتمييز العدد والحال ونظام الفعل وأزمنته وغير ذلك مما يلزم المتكلم بالعربية.
- (ز) أن يكتسب ثروة لفظية كلامية مناسبة لعمره ومستوى نضجه وقدراته، وأن يستخدم هذه الثروة في إتمام عمليات اتصال عصرية.

^{٣١} محمود كامل الناقعة و رشدي أحمد طعيمة، طرائق تدريس اللغة العربية لغير الناطقين بها، المراجع سابق

(ح) أن يستخدم بعض أشكال الثقافة العربية المقبولة والمناسبة لعمره ومستواه الاجتماعي وطبيعة عمله، وأن يكتسب بعض المعلومات الأساس عن التراث العربي والإسلامي.

(ط) أن يعبر عن نفسه تعبيراً واضحاً ومفهوماً في مواقف الحديث البسيطة. أن يتمكن من التفكير باللغة العربية والتحدث بها بشكل متصل ومترابط لفترات زمنية مقبولة.

د- بعض الجوانب المهمة في تعليم الكلام

ثلاثة جوانب مهمة في تعليم الكلام عند محمد كامل الناقة في كتابه "تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، أسسه- مداخله- طرق تدريسه"، وهي النطق، والمفردات، والقواعد.^{٣٢}

(أ) النطق

من أهم الجوانب، الجانب الصوتي، إذ يرى التربويون الأهمية الكبرى لتعليم النطق منذ البداية تعليماً صحيحاً، والنطق هو المظهر الخارجي لعملية الكلام، فالمستمع لا يرى من عملية الكلام إلا هذا المظهر الخارجي لها. ومن هنا يجب أن يكون النطق سليماً وواضحاً خالياً من الأخطاء.

(ب) المفردات

فالمفردات يستطيع المتكلم أن يفكر ثم يترجم فكره إلى كلمات تحمل ما يريد، وعادة ما تكتسب المفردات في اللغة الأجنبية من خلال مهارات الاستقبال وهي الاستماع والقراءة، ثم تأتي مهارتا الكلام والكتابة فتفسحان المجال لتنميتها والتدريب على استخدامها، معنى هذا أن الكلمات لا تعلم إلا من خلال السياق،

^{٣٢} محمد كامل الناقة، المرجع السابق، ص. ١٥٩-١٦٣

أي من خلال استخدامها في مواقف شفوية أو موضوعات للقراءة، ولذلك يفضل تقديم الكلمات للدارسين من خلال موضوعات يتكلمون فيها، بحيث تتناول هذه الموضوعات جوانب مهمة من حياتهم.

(ج) القواعد

كثيرا ما يهمل المهتمون بتعليم اللغة الأجنبية الإشارة إلى القواعد، بل نرى بعضهم ينكرها تماما، أما المتعلمون للغة أجنبية فكثيرا ما يصرحون بأن القواعد ليست أمرا ضرورية في تعلم استخدام اللغة ، أي ليست ضرورية في التحدث باللغة، ومهما يكن الأمر فثمة حقيقة لا يمكن إنكارها، وهي أن اللغة تحكمها مجموعة من القواعد التي ينبغي أن يعرفها المتكلم جيدا، والتي يجب أيضا أن يعرفها الراغب في تعلمها سواء تم ذلك في وقت مبكر أو وقت متأخر، وسواء تم بوعي أو بغير وعي، ونحن إذ نقرر هذا إنما نقرره ونحن واعون تماما بأن صعوبات تدريس القواعد لا تحل ولا يتم التغلب عليها بتجاهل المشكلة، فالقواعد شيء ضروري لتعلم مهارات اللغة

٥- التخطيط لتعليم الكلام

الأمور التي لا بد أن تراعى قبل التخطيط لتعليم الكلام فيما يلي:^{٣٣}

- ١- أن يتعرف المتحدث أولا على نوعية المستمعين و اهتمامهم ومستويات تفكيرهم وما يحبون سماعه وما لا يحبون.
- ٢- أن يحدد أهداف الكلام. وهذا ليساعد المتكلم على تحقيق أهداف كلامه.

^{٣٣} علي أحمد مدكور، تدريس فنون اللغة العربية، (الرياض: دار الشواف للنشر و التوزيع، ١٤٢٣)، ص:

٣- أن يكون المتكلم قادرا على تحديد محتوى كلامه، أى أن يحدد الأفكار و المعاني والمشكلات التى يريد الحديث عنها. و أن تكون هذه الأفكار متفقة مع الأهداف التى سبق تحديدها.

٤- أن يتم اختيار أنسب الأساليب أو الطرق للكلام. و اختيار الأسلوب المناسب للكلام يعتمد على عدة عوامل منها نوعية المستمع، و نوعية الكلام، أي موضوعه، ومادته، و نوعية الأهداف المراد تحقيقها.

و- توجيهات عامة في تعليم الكلام

وفيما يلي مجموعة من التوجيهات العامة التى قد تسهم في تطوير تعليم مهارة الكلام في العربية كلغة ثانية:^{٣٤}

١- **تدريس الكلام يعنى ممارسة الكلام** : يقصد بذلك أن يتعرض الطالب بالفعل إلى مواقف يتكلم فيها بنفسه لا أن يتكلم غيره عنه.. إن الكلام مهارة لا يتعلمها الطالب إن تكلم المعلم وظل هو مستمعا... من هنا تقاس كفاءة المعلم في حصة الكلام بمقدار صمته وقدرته على توجيه الحديث وليس بكثرة كلامه واستثاره بالحديث.

٢- **أن يعبر الطلاب عن خبرة** : يقصد بذلك ألا يكلف الطلاب بالكلام عن شيء ليس لديهم علم به.. ينبغى أن يتعلم الطالب أن يكون لديه شيء يتحدث عنه. ومن العبث أن يكلف الطالب بالكلام في موضوع غير مألوف إذ أن هذا يعطل فهمه. وقد لا يجد في رصيده اللغوي ما يسعفه.

٣- **التدريب على توجيه الانتباه** : ليس الكلام نشاطا آليا يردد فيه الطالب عبارات معينة وقتما يراد منه الكلام. إن الكلام نشاط عقلي مركب. إنه يستلزم القدرة على تمييز الأصوات عند سماعها وعند نطقها. والقدرة على

^{٣٤} رشدي أحمد طعيمة، المرجع سابق، ص: ١٦٠- ١٦٢

تعرف التراكيب وكيف أن اختلافها يؤدي إلى اختلاف المعنى. إن الكلام باختصار نشاط ذهني يتطلب من الفرد أن يكون واعيا لما صدر عنه حتى لا يصدر منه ما يلام عليه. وقدما قيل إن عشرات اللسان أفنك من عشرات السنان.

٤- عدم المقاطعة وكثرة التصحيح : من أكثر الأشياء حرجا للمتحدث

وإحباطا له أن يقاطعه الآخرون. وإذا كان هذا يصدق على المتحدثين في لغاتهم الأولى فهو أكثر صدقا بالنسبة للمتحدثين في لغات ثانية.. إن لديهم من العجز في اللغة ما يعوقهم عن الاسترسال في الحديث أو اخراجه بشكل متكامل، ولعل مما يزيد في إحساسه بهذا العجز أن يقاطعه المعلم.. ويرتبط بهذا أيضا ألا يلح المعلم في تصحيح أخطاء الطلاب.

٥- مستوى التوقعات : من المعلمين من يزيد توقعاته كما سبق القول عن

الإمكانات الحقيقية للطالب، ويستحثه على استيفاء القول ثم يلومه إن لم يكن عند مستوى التوقعات. إن الحقيقة التي ينبغي أن يعرفها معلم العربية كلغة ثانية أن الأجنبي، خاصة إن تعلم العربية وهو كبير، يندر أن يصل إلى مستوى العرب عند ممارسته مهارة الكلام.. وهذه ظاهرة لا تختص بتعلم العربية وحدها، وإنما تشمل كافة الدارسين للغات الثانية. على المعلم إذن أن يقدر ذلك، وأن يكون واقعيا. وأن يميز بين مستوى الكلام الذي يصدر عن الناطقين بالعربية وذلك الذي يصدر عن الناطقين بلغات أخرى.

٦- التدرج : ينطبق مبدأ التدرج هنا أيضا.. إن الكلام كما قلنا، مهارة مركبة

ونشاط عقلي متكامل.. وتعلم هذه المهارة لا يحدث بين يوم وليلة، ولا بين عشية وضحاها. إنها عملية تستغرق وقتا وتطلب من الصبر والجهد والحكمة ما ينبغي أن يملكه المعلم. وعليه أن يهيء من مواقف الكلام ما يتناسب مع كل مستوى من مستويات الدارسين كالتالي:

أولاً: بالنسبة للمستوى الابتدائي : يمكن أن تدور مواقف الكلام حول أسئلة يطرحها المعلم ويوجب عليها الطلاب. ومن خلال هذه الإجابة يتعلم الطلاب كيفية انتقاء الكلمات وبناء الجمل وعرض الأفكار. ويفضل أن يرتب المعلم هذه الأسئلة بالشكل الذى ينتهى بالطلاب إلى بناء موضوع متكامل. ومن المواقف أيضا تكليف الطلاب بالإجابة عن التدريبات الشفهية، وحفظ بعض الحوارات والإجابة الشفهية عن أسئلة مرتبطة بنص قرأوه.

ثانياً: المستوى المتوسط : يرتفع مستوى المواقف التى يتعلم الطلاب من خلالها مهارة الكلام. من هذه المواقف لعب الدور role playing وإدارة الاجتماعات. والمناقشة الثنائية، ووصف الأحداث التى وقعت للطلاب، وإعادة رواية الأخبار التى سمعوها فى التلفاز والإذاعة والأخبار عن محادثة هاتفية جرت أو إلقاء تقرير مبسط وغيرها.

ثالثاً: المستوى المتقدم : وهنا قد يحكى الطلاب قصة أعجبهم، أو يصفون مظهراً من مظاهر الطبيعة. أو يلقون خطبة أو يديرون مناظرة debate أو يتكلمون فى موضوع مقترح. أو يلقون حواراً فى تمثيلية، أو غير ذلك من مواقف. المهم فى هذا كله أن يراعى المعلم الرصيد اللغوي عند الدارسين وكذلك اهتماماتهم ومدى ما لديهم من خبرة عن موضوع الحديث.

٧- قيمة الموضوع^{٣٥}: تزداد دافعية الطلاب للتعلم كلما كان ما يتعلمونه ذا معنى عندهم، وذا قيمة فى حياتهم. وينبغى أن يحسن المعلم اختيار الموضوعات التى يتحدث الطلاب فيها خاضعة فى المستوى المتقدم، حيث الفرصة متاحة للتعبير الحر. فينبغى أن يكون الموضوع ذا قيمة، وأن يكون واضحاً ومحدداً.

^{٣٥} رشدي أحمد طعيمة، مرجع سابق، ص: ١٦٢

ويفضل أن يطرح على الطلاب في كل مرة موضوعان أو أكثر حتى تكون حرية الاختيار متاحة لهم، فيتكلمون عما يعرفون.

ز- دور المعلم في تعليم الكلام

إن دور المعلم في عملية التعليم من أهم العوامل المؤثرة في ترقية مهارة الكلام، لأنه وسيلة عظيمة لإيصال المعرفة إلى أذهان الطلاب. و أما دور المعلم كما يلي:^{٣٦}

- ١- أن يفسح صدره لأخطاء الدارسين ويقوم بتسجيلها أولاً فأولاً حتى يمكنه أن يفرد لها وقتاً للعلاج و التدريب الصحيح ويصحح الأخطاء.
- ٢- الاشتراك الفعال للدارسين في المناشط اللغوية.
- ٣- لا بد أن يدرك المعلم أن الحماس في دراسة اللغة خاصة في تعلم الكلام ويتصل اتصالاً وثيقاً بالنجاح.
- ٤- لا بد أن يدرك المعلم أن التتابع والتدرج شئ مهم في تنمية مهارة الكلام.

ح- طريقة تعليم الكلام و تقنياته

- ١- الأسئلة والأجوبة.
- تعتبر طريقة الأسئلة و الأجوبة من أنسب الطرق وأبسطها و أكثرها فعالية في تدريس المحادثة باللغة العربية. وعادة يبدأ المعلم بأن يلقي سؤالاً في موضوع ما يعرفه الطلاب، والطلاب يجيبون إجابات قصيرة ثم تنمو قدرة الطلاب على الإجابة للمواقف الشفوية و ينتقل المدرس إلى مراحل أكثر

^{٣٦} محمود كامل ناقة، تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى أسسه- مداخلة- طرق تدريسه، مرجع

سابق ، ص : ١٧٨-١٨٠

تقدما. و نترج الأسئلة من السهولة إلى الصعوبة و من البساطة إلى المعقدة،
ومن المواقف الصغيرة إلى مواقف جوهرية تستغرق عدة دقائق.^{٣٧}

كيفية استخدام الأسئلة والأجوبة هي:^{٣٨}

أولا: يبدأ استخدام الأسئلة و الأجوبة على شكل سؤال من المعلم وجواب من
الدارس، ثم على شكل اسئلة من مجموعة وإجابات من مجموعة أخرى. ثم
اسئلة من دارس واجابات من دارس آخر، وهكذا بحيث كل دارس دوره
فمرة سائلا ومرة مجيبا.

ثانيا: يتيح الفرص لاستخدامها في مواقف أخرى ولكنها متصلة يتبادل فيها
الدارسون الكلام فيما بينهم، ويحتاج هذه المواقف لسؤال تبدأ به قد يطرحه
المعلم وقد يوجه إليه الدارسين.

ثالثا: يسأل الدارس جاره سؤالا يجيب عنه ثم يسأل الجار جاره التالي فيجيب
وهكذا بحيث تسير الأسئلة والإجابات في خط واحد... وهكذا.

٢- المحادثة

هي المحاورة بين شخصين أو أكثر حول موضوع معين، والمتحاورون قد
يحفظون الحوار في البيت ثم يمثلونه في الأسبوع التالي. وينبغي على المعلم أن يختار
الموضوع المناسب بمواقف و قدرة الطالب، ويوزع المعلم المجموعات، و يراعي في
إجابات الطلاب مستوياتهم و يصحح ما يقع فيه الطلاب من أخطاء لغوية و
أسلوبية أو أخطاء في الأفكار أو ترتيبها.^{٣٩}

٣- طريقة المباشرة

هي طريقة تعليم اللغة الأجنبية التي تلزم المعلم و المتعلم استعمال اللغة
الهدف مباشرة دون استعمال اللغة الأم. وهدف التدريس هو تعلم كيفية استعمال

^{٣٧} المرجع نفسه، ص: ١٧٢

^{٣٨} محمود كامل ناقة، مرجع سابق، ص: ١٧٣-١٧٤

^{٣٩} Ahmad Fuad Efendi, ٢٠٠٤. *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*, Malang, Misykat .p. ١١٥

اللغة الأجنبية للاتصال والتخاطب. وإذا وجدت المفردات صعوبة على المتعلم فعلى المعلم أن يشرحها باستعمال وسائل الإيضاح أو بالحركة أو بالصور أو ما إلى ذلك^{٤٠}.

إجراءات استخدام الطريقة المباشرة هي:

يبداً المعلم استخدامها بنطق أسماء الأشياء في حجرة الدراسة أو الأشياء حول المدرسة ثم يطلب من الدارسين ترديدها و بعد ذلك يربط هذه الأشياء ببعض ما يحدث في الفصل، فمثلاً: ينطق أسماء كتاب و دفتر و كرسي و سبورة و غيرها من الأشياء الموجودة في الفصل، و يربط هذه الأسماء بكلمة ما، أين، أو هل، مثل: ما هذا؟ هذا كتاب، أين سبورة؟ السبورة على الحائط، هل هذا كرسي؟ نعم، هذا كرسي^{٤١}

٤- الطريقة السمعية الشفهية

هذه الطريقة مثل الطريقة المباشرة يختلف هدفها تماماً عن طريقة النحو و الترجمة، فقد بدأت الطريقة السمعية الشفهية في الولايات المتحدة إبان الحرب العالمية الثانية، ولأسباب عسكرية احتاج الناس في ذلك الوقت إلى أسلوب سريع لتعلم اللغة الأجنبية^{٤٢}.

^{٤٠} صلاح عبد المجيد العربي، تعلم اللغات الحية وتعليمها بين النظرية والتطبيق، (بيروت: مكتبة لبنان،

١٩٨١)، ص: ٤١-٤٢

^{٤١} Ahmad Fuad Efendi, *op.cit.* p:٣٦

^{٤٢} صلاح عبد المجيد العربي، مرجع سابق، ص: ٤٦

إجراءات استخدام الطريقة السمعية الشفهية هي: ^{٤٣}.

- أولاً: يقدم المعلم حواراً جديداً.
- ثانياً: يستعمل المعلم اللغة الهدف أثناء الدرس كما يستخدم الأداء الحركي و الصور و النموذج لشرح المعاني.
- ثالثاً: يقدم المعلم اللغة الحوار مرتين كنموذج، ثم يبدأ التدريبات كذلك بتقديم نموذج للإجابات الصحيحة، وفي أوقات أخرى تصحح أخطاء النطق بتقديم النطق السليم في اللغة الهدف
- رابعاً: يكرر الطلبة الجملة الحوارية.
- خامساً: عند تعثر الطلبة في تأدية إحدى الجمل الحوارية يستعمل المعلم تدريب بناء الجملة من آخرها.
- سادساً: يبدأ المعلم تمرين التسلسل.
- سابعاً: يستعمل المعلم تدريبات التعويض المفرد و المتعدد الخانات.
- ثامناً: يقدم المفردات الجديدة من خلال سطور الحوار وهي محدودة.
- تاسعاً: يقوم المعلم بدراسة تحليلية مقارنة بين اللغة الأم و اللغة الهدف لتحديد النقاط التي قد تسبب بعض المشكلات.
- عاشراً: يكتب المعلم الحوار على السبورة في نهاية الأسبوع، و يقوم الطلبة بعمل كتابي محدود.

٥- المناقشة

و المناقشة في أحسن صورها إجماع عدد من العقول حول مشكلة من المشكلات أو قضية من القضايا، ودراستها دراسة منظمة ^{٤٤}.

^{٤٣} ديان لادسون- فرمان، أساليب ومبادئ في تدريس اللغة، سلسلة لأساليب تدريس اللغة الإنجليزية

كلغة ثانية، (جامعة الملك السعود، ١٩٩٧)، ص: ٤٨-٤٩

^{٤٤} حسن شحاتة، تعليم اللغة العربية بين النظرية و التطبيق، (الدار المصرية اللبنانية، ١٩٩٣)، ص: ٣١

إجراءات طريقة المناقشة هي:^{٤٥}

يعرض المعلم مشكلة ويطلب من الطلاب أن يناقشوا حول حلها، مثال: "اللغة العربية أهم من اللغة الإنجليزية". ويوزع المعلم الطلاب على مجموعتين وهي المجموعة الموافقة و مجموعة المعارضة، و يختار المعلم الوسيط كرئيس الجلسة، و ينبغي على الوسيط أن يوجه أصدقاءه كي يتبادلوا التعبير عن آرائهم.

٦- القصة

تعتبر القصة إحدى طرق التدريس، فعن طريقها تقدم الأخبار و الخبرات و التجارب في شكل حي معبر مشوق جذاب مؤثر. و القصة حكاية ثرية تستمد أحداثها من الخيال أو الواقع أو منهما معا. و تطبق هذه الطريقة لتشجيع الطلاب على التعبير في دروسه و إفادتهم منه بشرط أن تكون القصص ملائمة لقدرة الطلاب^{٤٦}.

وإجراءات طريقة القصة هي:^{٤٧}

عرض المعلم الموضوع المعين ويأمر الطلاب أن يقصوا مع أصدقائهم أزواجا كل الشيء الذين يعجبهم فيما يتعلق بالموضوع، مثل خبرتهم أو هوايتهم، ثم ينتقلون إلى مجموعة أخرى ليعبروا قصة صديقه، و ينبغي على المعلم أن يساعدهم و يرشدهم.

٧- المسرحية

إن المسرحية هي إحدى الأنشطة المشوقة، ولكن ليس كل الطلاب يقدر أن يمثلونها، لذلك فعلى المعلم أن يختار الطلاب القادرين أن يمثلونها، وأما

^{٤٥} Ahmad Fuad Efendi, **op.cit.** p: ١١٧

^{٤٦} حسن شحاتة، مرجع سابق، ص: ٥٢

^{٤٧} Ahmad Fuad Effendi, **op.cit.** p. ١١٧

الطلاب الآخرون يشاهدون ويستمعونهم. قبل أن يمثلوا المسرحية، ينبغي على المعلم أن يصمم المواد البسيطة ويقدم الفرصة للطلاب أن يدرّبوا من قبلها.^{٤٨}

ط- الوسائل في تعليم الكلام

يمكن استخدام المدخل السمعي البصري في تعليم الكلام، ففي هذا المدخل يمكن استخدام أساليب كثيرة منها الصورة والتمثيل، وسلاسل من الأحداث. والتعبير بالملامح وكلها أساليب يستعان بها لتفسير المعنى وربطه بالصوت ثم نطقه، وإن استخدام هذا المدخل يقوم على عدة أسباب:^{٤٩}

- ١- أن ارتباط الصورة بالصوت يقلل كثيرا من الإحساس بالحاجة إلى اللغة الأم. فالمعنى واللفظ هنا يرتبطان ارتباطا مباشرا دون حاجة لتدخل من اللغة الأم.
- ٢- أن هذه الأساليب تلفت الانتباه منذ البداية إلى تدريب الدارسين على التفكير في اللغة الأجنبية باللغة الأجنبية ذاتها.
- ٣- أن الحاجة للكتابة هنا تقل لأن الكلمات المتكلمة لا تترابط فقط مع التابع الصحيح للنطق، بل - أيضا - مع ما تثيره الصورة من معان مما يساعد على حفظ النطق واستدعائه بمجرد رؤية الصورة.
- ٤- أن التعلم هنا يعتمد على العرض البصري مع التذكر السمعي مع الاستخدام الشفوي ولا شك أن البصر مع السمع مع الحديث والاستخدام يؤكد القدرة على الكلام.
- ٥- أن هذا المدخل يتضمن دوافع ومثيرات للمتعلم حيث تتاح له الفرص العملية لاستخدام ما حفظ من عبارات في فترة الاستماع وللشعور بأنه تعلم شيئا مفيدا، فهو يعيش الناس والصور وسيشرك نفسه في مواقف حقيقية حية متحركة.

^{٤٨} Ahmad Fuad Efendi.op.cit. p:١٢٠

^{٤٩} محمود كامل الناقه و رشدي أحمد طعيمة، مرجع سابق، ص: ١٣٥-١٣٦.

٦- أن هذا المدخل يتسع ليشمل أساليب وإمكانات كثيرة، فمن الأساليب نجد ما يسمى بالأسلوب المباشر، وأسلوب سلاسل المواقف التمثيلية، وأسلوب الأسئلة والأجوبة، ومن الإمكانات نجد المعسكرات والرحلات والاجتماعات، والمناقشات، وحفلات السمر، ومسابقات الكلام...إلخ.

ي- اختبارات الكلام

تهدف اختبارات الكلام إلى قياس قدرة الطالب على الكلام بمستويات المختلفة. وقد تكون الأسئلة شفوية أو كتابية. ولكن الإجابة في هذه الحالة لا بد أن تكون شفوية لأن هدف الاختبار هو قياس القدرة الكلامية. والقدرة الكلامية لها عدة مستويات، أدها هو نطق نص مقرأ أو نطق نص مسموع. وفي هذه الحالة ينتج الطالب تراكمين عنده: نطق فقط ما هو مكتوب أو مسموع. والمستوى الأعلى من ذلك هو تكوين جملة منطوقة. والمستوى الأعلى من الثاني أن تكون سلسلة من الجملة في عملية كلامية متصلة. وبذا يمكن أن تكون القدرة الكلامية ذات ثلاثة مستويات على الأقل: مستوى النطق ثم مستوى تكوين الجملة ثم مستوى تكوين الكلام المتصل.

لا شك في أن هناك صعوبة في إجراء اختبارات الكلام و في تقييم هذه المهارة، حيث إنها تتطلب في العادة اختبارات فردية مما يستغرق وقتاً طويلاً. كما أن درجة الاختبار الكلامي ستكون قريبة من الذاتية بعدة في العديد من الحالات بسبب كثرة العوامل ذلك العلاقة. عندما يتكلم الطالب هناك عوامل عديدة جديرة بالمراقبة: النطق والتغنييم والصحة النحوية والمفردات والنبر والوضوح.

ومن وسائل قياس القدرة الكلامية: القراءة الجهرية والإعادة الشفهية والتحول والمحاورة و المقابلة الحرة والمقابلة الموجهة والتعبير الحر واختبارات الفونيمات واختبار النبر واختبار التنغيم واختبار إعلام الوقت والتعويض.^{٥٠}

ك- دليل التقويم لقياس كفاءة الطلبة في مهارة الكلام.

إن تقويم كفاءة الطلبة في مهارة الكلام يخضع إلى حد كبير إلى العوامل الذاتية، وقد تكون العوامل الذاتية أوضح فيها من تصحيح الأداء الكتابي. لذلك ينبغي أن نعد مسبقا خطة تتضمن الجوانب التي نود تقويمها في الأداء. وكلما كانت هذه الخطة دقيقة ومحكمة فإنها تقرنا من الموضوعية في تقدير درجات الطلبة^{٥١}. فعرض الباحث في التالي نموذجا لخطة قياس كفاءة الطلبة في مهارة الكلام.^{٥٢}

دليل التقويم لقياس كفاءة الطلبة في مهارة الكلام

درجة	النطق
٥	يخالطه أثر قليل جدا من اللكنة الأجنبية
٤	مفهوم بوضوح ولكن هناك لكنة أجنبية واضحة.
٣	مشكلات نطقية تستدعي استماعا مركزا وأحيانا تؤدي إلى سوء الفهم.
٢	يصعب فهمه بسبب مشكلات نطقية يطلب منه إعادة مايقوله باستمرار
١	لديه مشكلات نطقية عويصة تجعل حديثه غير مفهوم تماما

^{٥٠} علي محمد الخولي، الاختبارات اللغوية، (الأردن: دار الفلاح للنشر والتوزيع، ٢٠٠٠) ص: ١٠٤ - ١١٤

^{٥١} Moh.Ainin,dkk, *Evaluasi Dalam Pembelajaran Bahasa Arab*, Malang, Miskat ٢٠٠٦, P.١٦٩

^{٥٢} محمد عبد الخالق محمد، اختبارات اللغة، (الرياض: عمادة شؤون المكتبات جامعة الملك سعود. ١٤١٠هـ/

المفردات	نتيجة
يستعمل المفردات والعبارات الاصطلاحية كمتحدثي اللغة تماما.	٥
يستعمل مصطلحات غير صحيحة أحيانا و/أو يجد نفسه مجبرا لإعادة صياغة أفكاره لأن مفرداته لا تسعفه.	٤
يستعمل كلمات خاطئة باستمرار. كلامه محدود وقليل نسبة لأن حصيلته من المفردات غير كافية.	٣
استعماله الخاطئ للكلمات وقلة حصيلته من المفردات تجعل من الصعب فهمه.	٢
محدودية ما عنده من مفردات تجعله غير قادر على الحديث تماما.	١
الطلاقة	نتيجة
طلق اللسان مثله مثل متحدث اللغة الأصلي.	٥
سرعة الحديث تبدو أنها تتأثر تأثرا طفيفا بمشكلات لغوية.	٤
السرعة والطلاقة متأثران بشدة بمشكلات لغوية.	٣
دائم التردد. يجد نفسه مجبرا للسكوت بسبب محدودية اللغة.	٢
الحديث متعثر ومتقطع بحيث يجعل المحادثة مستحيلة.	١

الفصل الثالث

منهجية البحث

أ- منهج البحث

ويستخدم الباحث المنهج التطويري (R&D) هي طريقة البحث المستخدمة للحصول على نتائج معين وتجربة فعالة.^١ وهذا البحث سيحاول الباحث القيام بتطوير إعداد المواد التعليمية لمهارة الكلام على أساس الكتب الفقهية لطلبة فصل الخواص (pasca) معهد الفتح بحر العلوم بجومبانق جاوا الشرقية. فالعملية التجريبية في هذا البحث هي تجربة النتائج المحصول (المواد التعليمية لمهارة الكلام على أساس الكتب الفقهية). ويجري هذا البحث في تقدير مدى فعالية المتغيرين هما المواد التعليمية واستيعاب الطلبة في تعليم مهارة الكلام في معهد الفتح بحر العلوم بجومبانق جاوا الشرقية.

ب- إجراءات التصميم

١- النموذج في تصميم المواد

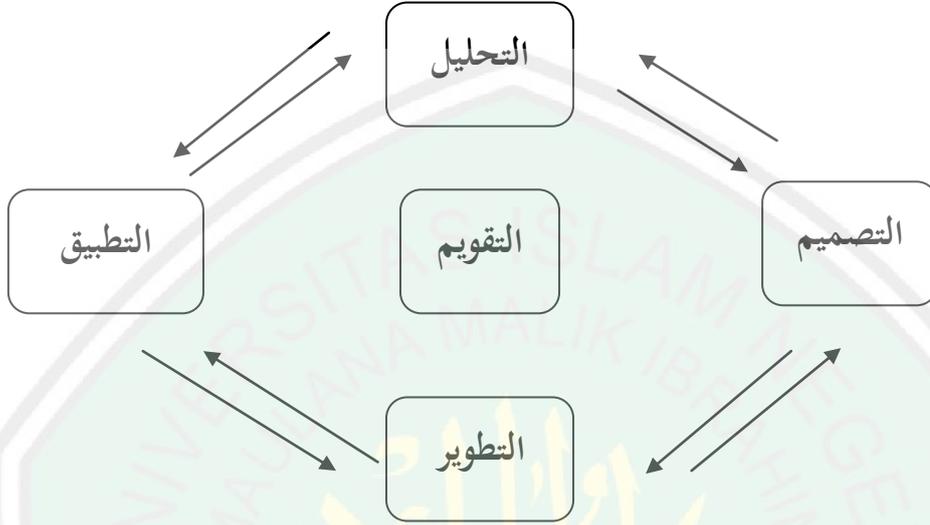
يستخدم الباحث في تصميم هذه المواد الدراسية نموذج Addie. وذلك لأنه يتضمن خطوات تفصيلية بوضوح وبدون تعقيد.^٢ وقال سيلتون (Shelton) و سلتكمن (Saltsman) أن هذا النموذج لتصميم المواد التعليمية التي توفر عملية منظمة. واستخدام هذا النموذج مناسب لتعليم وجهها لوجه في غرفة الصف.^٣

^١ Sugiyono ,**Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif dan R&D** (Bandung: Alfabeta, ٢٠٠٩), h: ٢٩٧.

^٢ Dewi salma prawiradilaga, prinsip desain pembelajaran, (Jakarta: kencana, ٢٠٠٧), h.١٢

^٣ Model ADDIE sebagai Kerangka Kerja Pembuatan e-Learning <http://ermala.wordpress.com/٢٠١١/٠٤/٢٦/model-addie-sebagai-kerangka-kerja-pembuatan-e-learning/> diakses tanggal ٩ januari ٢٠١٢ jam ١٦.٣٠ WIB.

هيكل النموذج تصميم المواد لـ ADDIE



وفيما يلي بيان لكل خطوة من الخطوات الخمسة:

(أ) التحليل (Analyze)

التحليل هو المرحلة الأولى الذي يلزم على المصمم بقيام به. وهو التحليل التمهيدي أو تحليل متطلبات و حاجة الطلاب.

(ب) التصميم (Design)

وهو تحديد المشكلة على حسب تحليل متطلبات الطلبة مثل أهداف التدريس، الكفايات الأساسية، واستراتيجيات التدريس وأنواع التقويم. ثم صمم نموذج المواد الدراسية اعتمادا على نتائج تحليل متطلبات الطلبة. وتتم في هذه المرحلة الطراز المبدئي (Prototype).

(ج) التطوير (Develop)

وهو عملية لتحقيق الطراز المبدئي (Prototype) من المواد التعليمية اما بشكل الكتاب الورق (Hardcopy) او القرص (Softcopy).

(د) التطبيق (Implement)

وهو اجراءات تنفيذ (تجربة) مواد التعليمية المصممة في عملية التعليم والتعلم في مجموعة صغيرة قبل تقويم و تحسين المواد الدراسية.

(٥) التقويم (Evaluate)

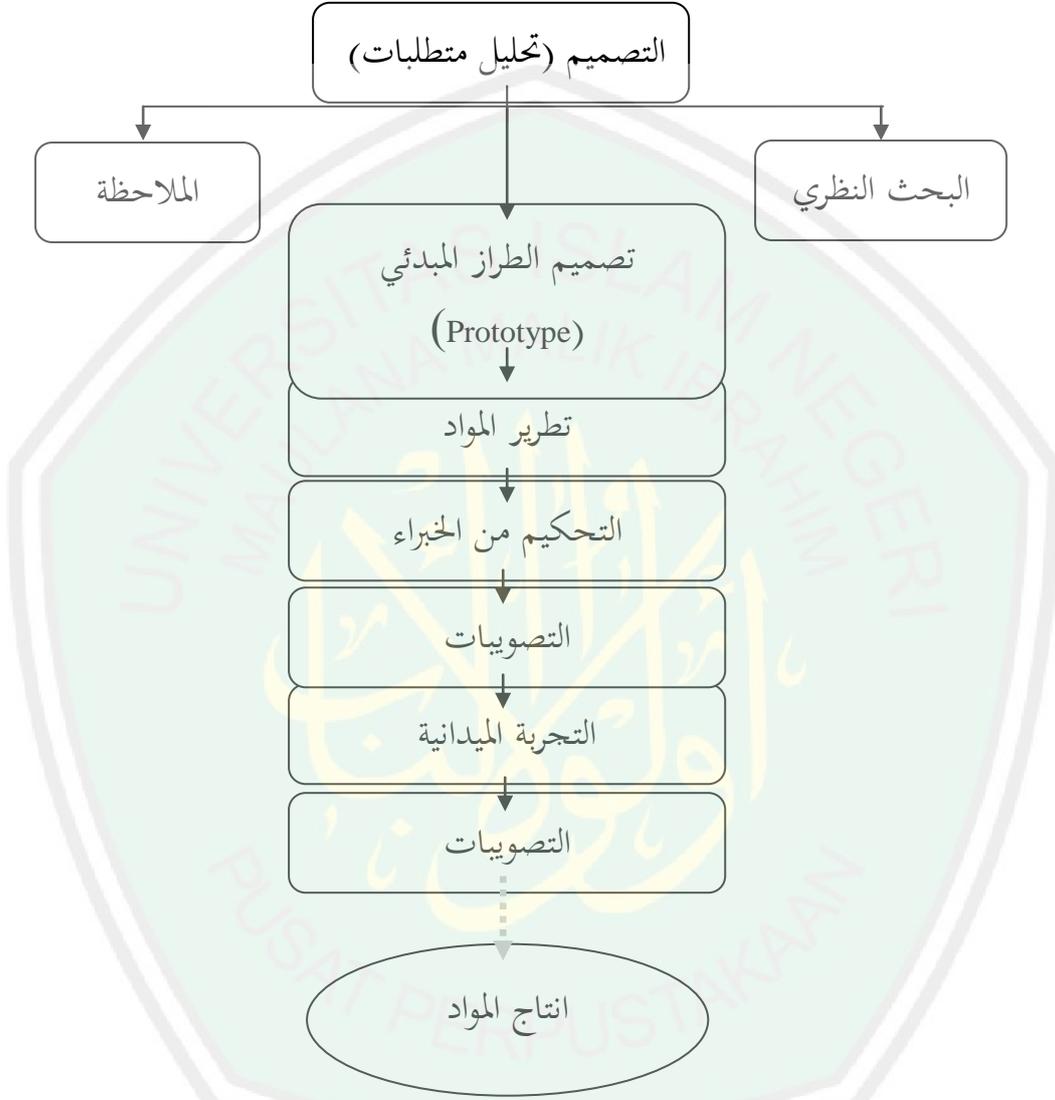
عملية التقويم يمكن أن يحدث في كل المراحل الأربع المذكور أعلاه، يسمى هذا التقويم بالتقويم التكويني لأن الغرض منه تحتاج إلى المراجعة. على سبيل المثال، في مرحلة التصميم، ربما يتعين علينا أحد أشكال التقويم التكويني بغية توفير ملاحظات الخبراء كمدخلات للمواد المصممة^٤.

٢- مراحل تطوير المواد

بالنسبة الى نموذج تصميم المواد لـ ADDIE، تجرى الباحثة بالخطوات كما يلي. ولكن تعدل في هذه الخطوات لما جراه ADDIE لكي تشبع حاجة الباحثة و سهولة تنفيذ الدراسة. وأما الخطوات تصميم المواد بعد تعديل كما يلي: (١) تحليل متطلبات الدارسين، (٢) البحث النظري و الملاحظة، (٣) الطراز المبدئي (Prototype)، (٤) تطوير المواد، (٥) التحكيم من الخبراء، (٦) التصويبات، (٧) التجربة الميدانية، (٨) التصويبات (٩) انتاج المواد.

^٤ Benny Aribadi, **Model Desain Sistem Pembelajaran**, (Jakarta : Dian Rakyat, ٢٠١٠), h :١٢٥

هيكل تصميم المواد عند الباحثة



وفيما يلي بيان كل مراحل إجراءات التطوير

أ) تحليل متطلبات الدارسين

في المرحلة الأولى، تلاحظ الباحثة المواد الدراسية المستخدمة والمنهج المستخدم في هذا المعهد تكون هذه الإجراءات بالمقابلة مع مدرس اللغة العربية ورئيس المعهد. توزع الباحثة الاستبانة على الطلبة لمعرفة

ميولهم وخلفيتهم واحتياجاتهم في تعلم اللغة العربية خصوصا لتعليم مهارة الكلام.

(ب) الطراز المبدئي (Prototype)

وهو النموذج الأول قبل تصميم المواد الدراسية لأن تكون تلك المواد (Prototype) على صورتها المنشودة. لذلك، يصمم الباحث الطراز المبدئي اعتمادا على نتائج تحليل متطلبات الدارسين، إما محتويات المواد أم تنظيمها.

(ج) تطوير المواد

في هذه المرحلة، يطور الباحث المواد الدراسية على أساس كتب الفقهية اعتمادا على نتائج الملاحظة الأولى، والمقابلة مع المدير ومدرس المعهد، والأستبانة من الطلاب، والطراز المبدئي المنشود، إما أهداف التدريس، أو الكفايات الأساسية، موضوع المواد، أو استراتيجيات التدريس.

(د) التحكيم من الخبراء

يقدم الباحث المواد الدراسية للخبير في تعليم مهارة الكلام ليقوم بالتقويم والاقتراحات والإرشادات البناءة لتكون المواد الدراسية على صورتها المرجوة. وهذه الخبراء من المؤهلين في مادة تعليم مهارة الكلام وطرق تدريسها ويؤلفون الكتب التي تتعلق بتعليم مهارة الكلام.

(هـ) التصويبات

يقوم الباحث بالتصويبات الأخطاء حسب نتائج التقويم والاقتراحات والإرشادات البناءة من الخبراء.

(و) التجربة الميدانية

في هذه المرحلة، يطبق الباحث المواد الدراسية المصممة في عملية التعليم والتعلم. ثم، يوزع الباحث الاستبانة التي تتضمن الأمور المتعلقة باستخدام المواد الدراسية على أساس الكتب الفقهية. ويتم هذا البحث بتقديم الاختبار بعد إجراء البحث لمعرفة قدرة الطلبة بالمواد الدراسية المطورة على أساس الكتب الفقهية لتعليم مهارة الكلام ويدل عليه النتائج الكمية.

(ز) التصويبات

يقوم الباحث بالتصويبات الأخطاء حسب نتائج عملية التعليم والتعلم. يناقش الباحث مع المدرس نتائج عملية التعليم والتعلم ولتكمّل النقصان فيها. وهذه النتائج ستكون أساساً لإنتاج المواد الدراسية على أساس الكتب الفقهية.

(ح) إنتاج المواد

يعد الباحث المواد الدراسية حسب نتائج إجراءات البحث، إما التصويبات من الخبراء، أو مقابلة مدرس اللغة العربية، أو الاستبانة، أو الاختبار.

ج- مجتمع البحث وعينته وأسلوب اختيارها

مجتمع هذا البحث وعينته هم الطلبة في فصل الخواص (pasca) معهد الفتاح بحر العلوم بمجموعات عددهم ١٥ طلبة. ويأخذهم الباحث الدرجة لمعرفة فعالية المواد المصممة باستعمال العينة الإجمالي (total Sampling).

د- البيانات ومصادرها

١- البيانات الكمية (Quantitative Data)

تشتمل هذه البيانات على:

- (أ) جودة المنتج حسب معايير اختيار المواد ومعايير تنظيمها وأسس إعدادها ومضمون المحتوى والتفاعلية و التعذية الراجعة من الخبراء.
- (ب) احتياجات الطلاب بالمواد المصممة على أساس الكتب الفقهية. مصدر هذه البيانات طلاب الفصل الخواص (pasca) في معهد الفتحا بحر العلوم بجومبانق جاوا الشرقية.
- (ج) كفاءة كلامية من الطلبة قبل استخدام المواد التعليمية المصممة لمعرفة ذخيرة مهارة الكلام عند المجموعة التجريبية الميدانية. مصدر هذه البيانات طلبة الفصل الخواص (pasca) في معهد الفتحا بحر العلوم بجومبانق جاوا الشرقية.
- (د) كفاءة كلامية بعد استخدام المواد التعليمية المصممة لمعرفة نجاح تنمية ذخيرة مهارة الكلام عند المجموعة التجريبية الميدانية. مصدر هذه البيانات طلبة الفصل الخواص (pasca) في معهد الفتحا بحر العلوم بجومبانق جاوا الشرقية.

٢- البيانات الكيفية (Qualitative Data)

تشتمل هذه البيانات على:

- (أ) المواد ما تتعلق بالمواد المصممة. مصادر هذه البيانات هي الوثائق من كتب تعليم اللغة العربية لمهارة الكلام.
- (ب) معيار الكفاءة و الكفاءة الاساسية لطلبة الفصل الخواص (pasca) في معهد الفتحا بحر العلوم بجومبانق جاوا الشرقية. مصدر هذه البيانات مقرر المهده.
- (ج) المعلومات عن عملية التعليم والتعلم الذي يشمل على المواد التعليمية المستخدمة و طرق ووسائل تعليم مهارة الكلام و مشكلة تعليم مهارة الكلام

عند المدرس. مصدر هذه البيانات هو المدرس اللغة العربية لطلبة الفصل
 الخواص (pasca) في معهد الفتح بحر العلوم بجومبانق جاوا الشرقية.
 (د) التعليقات والاقتراحات العامة عن المواد المصممة و تنمية مهارة الكلام لدى
 الطلبة في عبر الحوار على أساس الكتب الفقهية بعد استخدام المواد عند
 عملية التعليم داخل الفصل. ومصدر هذه البيانات مدرسة اللغة العربية في
 هذا الفصل.

٥- أدوات جمع البيانات

من البيانات السابقة استعمل الباحث حسب إحتياجها أدوات البيانات التي
 تتكون من:

١- الاستبانة

(أ) يستخدم الباحث الاستبانة للطلبة لمعرفة احتياجهم ورغبتهم عن المواد التي يراد
 التعليم عليها.

(ب) يستخدم الباحث الاستبانة لتحكيم أو التعليق على اللمواد التعليمية من
 الخبراء و عينات التجريبية المحددة بعد استخدام اللمواد التعليمية المصممة.

ويقوم الباحث بنشر الإستبانة مباشرة إلى العينة المذكورة لجمع كل
 البيانات المذكورة. و أدواتها بالاستبانة المغلقة بالمقياس المتدرج (Scaled
 Variate) للتحكيم اللمواد التعليمية، والمفتوحة للتعليقات والاقتراحات.^٥

٢- الاختبار

(أ) يستخدم الباحث الاختبار القبلي لمقياس قدرة المجموعة التجريبية الميدانية عن
 معارفهم بالمهارة الكلام قبل تجربة اللمواد المصممة.

^٥ Solimun et.al, Pemodelan Persamaan Struktural Pendekatan PLS dan SEM (Aplikasi Software Smart PLS dan Amos ٦), (Malang: Fakultas MIPA dan Program Pascasarjana Universitas Brawijaya, ٢٠٠٦), h. ٣٠).

ب) الاختبار البعدي لمعرفة أثر المواد التعليمية في تنمية مهارة الكلام عند الطلاب. لجمع هذه البيانات يقوم الباحث بتقديم الاختبار شفهيًا.

٣- دليل المقابلة

يستخدم الباحث المقابلة المفتوحة بالمدرسة بفحص البيانات عن تعليقاتها باللعبة المصممة و تنمية الكفاءة لدى الطلاب لمهارة الكلام بعد استخدام المواد المصممة.

و- أسلوب تحليل البيانات

١- تحليل البيانات الكيفية

أ) تحليل المواد ما تتعلق بالمواد المصممة من الوثائق من كتب تعليم اللغة العربية لمهارة الكلام ونتائج ملاحظة منهج المقرر حسب معيار الكفاءة و الكفاءة الاساسية. من مقرر المعهد بأسلوب تحليل المضمون (Analysis Content).

ب) تحليل نتائج مقابلة عملية التعليم والتعلم الذي يشمل على المواد التعليمية المستخدمة و طرق ووسائل تعليم مهارة الكلام و مشكلة تعليم مهارة الكلام والتعليقات والاقتراحات العامة عن المواد المصممة على أساس الكتب الفقهية و تنمية مهارة الكلام لدى الطلاب من المدرس بأسلوب الوصفي (Descriptive Analysis).

٢- تحليل البيانات الكمية

أ) تحليل نتائج تحكيم جودة تربية المواد الدراسية المصممة من الخبراء ونتائج الاستبانة بالمواد المصممة على أساس الكتب الفقهية بعد استخدامها في عملية التعليم والتعلم من الطلبة بأسلوب تحليل إحصائي وصفي (Descriptive Analysis Statistic).

تفتش الباحثة نتائج الاستبانة باستخدام الرمز:^٦

$$p = \sum_x^{xi} x \cdot 100\%$$

البيان:

P : مؤية قيمة لكل رقم

$\sum xi$: مجموع إجابة المعنيين لكل من أرقام السؤال

$\sum x$: مجموع إجابة في رقم واحد

وللحصول على نتائج تحكيم الخبراء في تقويم المواد الدراسية على أساس الكتب الفقهية، يعتمد الباحث على هذه المواصفات:^٧

البيان	المعيار	درجة الفترات	النتيجة
يمكن استخدامه في التدريس بدون التصحيح	جيد جدا	٩٠% - ١٠٠%	أ
يمكن استخدامه في التدريس بالتصحيح البسيط	جيد	٧٠% - ٧٩%	ب
لا يمكن استخدام في التدريس	مقبول	٥٠% - ٦٩%	ج
يصلح كله بديل	ضعيف	٠% - ٤٩%	د

(٥) تحليل نتيجة الاختبار القبلي قبل استخدام المواد التعليمية المصممة لمعرفة ذخيرة مهارة الكلام عند المجموعة التجريبية الميدانية ونتيجة

^٦ Nana Sudjana, Penilaian Hasil Proses Belajar Mangajar. (Bandung: Remaja Rosdakarya, ٢٠٠٤) p. ١٣٣

^٧ المرجع نفسه، ٤٥

الاختبار البعدي بعد استخدام المواد التعليمية المصممة لمعرفة فعالية تنمية ذخيرة مهارة الكلام من الطلبة بأسلوب تحليل إحصائي وصفي (Descriptive Analysis Statistic).
ولمعرفة مناسبة الدلالة أو ذي معنى (Level Of Significant) يستخدم الباحثة T- Test ^٨:

يستخدم الباحث في تحليل البيانات من نتيجة الاختبار القبلي والبعدي للمجموعة المتكافئة، يعني أن تعين فعالية أو أثر المادة التعليمية في تحصيل الطلبة عن ترقية مهارة الكلام. وفعالية المادة التعليمية وعدمها تقاس حسب نتيجة المجموعة وتظهر في فروق المقياس المعدلي نتيجة الطلبة في الاختبار القبلي و البعدي.
والرموز المستخدم لتنظيم البيانات في مرحلة البحث التجريبي يستخدم الباحث الاختبار التالي بالرموز ^٩:

$$t = \frac{Md}{\sqrt{\frac{\sum x^2 d}{N(N-1)}}$$

البيان :

$$\begin{aligned} Md &= \text{معدل نتائج الاختبار القبلي والبعدي} \\ Xd &= \text{الفرق بين نتيجة الاختبار القبلي والبعدي} \\ N &= \text{عدد العينة} \end{aligned}$$

^٨ Suharsimi Arikunto, **Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktek (Edisi Revisi)**, (Jakarta: PT Rineka Cipta, ٢٠١٠), p: ٣٥٤

^٩ .Suharsimi Arikunto, **Prosedur penelitian**, Penerbit RINEKA CIPATA, Edisi Revisi ٢٠١٠, hal ٢٤٩

ز- مراحل تنفيذ الدراسة

سينفذ الباحث مراحل الدراسة بخطة حسب المراحل الآتية:

الرقم	الأنشطة	فبراير				مارس				أبريل			
		١	٢	٣	٤	١	٢	٣	٤	١	٢	٣	٤
١	يقوم الباحث بخطة البحث ومناقشتها مع المشرف والمشرفة	×	×										
٢	تحليل متطلبات أو احتياجات الدارسين من الموج الدراسية وعملية التعلم والتعليم في الميدان	×											
٣	تصميم المواد الدراسية (الطراز المبدئي) (Prototype)		×										
٤	تطوير المواد		×	×									
٥	إنتاج المواد التعليمية على أساس كتب الفقهية		×										
٦	تحكيم الخبراء		×										
٧	تصحيح الإنتاج		×										
٨	الاختبار القبلي							×					
٩	تطبيق الإنتاج والملاحظة					×	×	×	×				
١٠	الاختبار البعدي					×							
١١	إعطاء الاستبانات					×							
١٢	تحليل البيانات									×	×		
١٢	كتابة تقرير البحث											×	

الفصل الرابع

نتائج البحث ومناقشتها

المبحث الأول : نبذة تاريخية عن معهد الفتح الثاني بحر العلوم جومبانق

أ. الموقع الجغرافي لمعهد الفتح الثاني بحر العلوم

تقع معهد الفتح بحر العلوم على بعد ٢٠ كيلومترا من مركز مدينة جومبانق (Jombang) وإما من عاصمة المحافظة جاوا الشرقية فيما قدره ٣٥٠ كيلومترا والوقت الذي يحتاجه لوصول إليها ٣ ساعات.

ب. تاريخ نشأة معهد الفتح الثاني بحر العلوم

تأسس المعهد الفتح الثاني بحر العلوم في منتصف شهر أكتوبر من سنة ٢٠٠٠م للشيخ محمد جمال الدين أحمد، وكان هذا المعهد تطورا من الدار الأيتام الفتح للبنين الذي يقاع في غرب نهر قرية تامبائبيراس، تتكون هذا المعهد المبني للطلبة و البيت لسكن الأستاذ هاشيم يوسف الشهر من الشيخ محمد جمال الدين أحمد وزوجته، كالمدير لإدارة وتطوير هذا المعهد.

خلف أنه دار الأيتام للبنات، أسس المعهد الفتح الثاني مركزا لتعليم الأولاد من قرية تمبائبيراس جومبانق وحوها. بدأ عملية التعليم في هذا المعهد بالتعليم القرآن، ومع ذلك زاد عدد الطلبة قليلا قليلا، وجاءت هذه الطلبة ليس فقد من قرية تمبائبيراس نفسه بل من جارج القرية. من هذه الظاهرة أرد المؤسس أن يطوّر ويتم المنهج والأدوة التعليمية. فالواقع صار هذا مكان التعليم ليس فقد دارا للأيتام البنات وإنما هو معهدا للطلبة (معهد الفتح بحر العلوم الثاني)

وأما الاسم "الفتاح" مأخوذ من الاسم المؤسس دار الأيتام الفتح للبنين الشيخ الحاج عبد الفتاح هاشيم يعني الأب من روجة الشيخ محمد جمال الدين أحمد الأم حريّة بنت عبد الفتاح هاشيم. وتسم "الثاني" لأن هناك الفتح للبنين الذي أسس سابقا.

في ادارة هذا المعهد الشيخ هاشيم يوسف ترافقه الزوجة أم لطيفة هدايتي. وسنة بعد سنة، يحاول المدير التطوير وتكميل في منهج التعليم القرآن والتعليم علوم الدين بالاهداف أن تكون الطلبة ذو كفاءة في قراءة القرآن الكريم وعالم في علوم الدين، بجانب إجاز الأهداف الرئيسية :

١. انتاج الطلبة المتقين إلى الله
٢. انتاج الطلبة ذوى الأخلاق الكريمة
٣. انتاج الطلبة المستمرة لجهاد العلماء النافعة لمجتمعها ووطنها والدينها.

ج. عدد المدرسين

يرأس هذا المعهد الشيخ الحج هاشم يوسف. ويساعده المدرسون في إجراء عملية التعليم. ويبلغ عددهم ١٨ مدرسا. وأكثرهم يسكنون في المعهد الموجودة حول معهد لفتاح بحر العلوم جومبانق.

الجدول (١) : المدرسون في معهد الفتح الثاني بحر العلوم جومبانق ٢٠١١ -

٢٠١٢

نمرة	المدرس	الفصل	الدرس / الكتاب
١	ليلي هديتي	صفر، ١، ٢	توحيد (عقيدة العوم، الجواهر الكلامية)، فقه (متن التقريب)
٢	أعمة الصالحة	صفر، ١	صرف (الأمثلة التصريفية)، تجويد (تحفة الأطفال)

٣	رسيتا أمامي بودي	١،٢	صرف (الأمثلة التصريفية)، فقه (متن التقريب)
٤	محمد بيهقي	٣	فقه (متن التقريب)
٥	فتحة الزهرة	٣،٤	صرف (نظم مقصود) إعراب (الإعراب الميسر)
٦	أجوستين مفرحة	٤،٥	صرف (نظم مقصود)، إعراب (الإعراب الميسر)، قراءة الكتب (فتح التقريب)
٧	نور الهدى	٥	فقه (تحفة الطلاب، فتح التقريب)
٨	أحمد مفيد	pasca	فقه، قراءة الكتب (تحفة الطلاب، فتح التقريب)، قواعد الفقه (عنية)
٩	أحمد مشدة الأعظام	٤	فقه (فتح التقريب)
١٠	محمد توفيق الرحمن	٥	توحيد (مفيدة العوام)
١١	مهد السرور	Pasca	صرف (نظم مقصود) إعراب (الإعراب الميسر)
١٢	أديب مسباح المنير	١	نحو (متن الجرومية)
١٣	ديندا عين الرحمة	٢	نحو (متن الجرومية)، قراءة الكتب (متن تقريب)
١٤	إقامة الأذانية	١	تجويد (رسالة القراءة والحفاظ)
١٥	زمره الخير	٤	نحو (متممة)
١٦	محمد زمران	٥	قراءة الكتب (فتح التقريب)

١٧	صلطان أجونق S.P.di	٥	قراءة الكتب (فتح القريب)
١٨	محمد صفي الدين	٣	نحو (متمة)

د. أحوال الطلبة

إن الطلبة في هذا المعهد تتكون من الطلبة التي تعيش وتسكن في المعهد وأغلبها من منطقة خارج القرية تامبا بيراس، والطلبة التي لا تسكن في المعهد وأغلبها من هذه القرية نفسها. وتشمل تعليم اللغة العربية هذا المعهد على:

(١) القواعد

القواعد هنا يشتمل علم النحو والصرف، فالنحو المواد المستخدمة هي المتن الآجرومية، وشرح المتمة. أما الصرف باستخدام كتاب الأمثلة التصريفية و نظم المقصود، مخصصة لفصل بعد الدينية (pasca) باستخدام كتاب الأمثلة التصريفية و نظم المقصود و اعراب الميسر.

(٢) القراءة

القراءة في هذه المدرسة تستخدم بكتاب التقريب وفتح القريب وتخفة الطلاب. وخاصة لفصل الخواص (pasca) باستخدام كتاب تخفة الطلاب.

(٣) الكلام

وأما تعليم الكلام فقد للطلبة فصل الخواص (pasca) يعنى الفصل الأعلى من الفصول في هذا المعهد. وأما بنسبة إلى مرحلة المدرسية هي الطلبة فصل الرابع من المدرسة معلمين ومعلمات بحر العلوم.

في تعلم الكلام لا توجد الكتاب المحددة، وفي عمليته أخذ المعلمون المواد من المصادر المختلفة، وغير المملوكة من قبل الطلبة.

في تدريس مادة اللغة العربية التي تقدم مباشرة من قبل المعلم، وموضوعه اختار من قبل المعلمين والطلاب ليس لديهم الكتاب.

٥. الأدوات المدرسية

الإدارات والأدوات المدرسية والمرافق التي توجد في هذه المدرسة تشمل على : إدارة لرئيس المدرسة وإدارة الغراف لسكن الطلبة والمختبر المتكامل والمصلى والغرف الدراسية والمكتبة.

المبحث الثاني : نتائج البحث

جمعت هذه البيانات بأنواع الأساليب، وهي الملاحظة والإستبانة والإختبار والمقابلة. ولسهولة توجيه عرض البيانات، فقام الباحث بعرضها مناسبا بأسئلة البحث.

أ. نتائج إعداد المواد التعليمية لمهارة الكلام على أساس الكتب الفقهية

١. تحليل المطلبات الدارسين

كما يلاحظ الباحث أن المواد الدراسية المستخدمة والمنهج المستخدم في هذا المعهد :

(١) المواد

إن تعليم اللغة العربية هذا المعهد تشمل على:

١- القواعد

القواعد هنا يشتمل علم النحو والصرف، فالنحو المواد المستخدمة هي المتن الآجرومية، وشرح المتممة. أما الصرف باستخدام كتاب الأمثلة التصريفية و نظم المقصود، مخصصة لفصل الخواص (pasca) باستخدام كتاب الأمثلة التصريفية و نظم المقصود و اعراب الميسر.

٢- القراءة

القراءة في هذه المدرسة تستخدم بكتاب التقريب وفتح القريب وتخفة الطلاب. وخاصة لفصل الخواص (pasca) باستخدام كتاب تخفة الطلاب.

٣- الكلام

وأما تعليم الكلام فقد للطلبة فصل الخواص (pasca) يعنى الفصل الأعلى من الفصول في هذا المعهد. وأما بنسبة إلى مرحلة المدرسية هي الطلبة فصل الرابع من المدرسة معلمين ومعلمات بحر العلوم. في تعلم الكلام لا توجد الكتاب المحددة، وفي عمليته أخذ المعلمون المواد من المصادر المختلفة، وغير المملوكة من قبل الطلبة. في تدريس مادة اللغة العربية التي تقدم مباشرة من قبل المعلم، وموضوعه اختار من قبل المعلمين والطلاب ليس لديهم الكتاب.

٢) المنهج

إن المنهج المستخدمة في هذا المعهد تسم بالمنهج المستقل independen يعني تتضمن من المواد التعليمية المسعدة للمواد المدرسية و المواد المستقلة. وأما أهداف تعليم الكلام قدرة الطلاب التكلم عن الأعمال اليومية. وتكون هذا المواد لتعليم الإضافي. ومن ثم إن المدير والمدرس اللغة هذا المعهد قد وفقوا بأن يعد المواد التعليمية لمهارة الكلام على أساس الكتب الفقهية للسنة الدراسية مستوى الثاني، لمناسبتها بأهداف الأساسية المعهدية. وقبل أن يعد الباحث المواد التعليمية لمهارة الكلام، يوزع الباحث الاستبانة على طالبات الفصل فصل الخواص (pasca) لمعرفة ميولها وخلفيتها واحتياجتها لتعليم مهارة الكلام، وعدد الطالبات ١٥ طالبة، وتكون هذه النتائج أساسا لاختيار الموضوعات وإعدادها متناسبة بخبرات الطلبة. ونتيجتها كما يلي:

جدول (٢) الإستبانة حاجة الطلبة

الرقم	قائمة الأسئلة	الجواب		
		موافق جدا	موافق	نقص غير موافق
١	التعليم اللغة العربية (كلام) في هذا المعهد جذابة	٥%	١٠%	٦٥%
٢	المواد التعليمية لمهارة الكلام في هذا المعهد صعبة	٧٠%	٢٠%	١٠%
٣	المواد التعليمية (الكتاب) مهم في مساعدة الطلبة	١٠٠%		
٤	شعرت الصعب في فهم المواد في هذا المعهد	٧٠%	٢٠%	١٠%
٥	التدريبات التعليمية لمهارة الكلام في هذا المعهد غير متنوعة	٨٠%	٢٠%	
٦	التعليم تركز من قبل المدرس	٧٠%	١٥%	٥%
٧	أحفظ المفردات من الكتب التراث (مثل كتب الفقه) أكثر من المفردات المدروس في هذا المعهد	٦٥%	٣٠%	٥%
٨	أرغب إذا كان التعليم بدأ مما عُلم (معروف لطلبة)	١٠٠%		
٩	أوفق إذا كان المواد (الكتاب) التعليمية لمهارة الكلام مستمدة على الكتب الفقهية المدروس في هذا المعهد	٨٠%	١٠%	١٠%
١٠	أفضل إذا كان المود تتعلق بالأعمال اليومية لدي الطلبة في المعهد	١٠٠%		

إعتمادا على نتائج الاستبانة المذكورة عرف الباحث على أن المواد المستخدمة في هذا المعهد نقص الجذابة والصعبة لدي طلبة، وأكثرهم اتفقوا على أن المواد (الكتاب) من الأمر المهم في عملية تعليم. وعرف الباحث على أن أغلاب الطلبة أحفظ المفردات من الكتب التراث (مثل كتب الفقه) أكثر من المفردات الكلام المدروس في هذا المعهد، ويرغبون إذا كان التعليم يبدأ مما علمه الطلبة. والآخر عرف الباحث على أن أغلاب الطلبة على أن تعد لهم المواد التعليمية لمهارة الكلام على أساس الكتب الفقهية.

جدول (٣) الإستبانة عن الموضوعات المعدة للطلبة

الرقم	الموضوعات المعدة لتعليم مهارة الكلام	الدرجة للنسبة من مائة
١	أحكام الصلاة	٨٠%
٢	ستر العورة	٨٥%
٣	مبطلات الصلاة	٩٠%
٤	صلاة الخوف	٢٠%
٥	شروط صحة الصلاة	٧٠%
٦	الوضوء	٤٠%
٧	ما يفسد الصلاة	٥٠%
٨	الصلاة في السفر	٧٥%
٩	شروط الصلاة وأركانها	٦٠%
١٠	وجوب الصلاة	٧٥%

إعتمادا على نتائج الاستبانة المذكورة، يحاول الباحث أن يعد المواد (الكتاب) التعليمية على ثمانية موضوعات وهي: أحكام الصلاة، وستر العورة، مبطلات الصلاة، شروط صحة الصلاة، الصلاة في السفر، شروط الصلاة وأركانها، وجوب الصلاة.

٢. نتائج تخطيط التراز المبدئي

(١) ملاحظة المنهج التعليمي

هذه المواد التعليمية تعتمد على معيار الكفاءة والكفاءة الأساسية التي توجد في نظام المعهد، في الحقيقة قد خذف المنهج عن التعليم الكلام، ثم حاول الباحث تحت إذن والموافقة المدير المعهد أن يقرر المنهج لتعليم الكلام، وهذا

المنهج الذي تتكون على معيار الكفاءة والكفاءة الأساسية مستمدة على
تعليم القراءة، وهو كما يلي:

Standar kompetensi	Kompetensi dasar
<p>Kemahiran Berbicara :</p> <p>Siswa mampu mengungkapkan pikiran gagasan, pengalaman serta informasi melalui kegiatan bercerita ataupun percakapan dengan gramatikal yang tepat dan bahasa percakapan yang baik tentang أحكام الصلاة</p> <p>yang terkandung dalam وما يبطلها</p> <p>أحكام الصلاة، ستر العورة، مبطلات الصلاة، شروط صحة الصلاة، الصلاة في السفر، شروط الصلاة وأركانها، وجوب مبطلات الصلاة ٢</p>	<p>١. Menyampaikan informasi secara lisan tentang :</p> <p>في أحكام الصلاة، ستر العورة، مبطلات الصلاة، شروط صحة الصلاة، الصلاة في السفر، شروط الصلاة وأركانها، وجوب الصلاة، مبطلات الصلاة ٢</p> <p>dengan lafal yang tepat dan benar Melakukan dialog sederhana yang disajikan oleh buku</p> <p>٢. Menjawab pertanyaan-pertanyaan secara lisan dengan jawaban yang benar</p>

(٢) طلب الباحث الطلبة نصوص الحوار المرجوة لهم باللغة إندونيسيا بحدود الموضوعات المختار. ثم ترجمها الباحث باللغة العربية.

(٣) اكتشاف والأطلاع على الكتاب المتضمنة لمضمون المادة

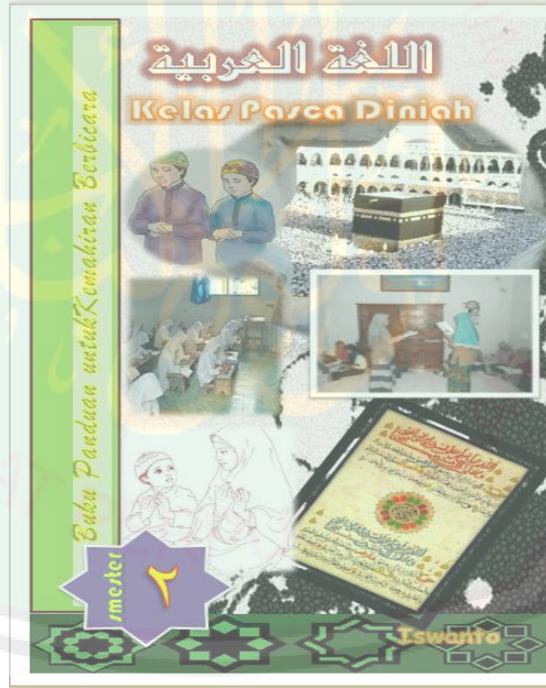
في هذا العملية قام الباحث بمطالعة الكتب التي تتضمن عن المواد الفقهية، ومنها التقريب، وفتح القريب المحيب، وتحفة الطلاب.

٤) ورتب الباحث عناصر الكتاب، وهي تتكون من غلاف، مقدمة، دليل استخدام الكتاب، محتويات، مقدمة المواد (المحة عن امواد ومعيار الكفاءة والكفاءة الأساسية)، ٨ مواد مع الغلا المقدمة لكل المواد.

٣. نتائج تطوير المواد

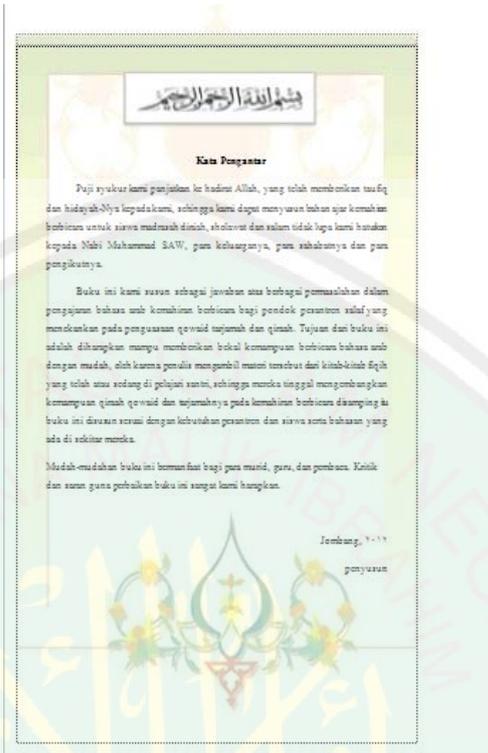
طور الباحث المواد التعليمية اعتمادا على الطراز المبدئي. وهي كما تلي :

- ١- الكتاب المعد يسمى بكتاب "اللغة العربية Kelas Pasca Diniah" والغلاف يتكون من اسم الكتاب، اسم المؤلف، المستوى المدرسية، والصور يتعلقون بالمضمون.



٢- مقدمة

يشتمل على بعض الكلمات من المؤلف تتعلق بالكتاب



٣- دليل استخدام الكتاب، كتب الباحث دليل استخدام الكتاب باللغة الإندونيسية لسهولة الفهم المعلم والمتعلم.



Daftar Isi

- الوحدة الأولى : وجوب الصلاة..... ١
- الوحدة الثاني : احكام الصلاة ٦
- الوحدة الثالثة : ستر العورة..... ٩
- الوحدة الرابعة : مبطلات الصلاة..... ١٤
- الوحدة الخامسة : شروط صحة الصلاة... ١٧
- الوحدة السادسة : الصلاة في السفر..... ٢٢
- الوحدة السابعة : شروط الصلاة وأركانها... ٢٦
- الوحدة الثامنة : مبطلات الصلاة ٢ ٣٠

٥- صفحة الموضوع، كتب الباحث فيها معيار الكفاءة والكفاءة الأساسية والصورة والكلمة تتعلق بالموضوع.

الموضوع : أحكام الصلاة وما يبطلها



KEMAHIRAN BERBICARA

Dalam kehidupan siswa sehari-hari sebagai muslim tentu tidak terlepas dari sholat dan ibadah lainnya, sebagai sikon islam yang sudah sudah syariat mengatur hukum sholat, dan hal-hal yang membatalkannya merupakan hal yang penting untuk dipelajari.

Dalam judul-judul yang akan kita pelajari ini, kita akan sama-sama melatih kemahiran berbicara melalui tema "ahkam as sholat wa ma yubatilaha".

Standar kompetensi	Kompetensi dasar
<p>Kemahiran Berbicara :</p> <p>Siswa mampu mengungkapkan pikiran, perasaan, pengalaman serta informasi melalui kegiatan berdiskusi ataupun percakapan dengan gramatikal yang tepat dan bahasa percakapan yang baik tentang:</p> <p>أحكام الصلاة وما يبطلها</p> <p>dalam :</p> <p>في وجوب الصلاة، أحكام الصلاة، ستر العورة، مبطلات الصلاة، شروط صحة الصلاة، في السفر، شروط الصلاة وأركانها، مبطلات الصلاة ٢</p>	<p>1. Menyampaikan informasi secara lisan tentang:</p> <p>في وجوب الصلاة، أحكام الصلاة، ستر العورة، مبطلات الصلاة، شروط صحة الصلاة، في السفر، شروط الصلاة وأركانها، مبطلات الصلاة ٢</p> <p>dengan lafal yang tepat dan benar Melakukan dialog sederhana yang disajikan oleh buku</p> <p>2. Menjawab pertanyaan-pertanyaan secara lisan dengan jawaban yang benar</p>

٩- الألعاب اللغوية

١٠- كتب الباحث المواد المعدة بشكل الكتاب الورقي (Hard copy) بحجم الورق

A٤، وكتبها ببرنامج Microsoft Word.

٤. نتاج تحكيم من الخبراء

بعد أن أتم الباحث إعداد المواد التعليمية، قدمها إلى الخبيرين في مجال تعليم اللغة العربية من ناحية المنهج واللغة للحصول على تقديراتهما وتعليقاتهما. وهما الدكتور نور حسن و الأستاذ الدكتور قريب الله. وهما من مدرسي اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

ولقد قام الخبيران بتصحيح المواد التعليمية التي أعدها الباحث حسب العناصر التي عينها الباحث لإعداد المواد التعليمية، ومنها:

أولاً: ملائمة المادة في : الوضوح في الأهداف المعرفي، الوضوح في الهدف الوجداني، الوضوح في الهدف الحركي ، والمعاملة بين الطلبة، والسهولة في التعليم، الصلة بين المواد، والتدرج، وسعة المواد ودقتها، وملائمة حاجة الطلبة، وصدق المواد التعليمية، والتناسب بمهارة الكلام، وعدد المفردات، وتناسب نص الحوار بأحوال الطلبة، وتناسب الثنائية الصغرى المعالجة الصوتية، و المعالجة النحوية، وأشكال التدريبات، وأشكال النشاطات، والأسئلة لقياس قدرة الطلبة.

ثانياً: عرض المادة من حيث : الوضوح في دليل المعلم، والترتيب في تقديمه، والوسيلة المستخدمة، والطريقة المستخدمة.

ثالثاً: الرسم البياني من حيث: استخدام الحروف ونوعها ومقياسها، و الترتيب في الكتابة، والصورة، والتزين.

وأما نتيجت تحكيم المواد التعليمية لمهارت الكلام على أساس الكتب الفقهية

كما يلي :

أ- نتائج الاستبانة الدكتور نور حسن

جدول (٤): نتائج الاستبانة من الخبر (١) تعليم اللغة العربية

الرقم	العناصر للتحكيم	الأسئلة	١	٢	٣	٤	٥
١	ملائمة المادة	الوضوح في الهدف المعرفي				√	
		الوضوح في الهدف الوجداني				√	
		الوضوح في الهدف الحركي				√	
		المعاملة بين الطلبة					√
		السهولة في التعليم					√
		الصلة بين المواد					√
		التدرج					√
		سعة المواد ودقتها					√
		الملائمة بحاجة الطلبة					√
		صدق المواد التعليمية					√
		تناسب بمهارة الكلام					√
		عدد المفردات					√
		التناسب نص الحوار بأحوال الطلبة					√
		التناسب بين الثنائية الصغرى والمعالجة الصوتية					√

√					المعالجة النحوية		
√					أشكال التدريبات		
√					أشكال النشاطات		
	√				الأسئلة لقياس قدرة الطلبة		
√					الوضوح في دليل المعلم	عرض المادة	٢
√					الترتيب في تقديمه		
√					الوسيلة المستخدمة		
	√				الطريقة المستخدمة		
	√				استخدام الحروف ونوعها ومقياسها	الرسم البياني	٣
√					الترتيب في الكتابة		
√					الصورة		
√					التزيين		
٨	٣	-	-	-	مجموعة		
٠	٦						١٢٠

تفسير الأرقام السابقة كما يلي:

- ٥ . جيد جدا
- ٤ . جيد
- ٣ . مقبول
- ٢ . ناقص
- ١ . ناقص جدا

ومن الجدوال السابق استخدم الباحث الرموز لمعرفة نتائج تحكيم الخبير اللغة في تقويم المواد التعليمية على أساس الكتب الفقهية على حسب أحكام العامة، وهو :

$$120 \\ 130 \times 100 = 92,30\%$$

تدل هذه النتيجة على أن المواد التعليمية على أساس الكتب الفقهية أنها "جيد جدا"
ب- نتائج الاستبانة من الأستاذ الدكتور قريب الله

جدول (٥) نتائج الاستبانة من الخبير (٢) الخارجي

الرقم	العناصر للتحكيم	الأسئلة	١	٢	٣	٤	٥
١	ملائمة المادة	الوضوح في الهدف المعرفي					√
		الوضوح في الهدف الوجداني					√
		الوضوح في الهدف الحركي				√	
		المعاملة بين الطلبة					√
		السهولة في التعليم					√
		الصلة بين المواد					√
		التدرج				√	
		سعة المواد ودقتها					√
		الملائمة بحاجة الطلبة					√
		صدق المواد التعليمية					

	√				التناسب بمهارة الكلام		
	√				عدد المفردات		
√					تناسب نص الحوار بأحوال الطلبة		
	√				التناسب بين الثنائية الصغرى والمعالجة الصوتية		
	√				المعالجة النحوية		
√					أشكال التدريبات		
	√				أشكال النشاطات		
	√				الأسئلة لقياس قدرة الطلبة		
	√				الوضوح في دليل المعلم	عرض المادة	٢
√					الترتيب في تقديمه		
	√				الوسيلة المستخدمة		
	√				الطريقة المستخدمة		
√					استخدام الحروف ونوعها ومقياسها	الرسم البياني	٣
	√				الترتيب في الكتابة		
	√				الصورة		
	√				التزيين		
٤ ٥	٦ ٤	٣	-	-	مجموعة		
١١١							

تفسير الأرقام السابقة كما يلي:

٥. جيد جدا

٤. جيد

٣. مقبول

٢. ناقص

١. ناقص جدا

ومن الجدوال السابق استخدم الباحث الرموز لمعرفة نتائج تحكيم الخبير المنهج في تقويم المواد التعليمية على أساس الكتب الفقهية على حسب أحكام العامة، وهو:

$$111 \times \frac{100}{130} = 85,40\%$$

تدل هذه النتيجة على أن المواد التعليمية على أساس الكتب الفقهية أنها "جيدة"

وأما نتائج الإمتحان من نواحي عناصر التحكيم في المثوية كما التالي:

الخبير الأول

الأول: في جانب ملائمة المادة: ٥٦% اختار بتقدير- جيد جدا ٤٤% اختار بتقدير - جيد.

الثاني: في جانب عرض المادة: ٥٠% اختار بتقدير- جيد جدا ٥٠% اختار بتقدير - جيد.

الثالث: في جانب الرسم البياني: ١٠٠% اختار بتقدير - جيد جدا

الرابع: ومجموع تقدير هذا امواد المصممة حصل على ٥٤% في درجة جيد جدا و ٤٦% في درجة جيد.

الخبير الثاني

الأول : في جانب ملائمة المادة : ٣٣% اختار بتقدير- جيد جدا ٦١% اختار بتقدير - جيد ٦% بتقدير -مقبول
 الثاني : في جانب عرض المادة : ٢٥% اختار بتقدير- جيد جدا ٧٥% اختار بتقدير - جيد.
 الثالث : في جانب الرسم البياني : ٢٥% اختار بتقدير - جيد جدا ٧٥% اختار بتقدير - جيد.
 الرابع : ومجموع تقدير هذا امواد المصممة حصل على ٣١% في درجة -جيد جدا و ٦٥% في درجة -جيد ٣% مقبول.
 ت- نتائج الاستبانة من خبير المنهج تعليم اللغة العربية

جدول (٦) نتيجة التحكيم من الخبيرين

العناصر للتحكيم	البنود	الخبير الأول	الخبير الثاني	المجموعة	الدرجة	النتيجة الوصفية
	الوضوح في الهدف المعرفي	٤	٥	٩	٥	جيد جدا
	الوضوح في الهدف الوجداني	٤	٥	٩	٥	جيد جدا
	الوضوح في الهدف الحركي	٤	٤	٨	٤	جيد
	المعاملة بين الطلبة	٥	٤	٩	٥	جيد جدا
	السهولة في التعليم	٤	٥	٩	٥	جيد جدا
	الصلة بين المواد	٥	٤	٩	٥	جيد جدا
	التدرج	٥	٣	٨	٤	جيد

جيد	٤	٨	٤	٤	سعة المواد ودقتها	ملائمة
جيد جدا	٥	٩	٤	٥	ملائمة بحاجة الطلبة	المادة
جيد جدا	٥	١٠	٥	٥	صدق المواد التعليمية	
جيد جدا	٥	٩	٤	٥	التناسب بمهارة الكلام	
جيد	٤	٨	٤	٤	عدد المفردات	
جيد جدا	٥	١٠	٥	٥	التناسب نص الحوار بأحوال الطلبة	
جيد	٤	٨	٤	٤	التناسب بين الثنائية الصغرى والمعالجة الصوتية	
جيد جدا	٥	٩	٤	٥	المعالجة النحوية	
جيد جدا	٥	١٠	٥	٥	أشكال التدريبات	
جيد جدا	٥	٩	٤	٥	أشكال النشاطات	
جيد	٤	٨	٤	٤	الأسئلة لقياس قدرة الطلبة	
جيد جدا	٥	٩	٤	٥	الوضوح في دليل المعلم	عرض
جيد جدا	٥	١٠	٥	٥	الترتيب في تقديمه	المادة
جيد	٤	٨	٤	٤	الوسيلة المستخدمة	
جيد	٤	٨	٤	٤	الطريقة المستخدمة	
جيد جدا	٥	١٠	٥	٥	استخدام الحروف ونوعها ومقياسها	الرسم
جيد جدا	٥	٩	٤	٥	الترتيب في الكتابة	البياني
جيد جدا	٥	٩	٤	٥	الصورة	

التزيين	٥	٤	٩	٥	جيد جدا
المجموعة	١٢٠	١١١	٢٣١		

تفسير الأرقام السابقة كما يلي:

٥ . جيد جدا

٤ . جيد

٣ . مقبول

٢ . ناقص

١ . ناقص جدا

ومن الجدوال ٦ استخدم الباحث الرموز لمعرفة نتائج تحكيم الخبيرين في تقويم المواد التعليمية على أساس الكتب الفقهية على حسب أحكام العامة، وهو:

$$100 \times \frac{111}{130} + \frac{120}{130}$$

$$100 \times \frac{231}{260} =$$

$$= 88,84\%$$

تدل هذه النتيجة على أن المواد التعليمية على أساس الكتب الفقهية أنها

"جيدة"

وبجانب هذه التقديرات، قدّمنا تعليقات للمادة التعليمية التي أعدها الباحث

وكما يلي:

(أ) التبديل الصورة المنسبة للطلبة والموضوع

(ب) الاصلاحه بعض الكتابة

وتكون هذه التقديرات والتعليقات واقتراحات ومدخلات للباحث في تصحيح المواد التعليمية المعدة وتحسينها لتكون أكثر فاعلية في ترقية كفاءة الطلبة في مهارة الكلام.

٥. تنقيح المنتج

بعد جرى الباحث التحكيم الخبراء جرى التنقيح المنتج المطور لترقية نتيجة المنتج على أساس تحكيم الخبراء

٦. نتائج تجربة الميدانية

بعد أتم الباحث تنقيح المواد العدة جرى الباحث التجربة الميدانية لطلبة فصل الخواص (pasca) معهد الفتح الثاني بحر العلوم، من تاريخ ٢٨ مارس ٢٠١٢ إلى تاريخ ٨ أبريل ٢٠١٢. وهذا لمعرفة فعالية استخدام المواد المعدة. ولكن الباحث يتعذر في هذا المجال لمواجهة بعض الصعوبات التقنية في الواقع الميداني. فلا يستطيع أن يقومها تطبيقيا واكتفى الباحث فيه بإجراء الإستبانة مع الطلبة. يعرض هذه الأحوال على بيانات استبانة الطلبة التي حصل عليها الباحث من أجوبة الطلبة كما يعرف شرحها فيما يأتي:

الرقم	قائمة الأسئلة	الجواب		
		جيد جدا	جيد	مقبول
١	أحب تعليم اللغة العربية خاصة (الكلام) بعد أن اشتريت في هذا التعليم	%٨٠	%٢٠	
٢	المواد التعليمية لمهارة الكلام المعد جذابة	%٨٠	%٢٠	
٣	المواد مناسبة بالخبراء والأعمال اليومية	%٨٠	%٢٠	
٤	أشعر الحماسة في اشتراك التعليم بالمواد المعدة	%٧٥	%١٥	
٥	أغلب المفردات قد حفظتها وهذا تساعدني في تعليم وتطبيق المواد المعدة	%٦٠	%٤٠	
٦	الصورة تساعدني في فهم المواد	%٧٥	%٢٠	%٥

٧	التدريبات في المواد المعدة تساعدني في التعلّم الذاتي والجماعي	%٥٠	%٥٠
٨	التدريبات في المواد المعدة تساعدني في الترقية مهارة الكلام	%٧٠	%٣٠
٩	المواد المعدة ذوا أثر في فهم المواد الفقهية	%١٥	%٢٠
١٠	المواد المناسبة بالأعمال اليومية تساعدوني في التطوير والتبنيق المواد المدروس	%٢٠	%٨٠

يبين ما في الرسم البياني السابق أن أجاب الطلبة عن الاستبانة التي تتكوّن من عشرة نقاط من الأسئلة وإجاباتهم متنوّعة. لكن معظمهم يتفقون أن تعليم مهارة الكلام باستخدام المواد التعليمية على أساس الكتب الفقهية جذابة، ومناسبة بالخبراء والكفاءة الطلبة.

٧. تنقيح المنتج الأخر

بعد أتم الباحث التجريبي الميدانية جرى البحث التنقيح المنتج الأخر من تاريخ ٩ أبريل إلى نهايته.

نتيجة من التعليقات و إقتراحات خبراء التعليم والوسائل المتعددة وتجربة المحددة والتدربة الميدانية هي المنتج النهائي للمواد التعليمية لمهارة الكلام على أساس الكتب الفقهية. وتنقيح آخر أكثر ما يتعلق بمحتوى المواد وتنظيمها، مثل إصلاح الكلمات الخاطئة من حيث صياغتها أو معانها.

ب. خصائص المواد التعليمية لمهارة الكلام على أساس الكتب الفقهية

في عمالية إعداد المواد التعليمية هناك الأسس التي حول الباحث القيام بها. وتلك الأسس هي الأساس الثقافية والإجتماعية، والأساس النفسية، والأساس اللغوية والتربوية. وكذلك هناك المعايير اختيار المواد التعليمية التي يشتمل على معيار الصدق، ومعيار الأهمية، ومعيار الميول والاهتمامات، والمعيار قابلية للتعلم، ومعيار عالمية كما عرضها الباحث في المبحث الثاني

من الفصل الثاني هذا البحث. وبجانب ذلك تظاهر هذه مواد بالخصائص التي لم يجدها الباحث في المواد الأخرى وهي:

١. يعاد هذه المواد التعليمية لمهارة الكلام للطلبة المعهد الإسلامية السلفية الذي لم يكن فيه المواد الخاصة لمهارة الكلام.
٢. تأسست هذه المواد من الكتب الفقهية التراثية التي يدرسونها الطلبة في تعليم القراءة والترجمة. وهذا لتسهيلهم في تعليم الكلام، مع أن لهم الخبرة في تلك المواد. وبجانب ذلك أن المواد الفهية تشتمل على الأعمال والأحوال الإسلامية التي يقوم بها الطلبة في حياتهم اليومية.
٣. تشكل هذه المواد الحوارات التي تظاهرت فيها الأعمال والأحوال الطلبة اليومية في بيعتهم مثل الصلاة، التعليم في الفصل، التعارف وغير ذلك.

ج. فعالية المواد التعليمية لمهارة الكلام

يرى الباحث كما عرض البيانات السابقة أن تحليل البيانات عن التجربة في الميدان يليق إلى الاتفاق الواحد ألا وهي المواد التعليمية لتعليم مهارة الكلام لطلبة فصل الخواص (pasca) جذابة في تكوين عملية التعلّم والتعليم. ولا بدّ للباحث أن يكمل التعديلات والاقتراحات من طلبة الذين مرّبتهم الباحث في التجربة. وبالتالي النتائج الاختبار من الطلبة :

١- نتائج الاختبار القبلي

قبل إجراء العملية التعليمية قام الباحث بالاختبار القبلي ليعرف به الكفاية الكلامية عند الطلبة قبل استخدام المواد التعليمية المعدة. وقام

بالاختبار القبلي شفهيًا. أما بنسبة مئوية لنتيجة الاختبار القبلي وهي كما يلي

:

الجدول (٧) : نسبة مئوية لنتيجة الإختبار القبلي

الرقم	مسافة تحديد النتيجة	الدرجة
١	١٠٠-٩١	ممتاز
٢	٩٠-٧١	جيد جدا
٣	٧٠-٦١	جيد
٤	٦٠-٥١	مقبول
٥	٥٠-١٠	ضعيف

أما نتائج الاختبار القبلي هي كما يلي :

الجدول (٨) نتائج الاختبار القبلي

رقم	اسم الطلبة	كفاءة الطلب			معدل النتيجة	تقدير
		نطق	مفردات	طلاقة		
١	ندائة الظهريّة	٥٥	٥٠	٥٠	٥٢	مقبول

جيد	٦٧	٦٥	٦٥	٧٠	نور الرحمة	٢
مقبول	٥٢	٥٠	٥٠	٥٥	حرية	٣
جيد	٦٣	٦٥	٦٥	٦٠	إيتا المزينة	٤
مقبول	٦٠	٥٠	٧٠	٦٠	إقامة الأذنية	٥
جيد	٦٢	٦٥	٦٠	٦٠	نور ألف رحماتي	٦
مقبول	٥٨	٥٥	٦٠	٦٠	يونس سونيا. ر	٧
مقبول	٥٣	٥٠	٥٥	٥٥	نيل السعدة	٨
جيد	٦٥	٧٠	٦٠	٦٥	أنا مرءة الصالحة	٩
جيد	٦٢	٦٠	٥٥	٧٠	أني سمسار	١٠
جيد	٦٢	٦٠	٦٠	٦٥	الف نور حبيبة	١١
جيد	٦٣	٦٥	٦٠	٦٥	إسرفة ليلي	١٢
مقبول	٥٣	٥٠	٥٥	٥٥	ثالث نعمة المولى	١٣
مقبول	٥٨	٥٥	٧٠	٥٠	عسوة حسنة	١٤
مقبول	٥٨	٦٥	٥٠	٦٠	ليلي فتحية. م	١٥
مقبول	٨٨٨	٨٧٥	٨٨٥	٩٠٥	المجموع	

	٥٩		٦٠	٦٠	معدل الدرجة
--	----	--	----	----	-------------

والنظر إلى الجدول السابق اتضح للباحث أن نتائج الاختبار القبلي :

الجدول (٩) الدرجة الاختبار القبلي

الرقم	مسافة تحديد النتيجة	عدد الطلبة	الدرجة	نسبة مئوية
١	١٠٠-٩١	٠	ممتاز	-
٢	٩٠-٧١	٠	جيد جدا	-
٣	٧٠-٦١	٧	جيد	٤٦.٧ %
٤	٦٠-٥١	٨	مقبول	٥٣.٣ %
٥	٥٠-١٠	٠	ضعيف	-
		١٥		١٠٠ %

١. درجة ممتاز : لا أحد
٢. درجة جيد جدا : لا أحد
٣. درجة جيد : ٥ طلبة
٤. درجة مقبول : ٩ طلبة
٥. درجة ضعيف : ١ طلبة

توضيحا لمعرفة التكرار عن نتائج الاختبار القبلي كما عرضها الباحث في الجدول. ومن هنا اتضح الباحث أن قدرة الطلبة في الكلام ٤٦.٧% على مستوى جيد، و ٥٣.٣% على مستوى مقبول.

لمعرفة النتيجة المعدلة استخدم الباحث الرمز كما يلي :

$$\text{الدرجة المعدلة} = \frac{\text{مجموع الدرجة}}{\text{مجموع الطلبة}} \times 100\% = \frac{888}{15} \times 100\% = 59\%$$

من نتيجة المعدلة السابقة، حسب المعيار المستخدم في هذا البحث، نعرف أن قدرة الطلبة في الكلام على مستوى "مقبول" لأن معدل نتيحتهم ٥٩

٢- نتائج الاختبار البعدي

بعد إجراء العملية التعليمية، قام الباحث بالاختبار البعدي ليعرف به مدى فعالية المواد التعليمية التي أعدها الباحث. وقام الباحث بالاختبار البعدي شفهايا. أما بنسبة مئوية لنتيجة الاختبار لبعدي وهي فيما يلي:

الجدول (١٠) : نسبة مئوية لنتيجة الإختبار القبلي

الرقم	مسافة تحديد النتيجة	الدرجة
١	١٠٠-٩١	ممتاز
٢	٩٠-٧١	جيد جدا
٣	٧٠-٦١	جيد
٤	٦٠-٥١	مقبول
٥	٥٠-١٠	ضعيف

أما نتائج الاختبار القبلي هي كما يلي :

الجدول (١١) نتائج الاختبار البعدي

رقم	اسم الطلبة	كفاءة الطلب			معدل النتيجة	تقدير
		نطق	مفردات	طلاقة		
١	ندائة الظهيرية	٦٥	٦٥	٦٥	٦٥	جيد
٢	نور الرحمة	٨٥	٨٥	٨٥	٨٥	جيد جدا
٣	حرية	٦٥	٦٥	٦٥	٦٥	جيد
٤	إيتا المزينة	٨٥	٨٥	٨٥	٨٥	جيد جدا
٥	إقامة الأذنية	٨٠	٨٠	٨٠	٨٠	جيد جدا
٦	نور ألف رحماتي	٧٠	٧٠	٧٠	٧٠	جيد
٧	يونس سونيا. ر	٧٥	٧٥	٧٥	٧٥	جيد جدا
٨	نيل السعدة	٦٠	٦٠	٦٠	٦٠	مقبول
٩	أنا امرأة الصالحة	٨٥	٨٥	٨٥	٨٥	جيد جدا
١٠	أني سمسار	٨٠	٨٠	٨٠	٨٠	جيد جدا
١١	الف نور حبيبة	٧٥	٧٥	٧٥	٧٥	جيد جدا

جيد جدا	٧٥	٧٥	٧٥	٧٥	إسرفة ليلي	١٢
مقبول	٦٠	٦٠	٦٠	٦٠	ثالث نعمة المولى	١٣
جيد جدا	٨٥	٨٥	٨٥	٨٥	عسوة حسنة	١٤
جيد جدا	٨٠	٨٠	٨٠	٨٠	ليلي فتحية. م	١٥
جيد جدا	١١٢٥	١١٢٥	١١٢٥	١١٢٥	المجموع	
	٧٥	٧٥	٧٥	٧٥			معدل الدرجة

والنظر إلى الجدول السابق اتضح للباحث أن نتائج الاختبار القبلي :

الجدول (١٢) الدرجة الاختبار القبلي

الرقم	مسافة تحديد النتيجة	عدد الطلبة	الدرجة	نسبة مئوية
١	١٠٠-٩١	٠	ممتاز	-
٢	٩٠-٧١	١٠	جيد جدا	٦٦.٧%
٣	٧٠-٦١	٣	جيد	٢٠%
٤	٦٠-٥١	٢	مقبول	١٣.٣%

-	ضعيف	٠	٥٠-١٠	٥
١٠٠ %		١٥		

٦. درجة ممتاز : لا أحد

٧. درجة جيد جدا : ١٠ طلبة

٨. درجة جيد : ٣ طلبة

٩. درجة مقبول : ٢ طلبة

١٠. درجة ضعيف : لا أحد

توضيحا لمعرفة التكرار عن نتائج الاختبار القبلي كما عرضها الباحث في الجدول. ومن هنا اتضح الباحث أن قدرة الطلبة في الكلام ٦٦.٧ % على مستوى جيد جدا، ٢٠ % على مستوى جيد، و ٢ % على مستوى مقبول.

لمعرفة النتيجة المعدلة استخدم الباحث الرمز كما يلي :

$$\text{الدرجة المعدلة} = \frac{\text{مجموع الدرجة}}{\text{مجموع الطلبة}} \times 100\% = \frac{1125}{15} \times 100\% = 75\%$$

من نتيجة المعدلة السابقة، حسب المعيار المستخدم في هذا البحث، نعرف أن قدرة

الطلبة في الكلام على مستوى "جيد جدا" لأن معدل نتيحتهم ٧٥.

٣- تحليل نتائج الاختبار القبلي والبعدي
الجدول (١٣) مقارنة الاتبار القبلي والاختبار البعدي

XD^2	$XD=D-MD$	D	Y	X	أسماء الطلبة (N)	الرقم
		نتيجة الفرق	اختبار بعدي	اختبار قبلي		
٢١٥.٢١	١٥.٨	١٣	٦٥	٥٢	ندائة الظهرية	١
٢١٥.٢١	١٥.٨	١٨	٨٥	٦٧	نور الرحمة	٢
٢١٥.٢١	١٥.٨	١٣	٦٥	٥٢	حرية	٣
٢١٥.٢١	١٥.٨	٢٢	٨٥	٦٣	إيتا المزينة	٤
٢١٥.٢١	١٥.٨	٢٠	٨٠	٦٠	إقامة الأذنية	٥
٢١٥.٢١	١٥.٨	٨	٧٠	٦٢	نور ألف رحماتي	٦
٢١٥.٢١	١٥.٨	١٧	٧٥	٥٨	يونس سونيا. ر	٧
٢١٥.٢١	١٥.٨	٧	٦٠	٥٣	نيل السعدة	٨
٢١٥.٢١	١٥.٨	٢٠	٨٥	٦٥	أنا مرءة الصالحة	٩
٢١٥.٢١	١٥.٨	١٨	٨٠	٦٢	أني سمسار	١٠
٢١٥.٢١	١٥.٨	١٣	٧٥	٦٢	الف نور حبيبة	١١
٢١٥.٢١	١٥.٨	١٢	٧٥	٦٣	إسرفة ليلي	١٢
٢١٥.٢١	١٥.٨	٧	٦٠	٥٣	ثالث نعمة المولى	١٣

٢١٥.٢١	١٥.٨	٢٧	٨٥	٥٨	عسوة حسنة	١٤
٢١٥.٢١	١٥.٨	٢٢	٨٠	٥٨	ليلي فتحية. م	١٥
$\Sigma D^2 =$ ٣٢٢٨.١٣		$\Sigma D = ٢٣٧$	١١٢٥	٩٠٥	المجموعة	
		١٥.٨	٧٥	٥٩	معدل الدرجة	

$$MD = \frac{\Sigma D}{N} = \frac{٢٣٧}{١٥} = ١٥.٨$$

$$t = \frac{\Sigma x^2 D}{N(N-1)}$$

$$t = \frac{٣٢٢٨,١٣}{\sqrt{١٥(١٥-1)}} \cdot ١٥.٨$$

$$t = \frac{\sqrt{٣٢٢٨,١٣}}{١٥.٨}$$

$$t = \frac{\sqrt{١٥,٣٧}}{١٥.٨}$$

$$t = \frac{٣,٩٢٠}{١٥.٨} = ٤.٠٣$$

وأما تحليل البيانات من نتيجة تجريب المواد، فيقدّم الباحث الرموز الإحصائي كما ورد الباحث في منهجية البحث. وفي هذا البحث أراد الباحث معرفة فعالية استخدام المواد التعليمية لترقية قدرة الطلبة في صدق اختيار المفردات والكلام

بالطلافة الفصل الخواص (pasca) معهد الفتاح الثاني بحر العلوم جومبانق. لذلك يستخدم الباحث من نتائج الاختبار القبلي من حيث معرفة كفاءة الطالبات في مهارة الكلام قبل استخدام المواد التعليمية والاختبار البعدي من حيث ترقية مهارة الكلام بعد استخدام المواد التعليمية.

وبعد ما يعرض الباحث النتائج من الاختبارين (القبلي والبعدي) في نفس الفصل، فوصل الباحث ليدخل هذه النتائج إلى الرموز الإحصائية لمعرفة التأثير التعليمي على فعالية استخدام المواد التعليمية لترقية مهارة الكلام لدى طلبة فصل الخواص (pasca) معهد الفتاح بحر العلوم تامباك براس جومبانق.

من الرسم المذكور تستنتج الباحث بأن فروض البحث في هذا البحث مقبولة، والدليل أن نتيجة التائي الإحصائي أكبر من نتيجة تائي، وهي:

ومن الحساب السابق قد حصل الباحث على أن المتوسط من الاختبار (MD) هو 15.8 وأما قيمة t فهو 4.03 ثم حسب الباحث $(N-1) = N$ وحصل على $(15-1=14)$. ثم يرجع هذا العدد 14 إلى قيمة t الموجودة في الجدول عند مستوى الدلالة 5% تدل $(2, 14)$ ، فعرف الباحث أن t أكبر من قيمة t الموجودة في الجدول $(2.14 > 4.03)$: ولذا، اعتمادا على حساب النتيجة الأخيرة أن الفرض المذكور السابق مقبول أي فعال.

المبحث الثالث : ومناقشة البحث

١. إعداد المواد التعليمية لمهارة الكلام على أساس الكتب الفقهية

جرت الباحث في إعداد هذه المواد على الخطوات كما يلي : (١) تحليل مطلبات الدارسين، (٢) تصميم التراز المبدئي، (٣) تطوير المواد، (٤) التحكيم من الخبراء، (٥) التصويبات، (٦) التجربة الميدانية، (٧) التصويبات، وفي آخر المرحلة نتيج الباحث المواد التعليمية.

وهذا الخطوات مناسبة بخطوات بنموذج ADDIE وهذا إحدى النموذج في تطوير أو إعداد المواد التعليمية كما استخدمه الباحث في عملية التطوير. وذلك لأنه يتضمن خطوات تفصيلية بوضوح وبدون تعقيد.^١ وقال صيلتون (Shelton) و سلتكمن (Saltsman) أن هذا النموذج لتصميم المواد التعليمية التي توفر عملية منظمة. واستخدام هذا النموذج مناسب لتعليم وجهها لوجه في غرفة الصف.^٢

٢. خصائص المواد التعليمية لمهارة الكلام على أساس الكتب الفقهية

في إعداد هذه المواد التعليمية لمهارة الكلام يهتم الباحث لأساس إعداد المواد ومعيار إختيار المواد، وهي : كما نقل رشدي أحمد طعيمة عن نيكلاس مجموعة من المعايير هي ما يلي:^٣

- ١- معيار الصدق (validity) : يعتبر المحتوى صادقا عندما يكون واقعيًا وأصيلًا وصحيحًا عمليًا، فضلا عن تمثيه مع الأهداف الموضوعية.
 - ٢- معيار الأهمية (significance) : يعتبر المحتوى مهمًا عندما يكون ذا قيمة في حياة الطالب.
 - ٣- معيار الميول والاهتمامات (interest): يكون المحتوى متمشيا مع اهتمامات الطلاب.
 - ٤- معيار قابلية للتعلم (learn ability): يكون المحتوى قابلا للتعلم عندما يراعى قدرات الطلاب، متمشيا مع الفروق الفردية بينهم.
- معيار عالمية (Universality): سيكون المحتوى جيدا عند ما يشمل أنماطا من التعليم لا تعترف بالحدود الجغرافية بين البشر. ومن ذلك تخصصت هذه المواد بالخصائص :

^١ Dewi salma prawiradilaga, prinsip desain pembelajaran, (Jakarta: kencana, ٢٠٠٧), h.١٢

^٢ Model ADDIE sebagai Kerangka Kerja Pembuatan e-Learning
[http://ermala.wordpress.com/٢٠١١/٠٤/٢٦/model-addie-sebagai-kerangka-kerja-pembuatan-diakses tanggal ٩ januari ٢٠١٢ jam ١٦.٣٠ WIB. e-learning/](http://ermala.wordpress.com/٢٠١١/٠٤/٢٦/model-addie-sebagai-kerangka-kerja-pembuatan-diakses-tanggal-٩-januari-٢٠١٢-jam-١٦.٣٠-WIB.-e-learning/)

^٣ رشدي أحمد طعيمة، مرجع سابق، ص: ٦٦

١. يعاد هذه المواد التعليمية لمهارة الكلام للطلبة المعهد الإسلامية السلفية الذي لم يكن فيه المواد الخاصة لمهارة الكلام.
٢. تأسست هذه المواد من الكتب الفقهية التراثية التي يدرسونها الطلبة في تعليم القراءة والترجمة. وهذا لتسهيلهم في تعليم الكلام، مع أن لهم الخبرة في تلك المواد. وبجانب ذلك أن المواد الفهية تشتمل على الأعمال والأحوال الإسلامية التي يقوم بها الطلبة في حياتهم اليومية.
٣. تشكل هذا المواد الحوارات التي تظاهرت فيها الأعمال والأحوال الطلبة اليومية في بيئتهم مثل الصلاة، التعليم في الفصل، التعارف وغير ذلك.

٣. فعالية المواد التعليمية لمهارة الكلام

- لمعرفة فعالية استخدام المادة المعدة، قام الباحث بإختبار "أ" ونتائج الاختبار تدل على ارتقاء كفاءة الطلبة في كلام اللغة العربية. لتصدقها استخدمت الباحثة المعيار الآتي :
- (أ) إذا كانت درجة تاء حساب أكبر من درجة تاء الجدول فالفرض مقبول، وهذا يعني أن تعليم الإنشاء باستخدام الفيسبوك أكثر تأثيرا في إنجاز الطلبة في مهارة التعبير التحريري. بمعهد دار العلوم جمبوا تاني بندا أتشية.
- (ب) إذا كانت درجة تاء حساب أصغر من درجة تاء الجدول أو متساويين فالفرض مرفوض، وهذا يعني أن تعليم الإنشاء باستخدام الفيسبوك أقل تأثيرا في إنجاز الطلبة في مهارة التعبير التحريري بمعهد دار العلوم جمبوا تاني بندا أتشية .

اعتمادا على النتائج تاء حساب (t.) في هذا البحث (٤.٠٣) أكبر من درجة تاء جدول على مستوى ٥% (٢.١٤). عرفنا أن الفرض السابق مقبول، وهذا يعني أن تعليم الكلام باستخدام المواد المعدة بمعهد الفتاح الثاني بحر العلوم بجومبانق جاوا الشرقية فعالة.



الفصل الخامس

خلاصة البحث والتوصيات والمقترحات

أ) خلاصة البحث

- اعتمادا على البيانات التي حصل عليها الباحث ثم القيام بتحليلها سواء من الدراسة الأولية وأما من نتائج الطلبة في الاختبار القبلي والبعدي يمكن أن نلخص نتائج البحث كما يلي:
١. كيفية تصميم مواد التعليمية لمهارة الكلام على أساس الكتب الفقهية يمر بست مراحل، هي :
 - أ) تحليل الحاجات والمشكلات : هذه المرحلة الأولى لتحليل مشكلات الطلبة ثم تحليلها مناسبا بحجاتهم ومقدراتهم الموجودة.
 - ب) تصميم الخطة : تصميم الخطة اعتمادا لتطوير المواد من المقدمة إلى الخاتمة.
 - ج) تطوير المواد حتى تكون المواد ورقية
 - د) تحكيم خبراء لمقياس جودة المواد المعدة
 - هـ) تنقيح المنتج بعد تحكيم الخبير للتجربة الميدانية.
 - و) التجربة الميدانية في فصل الخواص (pasca) معهد الفتح الثاني بحر العلوم جومبانق بعدد العينية ١٥ الطلبة.
 - ز) ثم التنقيح بعد التجربة الميدانية للحصول على المنتج النهائي.
 ٢. خصائص المواد التعليمية لمهارة الكلام على أساس الكتب الفقهية:

المواد التعليمية لمهارة الكلام على أساس الكتب الفقهية لها الخصائص، وهي كما يلي:

أ) يعاد هذه المواد التعليمية لمهارة الكلام للطلبة المعهد الإسلامية السلفية الذي لم يكن فيه المواد الخاصة لمهارة الكلام.

ب) تأسست هذا المواد من الكتب الفقهية التراثية التي يدرسونها الطلبة في تعليم القراءة والترجمة. وهذا لتسهيلهم في تعليم الكلام، مع أن لهم الخبرة في تلك المواد. وبجانب ذلك أن المواد الفهية تشتمل على الأعمال والأحوال الإسلامية التي يقوم بها الطلبة في حياتهم اليومية.

ج) تشاكل هذا المواد الحوارات التي تظاهرت فيها الأعمال والأحوال الطلبة اليومية في بيئتهم مثل الصلاة، التعليم في الفصل، التعرف وغير ذلك.

٣. فعالية المواد التعليمية لمهارة الكلام

المواد التعليمية الجديدة التي أعدها الباحث لها فعاليتها في ترقية قدرة الطلبة عند أداء تعبيرهم الشفهي من حيث نطقهم الأصوات العربية والطلاقة وفي قدرتهم على استخدام المفردات اللغوية، يبدو ذلك عندما قارن الباحث بين النتائج التي حصل عليها الطلبة بين الاختبار القبلي و البعدي. وذلك يعتمد على النتائج تاء حساب (t.) في هذا البحث (٤.٠٣) أكبر من درجة تاء جدول على مستوى ٥% (٢.١٤).

ب) توصيات البحث

لتحسين تعليم اللغة العربية في معهد الفتح الثاني بحر العلوم خاصة، وفي معاهد أخرى، يصى الباحث التوصيات باعتماد على ما تحصل عليه في بحثه أن

تكون نتيجة البحث مدخلا نافعا للمستخدم المواد ولمعلمي اللغة ومصممي

المواد التعليمية موجهها أي ذاتيا، وتتبعها البحث المستمرة كما يالى :

- ١- أن يقوم المدرس بإعداد المواد التعليمية الجيدة المناسبة للطلبة، وذلك باختيار الموضوعات السهلة وما لها ارتباط بأحوالهم اليومية حتى لا يمل منها الطلبة.
- ٢- أن يستخدم المدرس أساليب التدريس والنشاطات التعليمية المتعددة ويستعين بالوسائل المعينة المتنوعة وأساليب التقويم المختلفة حتى يكون التعليم عملية مريحة غير مملة.
- ٣- أن يزود المدرس الطلبة بأنواع التدريبات لإثراء معرفتهم وتنويع خبراتهم وتوثيق كفاءتهم.
- ٤- ينبغي أن يجتنب المدرس استخدام لغة الأم عند تدريس الكلام ، لأن ذلك يجعل الطلبة يتعودون على ترجمة الدرس أو شرحه بلغة الأم، بل يلزم عليه استخدام كثير من الوسائل المعينة لفهم معاني المفردات التي يريد تعليمها.

ج) مقترحات البحث

بناء على نتائج البحث يقدم الباحث المقترحات الآتية:

- ١- إن المواد التعليمية لمهارة الكلام على أساس الكتب الفقهية أداة من الأدوات المهمة في العملية التعليمية التي يمكن أن يستفيد منها مدرسو اللغة العربية بمعهد الفتح الثاني بحر العلوم جومبانق.
- ٢- إن المواد التعليمية التي أعدها الباحث في هذا البحث مركزة على إعداد مادة تعليمية لمهارة الكلام لطلبة الفصل الخواص (pasca)، فيحسن أن توجد بحوث أخرى لإعداد مواد تعليمية لمهارة الكلام للطلبة الفصل الخواص (pasca) على أساس الكتب التراث الأخرى المدروس، أو بحوث أخرى لإعداد مواد تعليمية للمهارات الكلام لفصل الأخرى.

قائمة المصادر والمراجع

أ- المصادر

- ١- القرآن الكريم
 - ٢- لويس معلوف، المنجد في اللغة و الإعلام، بيروت: دار المشرف، ١٩٨٦م
- ### ب- المراجع بالعربية
- أولاً: الكتب
- ٣- أحمد علي مذكور، تدريس فنون اللغة العربية، الرياض: دار الشواف للنشر و التوزيع، ٢٠٠٢م
 - ٤- جابر عبد الحميد جابر و أحمد خيرى كاظم، مناهج البحث في التربية وعلم النفس، بيروت: دار النهضة العربية، ١٩٨٧
 - ٥- ديان لادسون- فرمان، أساليب ومبادئ في تدريس اللغة، سلسلة لأساليب تدريس اللغة الإنجليزية كلغة ثانية، جامعة الملك سعود، ١٩٩٧
 - ٦- حسن شحاته، تعليم اللغة العربية بين النظرية و التطبيق، الدراسة المصرية البنائية، ١٩٩٣
 - ٧- حسن عبد الرحمن الحسن، دراسات في المناهج و تأصيلها، مذكرة الدورة التدريبية لمعلمي اللغة العربية في البرنامج الخاص، د.ن، مؤسسات الوقف الإسلامى. ١٤٢٤هـ
 - ٨- صلاح عبد المجيد العربي، تعلم اللغات الحية وتعليمها بين النظرية والتطبيق، بيروت: مكتبة لبنان، ١٩٨١
 - ٩- محمد عبد الخالق محمد، اختبارات اللغة، الرياض: عمادة شؤون المكتبات جامعة الملك سعود. ١٤١٠هـ / ١٩٨٩م

- ١٠- محمد عبد القادر أحمد, طريقة تعليم اللغة العربية, القاهرة: مكتبة النهضة المصرية, ١٩٧٩
- ١١- محمود كامل ناقة, تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى أسسه- مداخله- طرق تدريسه, مكة المكرمة: حقوق الطبع وإعادته محفوظة لجامعة أم القرى, ١٩٨٥ م
- ١٢- محمود كامل الناقة ورشدي أحمد طعيمة, الكتاب الأساسي لتعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى, مكة المكرمة: جامعة أم القرى, ١٩٨٣
- ١٣- -----, طرائق تدريس اللغة العربية لغير الناطقين بها, الرباط: منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة - إيسيكو -، ٢٠٠٣
- ١٤- منى إبراهيم البودي, الحوار- فنياته واستراتيجياته وأساليب تعليمية, القاهرة: مكتبة وهبة, ٢٠٠٣
- ١٥- ناصر عبد الله الغالى، عبد الحميد عبد الله، أسس إعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين بالعربية، الرياض: جامعة الملك سعود، جامعة طنطا، ١٩٩١ م
- ١٦- عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان وآخرون، دروس الندوات التدريبية لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها (الجانب النظرى)، مؤسسات الوقف الإسلامى، دون سنة
- ١٧- فتحي علي يونس ومحمد عبد الرؤوف الشيخ, المرجع في تعليم اللغة العربية للأجانب من النظرية إلى التطبيق, القاهرة: مكتبة وهبة, ٢٠٠٣ علي حسين الديلمي, الطرائق العلمية في تدريس اللغة, عمان-أردون: دارالشروق, ٢٠٠٣
- ١٨- علي الحديدى, مشكلة تعليم اللغة العربية لغير العرب, القاهرة: دار الكاتب العربي للطباعة والنشر، دون سنة

- ١٩- علي محمد الخولي، الاختبارات اللغوية، الأردن: دار الفلاح للنشر والتوزيع،
٢٠٠٠
- ٢٠- عمر الصديق عبد الله، تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها، الجيزة: الدار
العالمية للنشر والتوزيع. ٢٠٠٨ م
- ٢١- رشدي أحمد طعيمة، المرجع في تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها،
الرباط: اسيسكو، ١٤١٠ هـ / ١٩٨٩ م
- ٢٢- -----، تعليم العربية لغير الناطقين بها مناهجه و أساليبه، الرباط:
اسيسكو، ١٤١٠ هـ / ١٩٨٩ م
- ٢٣- -----، المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى،
القسم الأول، مكة: جامعة أم القرى، د. س
- ٢٤- ذوقان عبيدات، عبد الرحمن عدس، كايد عبد الحق، البحث العلمي مفهومه،
أدواته، أساليبه، الرياض: دار أسامة للنشر والتوزيع، ١٤١٦ هـ

ثانيا: البحوث العلمية

- ٢٥- غازي الدين جفري، المواد التعليمية إعدادها وفعاليتها استخدامها في
تدريس مهارة الكلام (بالتطبيق على مدرسة المعارف الثانوية سنجاسري
مالانج، جاوا الشرقية)، رسالة ماجستير، دون منشورة، مالانج: كلية
الدراسات العليا، الجامعة الإسلامية الحكومية، ٢٠٠٩
- ٢٦- محمد يوسف هدايت، تطوير مواد تعليم اللغة العربية على أساس المنهج
على مستوى الوحدة التعليمية (KTSP) بالمدرسة الثانوية الحكومية ٢
بونتيانك، رسالة ماجستير، غير منشورة، مالانج: كلية الدراسات العليا،
الجامعة الإسلامية الحكومية، ٢٠١٠

٢٧- نور ليلي, تطوير مادة تعليمية على أساس المنهج على مستوى الوحدة
التعليمية وأثره في تحصيل الطلبة في تعليم مهارة الكلام (بالتطبيق على
مدرسة الأنواري المتوسطة الإسلامية فيما نوسا تنغاري الغربية), رسالة
 ماجستير, غير منشورة, مالانج: كلية الدراسات العليا, الجامعة الإسلامية
 الحكومية, ٢٠١٠

ج- المراجع الأجنبية (الإندونيسية)

٢٨. Ahmad Tafsir, Ilmu Pendidikan Islam dan Perspektif Islam, Remaja Rosdakarya, Bandung
٢٩. Ainin, Moh.,dkk, ٢٠٠٦, Evaluasi Dalam Pembelajaran Bahasa Arab, Malang, Miskat
٣٠. Arikunto, Suharsimi. Prof.Dr, ٢٠١٠, Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktik (Edisi Revisi), Jakarta: PT. Rineka Cipta.
٣١. Depag. Pola Pemberdayaan Masyarakat Melalui Podok Pesantren, ٢٠٠١
٣٢. Direktorat Pendidikan Madrasah Direktorat Jendral Pendidikan Islam Departemen Agama RI, Profil Madrasah Aliyah STEP-٢ IDB, ٢٠٠٧
٣٣. Efendi, Ahmad Fuad, ٢٠٠٤. Metodologi Pengajaran Bahasa Arab, Malang, Misykat
٣٤. Majid, Nurcholis. ١٩٩٧, Bilik-bilik Pesantren, Paramidina, Jakarta
٣٥. Martin Van Bruinessen. ١٩٩٩, Kitab Kuning, Pesantren dan Tarekat, cet.III. Bandung : Mizan,
٣٦. Muslich, Masnur, ٢٠٠٧. KTSP (Kurikulum Tingkat Satuan Pendidikan) Dasar Pemahaman dan Pengembangan Pedoman bagi Pengelola Lembaga Pendidikan, Pengawas Sekolah, Kepala Sekolah, Komite Sekolah, Dewan Sekolah dan Guru, Jakarta: Bumi Aksara.
٣٧. -----, ٢٠٠٨. KTSP Dasar Pemahaman dan Pengembangan. Jakarta: Bumi Aksara
٣٨. Mulyasa, E. M.Pd, ٢٠٠٧. Kurikulum Tingkat Satuan Pendidikan Suatu Panduan Praktis, Bandung: PT Remaja Rosdakarya.
٣٩. Sugiyono, Prof.Dr , ٢٠٠٩. Metode Penelitian Kuantitatif Kualitatif dan R &D. Bandung: Alfabeta.

**PEDOMAN WAWANCARA
Pra Penelitian**

Nama Narasumber : _____

Hari/Tanggal : _____

Pukul : _____

١. Menurut bapak apakah meharah kalam perlu diajarkan bagi santri?

٢. Bagai mana menurut bapak tentang pembelajaran kalam selama ini?

٣. Bagai manakah menurut bapak jika materi pembelajaran kalam untuk santri diambilkan dari kitab-kitab kuning yang di pelajari santri di pondok?

٤. Bagai mana pendapat bapak jika materi tersebut di terapkan di pesantren ini

**PEDOMAN WAWANCARA
Pasca Penelitian**

Nama Narasumber : _____
Hari/Tanggal : _____
Pukul : _____

1. Menurut Ibu, bagaimanakah materi ajar yang telah dikembangkan dengan asas kitab-kitab fiqih ini?

2. Apakah materi ajar yang telah dikembangkan ini dapat membantu belajar siswa (belajar aktif)?

3. Apakah materi ajar yang dikembangkan membantu siswa mengkaitkan pengetahuan atau pengalaman mereka?

4. Apakah latihan-latihan tersebut membantu siswa dalam memahami materi khususnya maharah kalam?

5. Bagaimanakah tingkat kemampuan siswa setelah menggunakan materi (buku) ini?

ANGKET ANALISIS KEBUTUHAN

Isilah terlebih dahulu identitas kamu. Tidak ada jawaban yang salah dalam angket ini. Semuanya akan kamu isi sesuai dengan apa yang kamu lakukan atau pengalamanmu tentang pelaksanaan pembelajaran bahasa Arab khususnya kemahiran berbicara yang berlangsung selama ini. Angket ini tidak berpengaruh terhadap penilaian.

Nama : _____

Kelas : _____

Hobi : _____

Petunjuk!

Jawablah pertanyaan di bawah ini dengan member tanda silang (X) pada salah satu kolom yang anda anggap benar dan sesuai!

No	Pertanyaan	Pilihan			
		Sangat Setuju	Setuju	Kurang Setuju	Tidak Setuju
١	Pembelajaran bahasa Arab selama ini merupakan pembelajaran yang menyenangkan				
٢	Materi yang diajarkan selama ini sangat sulit				
٣	Buku panduan penting dalam membantu pembelajaran kalam				
٤	Saya kurang memahami materi yang disampaikan selama ini				
٥	Soal latihan yang diberikan selama ini monoton (tidak bervariasi).				
٦	Pembelajaran selama ini berpusat pada guru				
٧	Saya lebih banyak menguasai mufrodat kitab-kitab kuning termasuk fiqh dibanding mufrodat yang diajarkan dalam materi selama ini.				
٨	Saya senang jika belajar dimulai dari apa yang saya ketahui				

9	Saya lebih senang jika materi kalam diambilkan dari kitab kitab fiqih yang juga menjadi materi qira'ah				
10	Saya senang dengan materi yang ada kaitanya dengan kegiatan sehari-hari di pesantren				

11. Saya senang dengan materi berdasarkan kitab-kitab fiqih berikut ini:

(pilihlah ^ dari judul-judul dibawah ini)

- a. Ahkam As Sholah
- b. Menutup aurat
- c. Perkara yang membatalkan sholat
- d. Sholat khouf
- e. Syarat sah sholat
- f. Wudlu'
- g. Ma yufsidu sholat
- h. Sholat di perjalanan
- i. Syarat dan rukun sholat
- j. Kewajiban sholat

***** Terimakasih*****

ANGKET SISWA

Isilah terlebih dahulu identitas anda. Tidak ada jawaban yang salah dalam angket ini. Semuanya akan anda isi sesuai dengan apa yang anda lakukan atau pengalaman anda tentang pelaksanaan pembelajaran bahasa Arab khususnya maharah kalam yang berlangsung selama ini. Angket ini tidak berpengaruh terhadap penilaian.

Nama : _____

Kelas : _____

Petunjuk!

١. Isilah terlebih dahulu identitas siswa
٢. Berilah tanda silang (X) pada jawaban yang tersedia pada kolom yang anda anggap benar dan sesuai
٣. Angket ini tidak ada hubungannya dengan nilai pada raport, karena itu jawablah pertanyaan- pertanyaan yang ada dengan apa adanya.
٤. Terimakasih atas kesediaannya mengisi angket ini.

No	Pertanyaan	Pilihan					
		Sangat Setuju	Setuju	Kurang Setuju	Tidak Setuju		
١	Saya merasa senang mempelajari bahasa Arab setelah mengikuti Pembelajaran ini						
٢	Saya senang dengan materi (buku paket) yang baru						
٣	Materi yang diajarkan sesuai dengan pengalaman (kegiatan sehari-hari).						
٤	Saya lebih aktif dan bersemangat dalam belajar bahasa Arab dengan materi yang baru.						
٥	Kosakata dalam materi ini sebagian besar						

	telah di kuasai, sehingga mudah untuk dipelajari.				
٦	Gambar yang ada di dalam buku paket membantu saya untuk memahami materi dengan mudah				
٧	Latihan yang ada dalam materi (buku paket) ini membantu saya untuk belajar Mandiri dan kelompok.				
٨	Latihan latihan yang ada dalam materi ini membantu saya dalam mengembangkan kemampuan berbicara				
٩	Materi kalam ini membantu saya dalam memahami fiqih.				
١٠	Belajar dari pengalaman atau pengetahuan (kegiatan sehari-hari) membantu Saya untuk mengembangkan dan menerapkan materi yang telah diajarkan				

***** Terima kasih *****

دليل الملاحظة

١. ما هو المنهج المستخدم في تعليم اللغة العربية لمهارة الكلام في معهد الفتح بحر العلوم جومبانق؟
٢. ما هي المشكلات التي تواجه المدرس في تعليم اللغة العربية بالمعهد الفتح بحر العلوم جومبانق؟
٣. ما هو الكتاب المدرسي المقرر في تدريس اللغة العربية لمهارة الكلام بالمعهد الفتح بحر العلوم جومبانق؟
٤. ما هي الطريقة المستخدمة في تدريس اللغة العربية لمهارة الكلام بالمعهد الفتح بحر العلوم جومبانق؟
٥. ما هي الوسائل المستخدمة في تدريس اللغة العربية لمهارة الكلام بالمعهد الفتح بحر العلوم جومبانق؟
٦. ما هو التقييم المستخدم لقياس قدرة الطلبة في المعهد الفتح بحر العلوم جومبانق؟
٧. كيف كانت الخصائص الثقافية والتربوية والاجتماعية لدى الطلبة بالمعهد الفتح بحر العلوم جومبانق؟

الأسئلة للاختبار القبلي والبعدي مع معيار درجة الأسئلة

الرقم	السؤال	النطق المفردة	الطلاقة
١	السلام عليكم		
٢	كيف حللك؟ هل أنت مستعدة؟	١٠	١٠
٣	على من تجب الصلاة؟	١٠	١٠
٤	متى يجب أن نأمر الولد بالصلاة؟	١٠	١٠
٥	في أي حال يجوز علينا أن لا نستقبل القبلة في الصلاة؟	١٠	١٠
٦	ما هي حدود غسل الوجه؟	١٠	١٠
٧	هل عرفت عن شروط صحة الصلاة؟ أذكر بعض منها!	١٠	١٠
٨	أذكر بعض شروط صحة الصلاة كما قد درست من كتاب طحفة الطلاب؟	١٠	١٠
٩	في حالة الصلاة مثلا، وجدنا النجاسة في بداننا، إذا ماذا سنفعل؟	١٠	١٠
١٠	هل عرفت ما الذي يفسد الصلاة؟ أذكر بعض منهم!	١٠	١٠
١١	هل الصلاة فاسدا إذا كشف الريح بعض العورتنا، لماذا؟	١٠	١٠
١٢	شكرا	١٠	١٠
المجموع			

الصور في ميدان البحث



الباحث والطلبة أثناء العملية التعليمية



الطلبة يقومون باللعبة اللغوية



الباحث والطلبة أثناء الاختبار



الطلبة فصل بعد الدينية

السيرة الذاتية



أ- المعلومات الشخصية

الاسم : إسوانطا
(Iswanto)
المكان/تاريخ الولادة : بورواريجو ١٥ مايو ١٩٨٦
الجنس : ذكر
الجنسية : أندونيسي
الوالد : أحمد صفوان (Ahmad Sofwan)
الوالدة : باسري (Pasri)
العنوان : باتانقهارى - جامبي - سومطرا
الهاتف الجوال : ٠٨١٢٧٣٢٩٨٩٠٢
البريد الإلكتروني : el_fadhliny@yahoo.com

ب- المستوى الدراسي

السنة	المستوى الدراسي
١٩٩٨	١- المدرسة الابتدائية الحكومية ٢٤٢ قرية باتين باتانقهارى جامبي أندونيسيا
٢٠٠١	٢- المرحلة المتوسطة بمدرسة PGRI نجرباك بورواريجو جاوى الوسطا أندونيسيا
٢٠٠٤	٣- المرحلة الثانوية بمدرسة الحكومية تامباكبيراس جومبانق الإسلامية جاوا الشرقية
٢٠٠٨	٤- المرحلة الجامعية (البكلوريوس) من جامعة هاشم أشعري الإسلامية بجومبانق جاوى الشرقية قسم الشريعة
٢٠٢١	٥- مرحلة الماجستير في جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية كلية

الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية مالانج جاوى الشرقية اندونيسيا

ج- الأعمال الوظيفية

السنة	المكان	العمل
٢٠٠٩-٢٠١٠	المعهد المحبين بحر العلوم جومبانق جاوا الشرقية	١- مدرس العلوم الدينية
٢٠٠٩-٢٠١٠	معهد الفتح الثاني بحر العلوم جومبانق جاوا الشرقية	٢- مدرس اللغة العربية
٢٠١١- الآن	سكون الطلاب الجامعة هاشم أشعري جومبانق جاوا الشرقية	٣- مدرس اللغة العربية

السيرة الذاتية



أ- المعلومات الشخصية

الاسم : إسوانطا
(Iswanto)
المكان/تاريخ الولادة : بورواريجو ١٥ مايو ١٩٨٦
الجنس : ذكر
الجنسية : أندونيسي
الوالد : أحمد صفوان (Ahmad Sofwan)
الوالدة : باسري (Pasri)
العنوان : باتانقهارى - جامبي - سومطرا
الهاتف الجوال : ٠٨١٢٧٣٢٩٨٩٠٢
البريد الإلكتروني : el_fadhlany@yahoo.com

ب- المستوى الدراسي

السنة	المستوى الدراسي
١٩٩٨	١- المدرسة الابتدائية الحكومية ٢٤٢ قرية باتين باتانقهارى جامبي أندونيسيا
٢٠٠١	٢- المرحلة المتوسطة بمدرسة PGRI نجرباك بورواريجو جاوى الوسطا أندونيسيا
٢٠٠٤	٣- المرحلة الثانوية بمدرسة الحكومية تامباكبيراس جومبانق الإسلامية جاوا الشرقية
٢٠٠٨	٤- المرحلة الجامعية (البكلوريوس) من جامعة هاشم أشعري الإسلامية جومبانق جاوى الشرقية قسم الشريعة

٢٠٢١	٥- مرحلة الماجستير في جامعة مولانا مالك إبراهيم الاسلامية الحكومية كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية مالانج جاوى الشرقية اندونيسيا
------	---

ج- الأعمال الوظيفية

السنة	المكان	العمل
٢٠٠٩-٢٠١٠	المعهد المحبين بحر العلوم جومبانق جاوا الشرقية	١- مدرس العلوم الدينية
٢٠٠٩-٢٠١٠	معهد الفتح الثاني بحر العلوم جومبانق جاوا الشرقية	٢- مدرس اللغة العربية
٢٠١١- الآن	سكون الطلاب الجامعة هاشم أشعري جومبانق جاوا الشرقية	٣- مدرس اللغة العربية